Prince Valiant

AU TEMPS DU ROI ARTHUR

PAR HAROLD R FOSTER

1955-1957

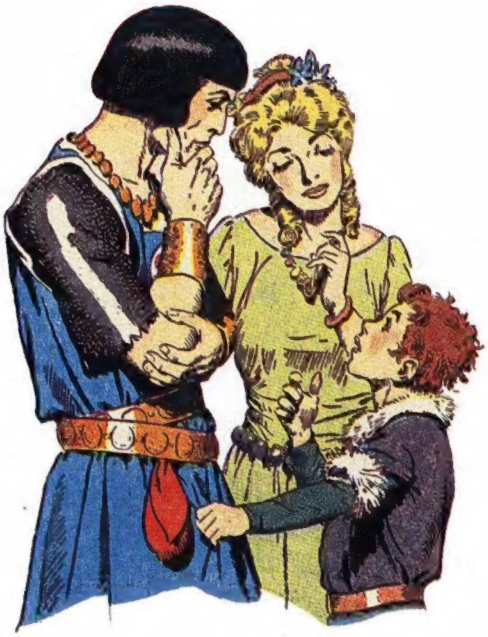
Prince Valiant

Comment ne pas s'extasier devant la qualité de fresque véritable que Harold Foster a donné à Prince Valiant ? S'il est aussi doué pour restituer le calme champêtre des paysages du Sussex que la fureur des assauts, le dessinateur aura livré à la BD ses plus belles pages d'héroïsme guerrier. Dans ce volume comme partout, Foster utilise les hauts faits de la chevalerie chrétienne pour en tirer des scènes d'une incroyable violence. Il relate avec précision les minutes d'une époque voilée par l'imprécision de nos sources historiques et en fait un grimoire précieux devant lequel tout scénario de Donjons & Dragons semble pâlir. La "fantaisie héroïque" réelle est finalement là, au cœur de ces équipées oubliées où tant d'hommes ont perdu la vie...

Harold R Foster

Prince Valiant

Planche 959 du 26 Juin 1955 à la Planche 1066 du 14 Juillet 1957



La Légende de Sire Quintus

Zenda Editions

PRINCE VALIANT — La Légende de Sire Quintus

Copyright 1955, 1956, 1957 King Features Syndicate
Tous droits réservés.
Copyright 1989 Editions Zenda pour la présente édition.
Dépôt légal: Juin 1989.
ISBN: 287687 0192

Traduction: Doug Headline.

Remerciements à Peter Maresca.

Photogravure ALSCRO Paris.
Impression: Gedit-Monobloc, Tournai, Belgique.
Distribution: Vents d'Ouest Diffusion, 4, rue de la Sorbonne, 75005 Paris.

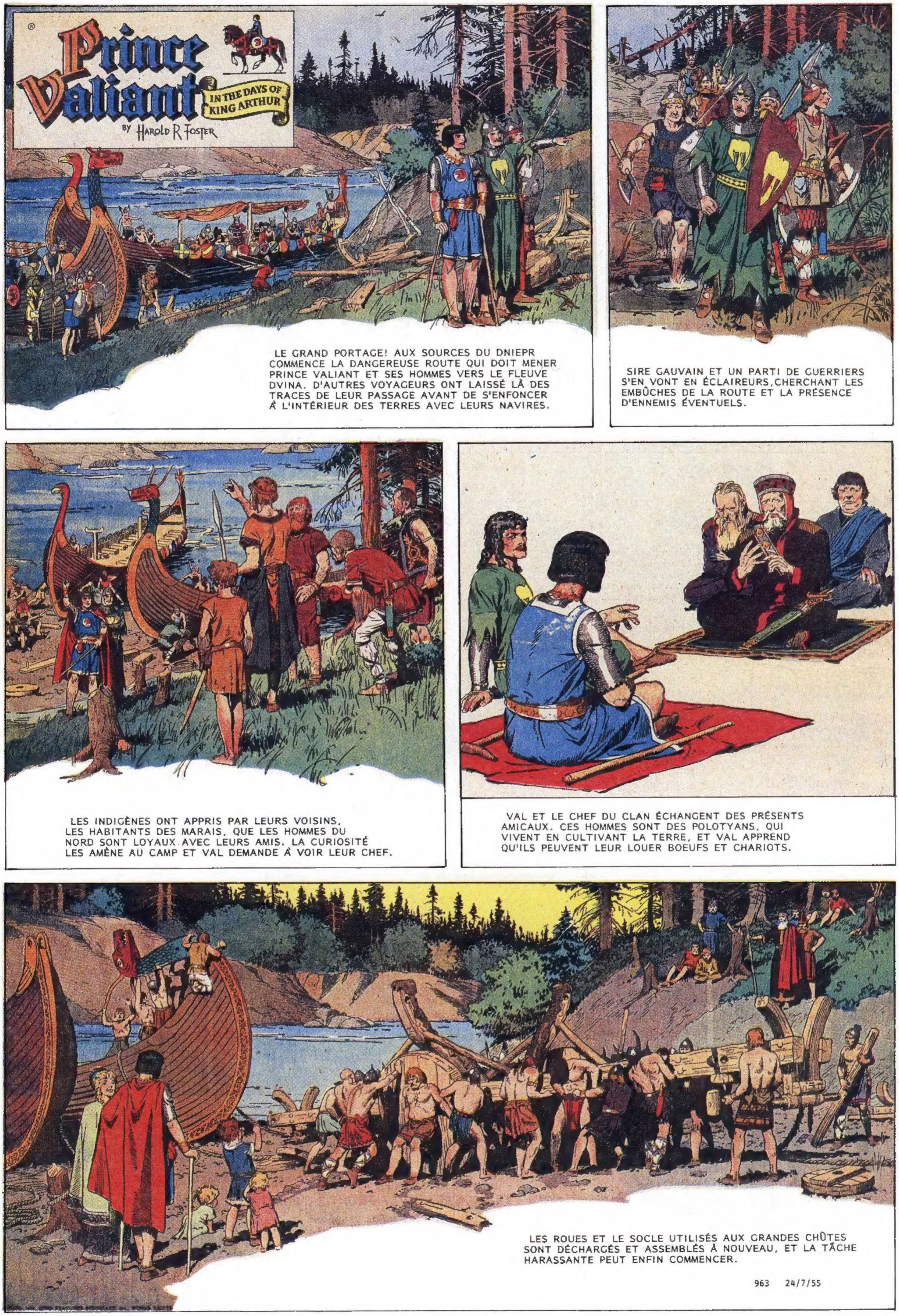
Zenda Editions SARL - RC PARIS 87 B 06468 - 11, rue de Paradis, 75010 Paris.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PENDANT PLUSIEURS JOURS, LES DEUX NAVIRES DE PRINCE VALIANT S'ÉLOIGNENT DE KIEV DANS UNE ATMOSPHÈRE DE FÊTE. SIRE GAUVAIN ET SES TROUPES CHEVAUCHENT LE LONG DE LA RIVE TANDIS QUE LES AUTRES GUERRIERS SE PRÉLASSENT Á L'OMBRE DES VOILES EN REGARDANT RAMER LEURS PRISONNIERS.
MAIS LES PATZINAK, CAVALIERS DANS L'ÂME, SONT PEU ACCOUTUMÉS Á CE TYPE DE LABEUR, ET BEAUCOUP NE PEUVENT SOUTENIR UN TEL EFFORT.
THORKEL, LE CAPITAINE, AVERTIT VAL: "NOUS PROGRESSONS TROP LENTEMENT ET LES VIVRES S'ÉPUISENT. IL N'Y A QUE PEU D'ENDROITS AU-DELÁ DE KIEV OÙ NOUS POURRONS NOUS APPROVISIONNER..."
C'EST ALORS QUE GAUVAIN RENCONTRE DES TRACAS: DES MARÉCAGES IMMENSES ET D'INEXTRICABLES FORÊTS QUI RENDENT TOUTE CHEVAUCHÉE PRESQUE IMPOSSIBLE.
ON GROGNE Á BORD LORSQUE VAL REND LEUR LIBERTÉ ET LEURS CHEVAUX AUX CAPTIFS EN LES RENVOYANT VERS LEURS TERRES NATALES.
"LA ROUTE QUI NOUS ATTEND EST LONGUE ET DIFFICILE. IL NOUS FAUT LA VIGUEUR DE SOLIDES BRAS VIKINGS POUR NOUS RAMENER CHEZ NOUS AVANT QUE LA NEIGE NE TOMBE!"
HAL FOSTER
MAIS LES VIVRES POSENT TOUJOURS UN PROBLÈME ET VAL PRÉVOIT DE CHASSER TOUS LES SOIRS Á LA FAVEUR DE LEUR HALTE NOCTURNE.
959 26/6/55

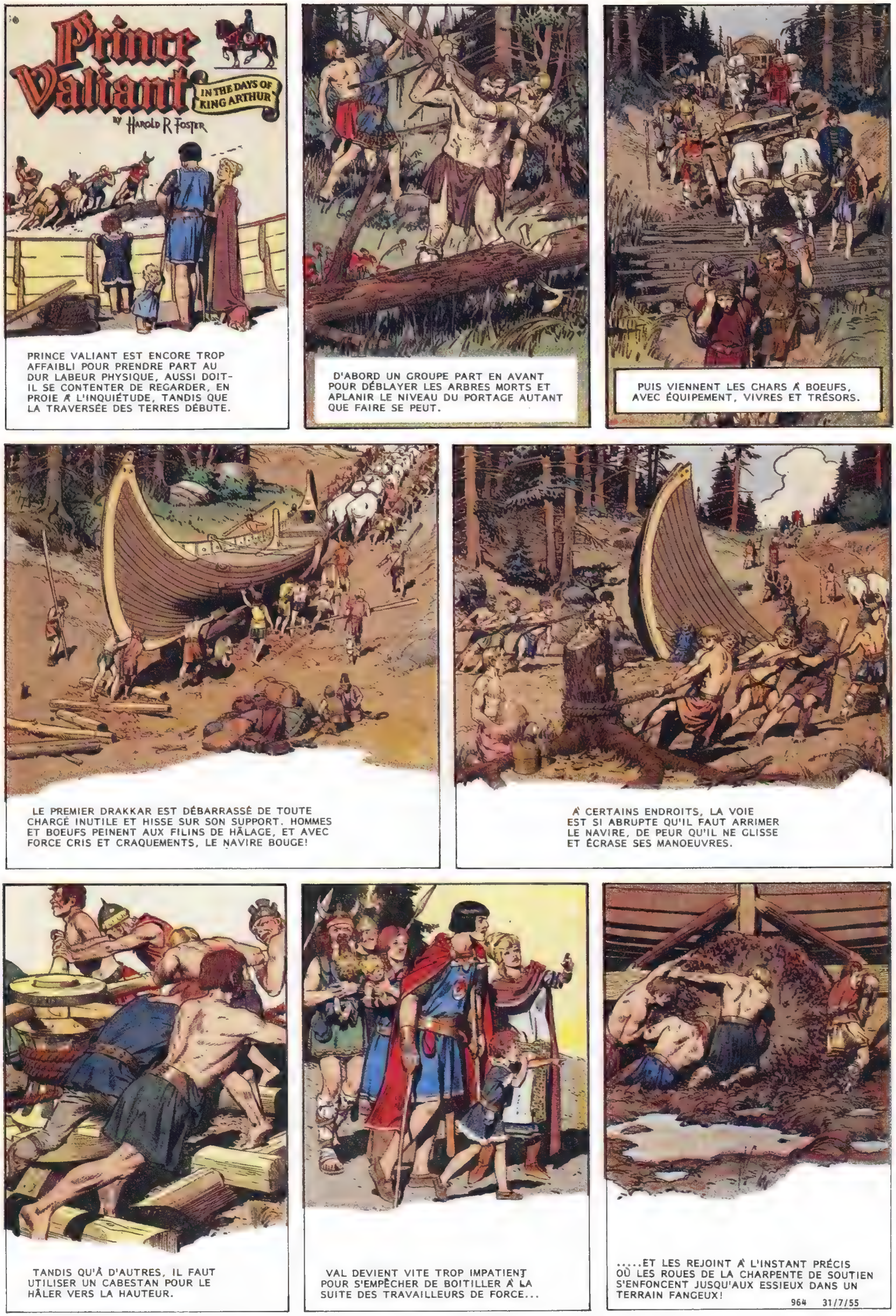
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
UNE FOIS LES NAVIRES ARRIMÉS POUR LA NUIT, VAL SE MET EN QUÊTE D'UNE NOURRITURE PRÉCIEUSE. IL DONNE DES ORDRES POUR QUE QUELQUES HOMMES LE SUIVENT POUR RAMASSER LE GIBIER QU'IL AURA ABATTU ET LA CHASSE PEUT COMMENCER.
AU BORD DES BERGES, LES MARÉCAGES S'ÉTENDENT À PERTE DE VUE. IL DÉCIDE DE REBROUSSER CHEMIN, MAIS DÉCOUVRE ALORS UNE VASTE CLAIRIÈRE.
ET DANS CETTE CLAIRIÈRE SE TROUVE JUSTEMENT UN TROUPEAU D'AUROCHS!
LE JOUR DÉCLINE ET IL LUI FAUT S'APPROCHER TOUT PRÈS, EN SILENCE, POUR S'ASSURER QUE SA FLÈCHE TOUCHERA SON BUT.
MAIS DANS SON IMPATIENCE, VAL A OUBLIÉ QUE POUR CHAQUE TROUPEAU, IL Y A UNE SENTINELLE QUI VEILLE. LE GRAND MÂLE AUROCH S'EST AVANCÉ SI DOUCEMENT QUE SEULE SA CHARGE SOUDAINE RÉVÈLE SA PRÉSENCE AU CHASSEUR IMPRUDENT!
ALORS VAL MAUDIT CES LONGUES SEMAINES D'OISIVETÉ À BORD DES DRAKKARS: ELLES LUI ONT COÛTÉ LE MEILLEUR DE SON AGILITÉ.
TANDIS QUE LES LARGES CORNES TENTENT DE LE DÉCHIQUETER, IL PLONGE ENCORE ET ENCORE SON COUTEAU DE CHASSE DANS LE COU DE LA BÊTE, JUSQU'À CE QU'ENFIN LA LAME GLISSE VERS LES CENTRES VITAUX.
PUIS IL LUTTE DÉSESPÉRÉMENT POUR SE LIBÉRER, CAR SES JAMBES SONT PROFONDÉMENT ENCHÂSSÉES DANS LA FOURCHE DE L'ARBRE! LE CRÉPUSCULE TOMBE, ET AVEC LUI LA DOULEUR S'AMOINDRIT... BIENTÔT VAL NE SENT PLUS SES JAMBES.
960 3/7/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE COMBAT CONTRE LE GRAND MÂLE DU TROUPEAU A VIDÉ VAL DE SES FORCES. IL ESSAYE EN VAIN DE SE DÉGAGER DU CARCAN OÙ SES JAMBES SONT COINCÉES. LE BRUIT DU TROUPEAU QUI S'ÉLOIGNE À LA HÂTE LUI FAIT LEVER LES YEUX...
...ET IL DÉCOUVRE DEUX SAUVAGES AUX YEUX FÉROCES QUI L'EXAMINENT AVEC CONVOITISE, LUI, SA LANCE D'ACIER, SON COUTEAU ÉTINCELANT, SA CEINTURE ET SES VÊTEMENTS!
ALORS L'UN D'EUX ENCOCHE UNE FLÈCHE SANS PRONONCER UN MOT. SON BUT NE FAIT AUCUN DOUTE, MAIS UN BRUISSEMENT DE TAILLIS LE FAIT HÉSITER UN INSTANT.
LES CHASSEURS DE VAL ARRIVENT ENFIN, ET DEVANT LEURS ARMES MENAÇANTES, LE SAUVAGE BAISSE SON ARC.
ON LIBÈRE VAL DU PÉNIBLE PIÈGE, MAIS NUL NE SAURAIT DIRE COMBIEN SES BLESSURES PEUVENT ÊTRE GRAVES.
LA NUIT EST TOMBÉE AVANT QU'ILS NE REJOIGNENT LES NAVIRES. VAL EST EN PROIE À UNE GRANDE DOULEUR CAR SES JAMBES L'ÉLANCENT DE NOUVEAU. LES DEUX SAUVAGES, DÉSARMÉS, ONT AIDÉ À RAMENER LA BÊTE ABATTUE VERS LES FEUX DU CAMPEMENT.
COMME DEUX ENFANTS, LES SAUVAGES OUBLIENT LEURS FRAYEURS ET, GAGNÉS PAR L'EXCITATION, PALABRENT AU SUJET DES HACHES, POIGNARDS, FERS DE LANCES, ET AUTRES OBJETS MÉTALLIQUES QUI ABONDENT CHEZ LES HOMMES DU NORD.
961 10/7/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
SI LA CHASSE A ÉTÉ UNE RÉUSSITE, PRINCE VALIANT N'EN REVIENT PAS INDEMNE. ALLONGÉ SUR SA CIVIÈRE, IL APPREND QU'IL N'A AUCUN OS BRISÉ MAIS QU'IL BOÎTERA PENDANT DES SEMAINES...
QUANT À SES DEUX CAPTIFS, NI L'OR NI LES JOYAUX NE LES INTÉRESSENT! SEULE LA VUE DU FER ET DE L'ACIER SEMBLE LES FASCINER.
D'APRÈS LEURS ARMES ET LEURS HABITS, VAL DÉDUIT QU'IL S'AGIT DE CHASSEURS. PAR SIGNES, IL LEUR EXPLIQUE QU'IL ÉCHANGERA POINTES DE FLÈCHES, HACHES ET COUTEAUX CONTRE DE LA VIANDE. PUIS IL LES LAISSE PARTIR.
LE LENDEMAIN SOIR, PLUSIEURS DE CES PRIMITIFS HABITANTS DES MARAIS REVIENNENT LES VOIR CHARGÉS DE GIBIER, ET CRIENT DE JOIE DEVANT LEUR RÉCOMPENSE.
LE TROC VA BON TRAIN, LE GIBIER S'AMONCELLE, AUSSI FONT-ILS LE NÉCESSAIRE POUR FUMER AUTANT DE VIANDE QUE POSSIBLE AVANT D'ABANDONNER LE CAMP.
VAL EST IMPATIENT DE VOIR CE VOYAGE SE TERMINER. LES ORAGES D'HIVER LE RENDRAIENT ENCORE PLUS PÉRILLEUX, ET À PRÉSENT LES VOILÀ FACE AUX FORTS COURANTS ET AUX RAPIDES DES HAUTS DU DNIEPR...
ENFIN ILS ATTEIGNENT LE "GRAND PORTAGE", L'ÉTAPE LA PLUS ARDUE DE LEUR LONG PÉRIPLE, ET C'EST UN TERRIBLE DÉFI QUI LES ATTEND!
962 17/7/55

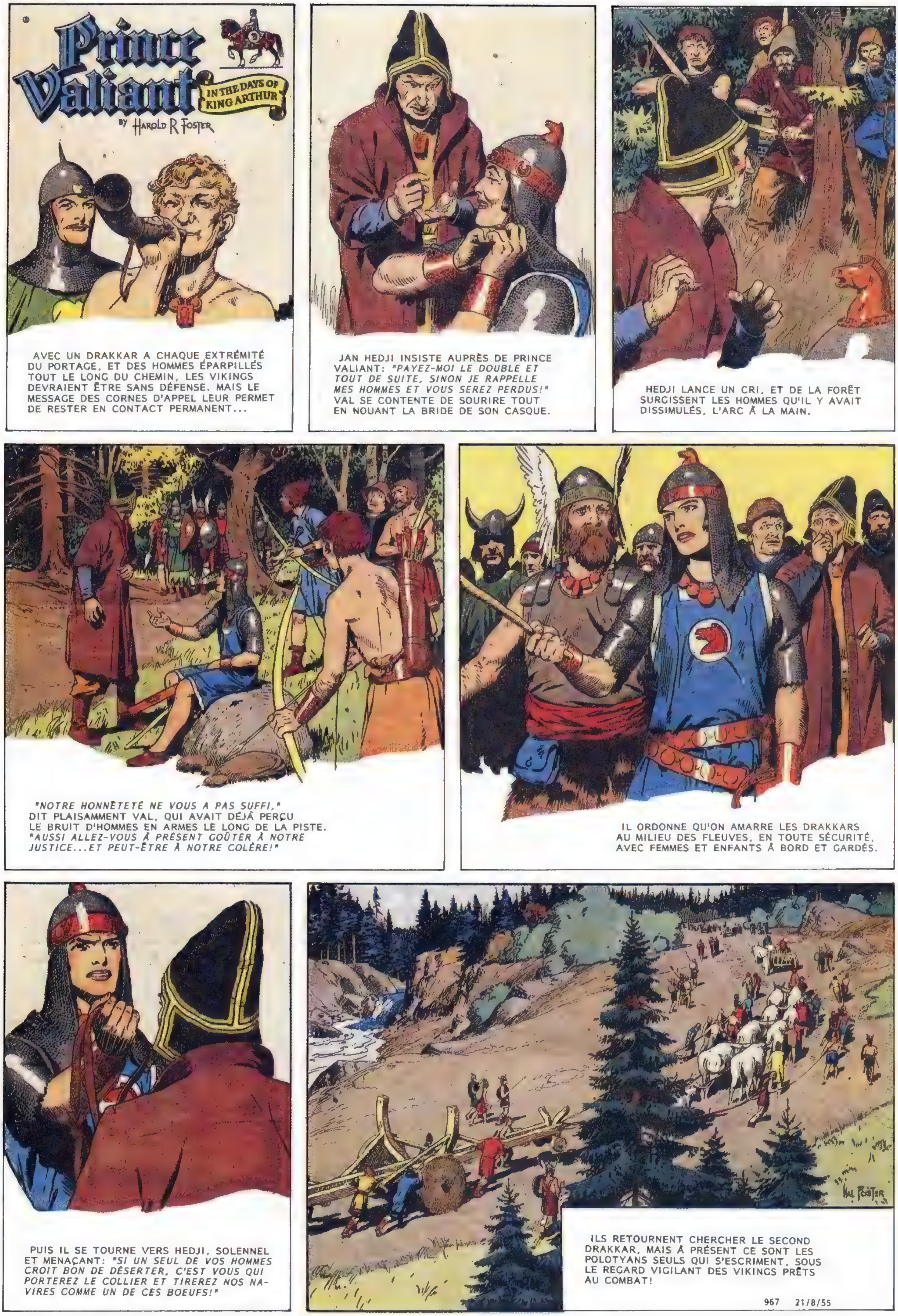


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE GRAND PORTAGE! AUX SOURCES DU DNIEPR COMMENCE LA DANGEREUSE ROUTE QUI DOIT MENER PRINCE VALIANT ET SES HOMMES VERS LE FLEUVE DVINA. D'AUTRES VOYAGEURS ONT LAISSÉ LÀ DES TRACES DE LEUR PASSAGE AVANT DE S'ENFONCER À L'INTÉRIEUR DES TERRES AVEC LEURS NAVIRES.
SIRE GAUVAIN ET UN PARTI DE GUERRIERS S'EN VONT EN ÉCLAIREURS, CHERCHANT LES EMBÛCHES DE LA ROUTE ET LA PRÉSENCE D'ENNEMIS ÉVENTUELS.
LES INDIGÈNES ONT APPRIS PAR LEURS VOISINS, LES HABITANTS DES MARAIS, QUE LES HOMMES DU NORD SONT LOYAUX AVEC LEURS AMIS. LA CURIOSITÉ LES AMÈNE AU CAMP ET VAL DEMANDE À VOIR LEUR CHEF.
VAL ET LE CHEF DU CLAN ÉCHANGENT DES PRÉSENTS AMICAUX. CES HOMMES SONT DES POLOTYANS, QUI VIVENT EN CULTIVANT LA TERRE, ET VAL APPREND QU'ILS PEUVENT LEUR LOUER BOEUFS ET CHARIOTS.
LES ROUES ET LE SOCLE UTILISÉS AUX GRANDES CHÛTES SONT DÉCHARGÉS ET ASSEMBLÉS À NOUVEAU, ET LA TÂCHE HARASSANTE PEUT ENFIN COMMENCER.
963 24/7/55


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT EST ENCORE TROP AFFAIBLI POUR PRENDRE PART AU DUR LABEUR PHYSIQUE, AUSSI DOIT-IL SE CONTENTER DE REGARDER, EN PROIE À L'INQUIÉTUDE, TANDIS QUE LA TRAVERSÉE DES TERRES DÉBUTE.
D'ABORD UN GROUPE PART EN AVANT POUR DÉBLAYER LES ARBRES MORTS ET APLANIR LE NIVEAU DU PORTAGE AUTANT QUE FAIRE SE PEUT.
PUIS VIENNENT LES CHARS À BOEUFS, AVEC ÉQUIPEMENT, VIVRES ET TRÉSORS.
LE PREMIER DRAKKAR EST DÉBARRASSÉ DE TOUTE CHARGE INUTILE ET HISSE SUR SON SUPPORT. HOMMES ET BOEUFS PEINENT AUX FILINS DE HÂLAGE, ET AVEC FORCE CRIS ET CRAQUEMENTS, LE NAVIRE BOUGE!
À CERTAINS ENDROITS, LA VOIE EST SI ABRUPTE QU'IL FAUT ARRIMER LE NAVIRE, DE PEUR QU'IL NE GLISSE ET ÉCRASE SES MANOEUVRES.
TANDIS QU'À D'AUTRES, IL FAUT UTILISER UN CABESTAN POUR LE HÂLER VERS LA HAUTEUR.
VAL DEVIENT VITE TROP IMPATIENT POUR S'EMPÊCHER DE BOITILLER À LA SUITE DES TRAVAILLEURS DE FORCE...
.....ET LES REJOINT À L'INSTANT PRÉCIS OÙ LES ROUES DE LA CHARPENTE DE SOUTIEN S'ENFONCENT JUSQU'AUX ESSIEUX DANS UN TERRAIN FANGEUX!
964 31/7/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT, QUI TRAVERSE LE "GRAND PORTAGE" EN BOITILLANT, CONTEMPLE AVEC DÉSARROI LE NAVIRE DE TÊTE, EMBOURBÉ EN PLEIN MARAIS.
L'ÉQUIPAGE ÉPUISÉ, LUI, SURVOLE D'UN REGARD ANGOISSÉ LE KILOMÈTRE DE MARÉCAGE QUI RESTE À FRANCHIR!
L'UNE DES JUMELLES S'ÉCHAPPE ET COURT PATAUGER JOYEUSEMENT DANS LA GADOUE. ALETA S'ÉLANCE À SA POURSUITE ET GLISSE!
UN GRAND SILENCE S'ENSUIT TANDIS QUE LES HOMMES OBSERVENT LA GLISSADE DE LEUR REINE. UNE SOUCHE FINIT FORT HEUREUSEMENT PAR Y METTRE UN TERME.
"ENLEVEZ LE NAVIRE DE SA CHARPENTE!" CONSEILLE T-ELLE. "JE VOUS GARANTIS QU'IL GLISSERA SANS MAL, LUI AUSSI!"
ET ELLE NE S'ÉTAIT PAS TROMPÉE. CE QUI S'ANNONÇAIT COMME LA PARTIE LA PLUS DIFFICILE DU VOYAGE DEVIENT LA PLUS FACILE.
PERSONNE N'AIME VOIR LA REINE MALHEUREUSE, AUSSI TOUS SE RÉJOUISSENT-ILS LORSQU'ELLE TROUVE ENFIN UNE MARE D'EAU CLAIRE ET QUE SA SÉRÉNITÉ HABITUELLE PEUT REPRENDRE LE DESSUS.
965 7/8/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
POUR LA PREMIÈRE FOIS DEPUIS BIEN DES JOURS, LES VIKINGS CHANTENT ET RIENT, CAR LE PREMIER DE LEURS NAVIRES A ACHEVÉ LE LONG PARCOURS JUSQU'AU FLEUVE DVINA ET VOGUE ALLÈGREMENT. SANS L'AIDE DES POLOTYANS ET DE LEURS BOEUFS, LE PORTAGE AURAIT EN EFFET ÉTÉ EFFROYABLE...
DANS UNE VILLE FORTIFIÉE TOUTE PROCHE, LE CHEF DE CLAN EST À L'AGONIE. LA CHARGE DU COMMANDEMENT EST TRANSMISE AU JEUNE JAN HEDJI.
À TRAVERS PLUIE ET CANICULE, MARÉCAGES ET ÉPERONS ROCHEUX, LES VIKINGS SE SONT ACHARNÉS, DAVANTAGE COMME DES BÊTES DE SOMME QUE COMME DES GUERRIERS. LA GÉNÉROSITÉ DE LEUR CAPITAINE EST INTERPRÉTÉE PAR HEDJI COMME UNE FAIBLESSE.
APRÈS BIEN DES RÉFLEXIONS, IL EST TRÈS SÛR DE LUI. AUSSI EXIGE T-IL LE DOUBLE DU PRIX CONVENU, ET IL MENACE DE RAPPELER SES HOMMES ET LEURS BOEUFS SI L'ON REFUSE. GAUVAIN S'ÉLOIGNE, ÉCOEURÉ...
.....ET PART DONNER UN SIGNAL À UN VIKING POSTÉ SUR LA PISTE.
UNE CORNE RETENTIT À UN MILLE... LE MÊME SON SE RÉPÈTE PLUS LOIN... PUIS À NOUVEAU ENCORE PLUS LOIN... EN QUELQUES MINUTES SON MESSAGE AURA TRAVERSÉ LA DISTANCE ENTIÈRE DU GRAND PORTAGE.
LA DEVISE DE PRINCE VALIANT EST: "TRAITER CHACUN AVEC JUSTICE, MAIS NE POINT ATTENDRE D'ÊTRE TRAITÉ AVEC LA MÊME JUSTICE"! SON SOURIRE JOVIAL NE FAIT QU'ACCROÎTRE LA GRANDE NERVOSITÉ DE JAN HEDJI!
966 14/8/55


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
AVEC UN DRAKKAR A CHAQUE EXTRÉMITÉ DU PORTAGE, ET DES HOMMES ÉPARPILLÉS TOUT LE LONG DU CHEMIN, LES VIKINGS DEVRAIENT ÊTRE SANS DÉFENSE. MAIS LE MESSAGE DES CORNES D'APPEL LEUR PERMET DE RESTER EN CONTACT PERMANENT...
JAN HEDJI INSISTE AUPRÈS DE PRINCE VALIANT: *"PAYEZ-MOI LE DOUBLE ET TOUT DE SUITE, SINON JE RAPPELLE MES HOMMES ET VOUS SEREZ PERDUS!"* VAL SE CONTENTE DE SOURIRE TOUT EN NOUANT LA BRIDE DE SON CASQUE.
HEDJI LANCE UN CRI, ET DE LA FORÊT SURGISSENT LES HOMMES QU'IL Y AVAIT DISSIMULÉS, L'ARC À LA MAIN.
"NOTRE HONNÊTETÉ NE VOUS A PAS SUFFI," DIT PLAISAMMENT VAL, QUI AVAIT DÉJÀ PERÇU LE BRUIT D'HOMMES EN ARMES LE LONG DE LA PISTE. *"AUSSI ALLEZ-VOUS À PRÉSENT GOÛTER À NOTRE JUSTICE...ET PEUT-ÊTRE À NOTRE COLÈRE!"*
IL ORDONNE QU'ON AMARRE LES DRAKKARS AU MILIEU DES FLEUVES, EN TOUTE SÉCURITÉ, AVEC FEMMES ET ENFANTS À BORD ET GARDÉS.
PUIS IL SE TOURNE VERS HEDJI, SOLENNEL ET MENAÇANT: *"SI UN SEUL DE VOS HOMMES CROIT BON DE DÉSERTER, C'EST VOUS QUI PORTEREZ LE COLLIER ET TIREREZ NOS NAVIRES COMME UN DE CES BOEUFS!"*
HAL FOSTER
ILS RETOURNENT CHERCHER LE SECOND DRAKKAR, MAIS À PRÉSENT CE SONT LES POLOTYANS SEULS QUI S'ESCRIMENT, SOUS LE REGARD VIGILANT DES VIKINGS PRÊTS AU COMBAT!
967 21/8/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ALORS QUE PRINCE VALIANT AVAIT CONCLU UN ACCORD HONNÊTE AVEC LES POLOTYANS, LEUR NOUVEAU CHEF, RONGÉ PAR LA CUPIDITÉ, A CRU BON DE DOUBLER LE PRIX CONVENU EN MENAÇANT D'ABANDONNER LES VIKINGS ET LEURS NAVIRES À LEUR SORT. MAIS IL N'Y AURA GAGNÉ QUE LA MÉFIANCE DE TOUS, CAR À PRÉSENT SES HOMMES DOIVENT SE CHARGER SEULS DE TOUT LE LABEUR, SOUS LA GARDE DES GUERRIERS.
HOMMES ET BÊTES S'ÉPUISENT À LA TÂCHE, ET LA NUIT VENUE, SONT TROP BRISÉS POUR ENVISAGER DE FUIR. JAN HEDJI RESTE À L'ÉCART, OBJET DE MÉPRIS POUR CEUX DE SON CLAN.
"SIRE VALIANT, NOUS NOUS SERONS TOUS TUÉS AU TRAVAIL AVANT LA FIN DE LA PISTE SI VOS HOMMES NE NOUS AIDENT PAS À TIRER LES CORDES. NOUS SOUHAITONS PRÉSERVER LES TERMES DE NOTRE ACCORD. OUBLIEZ HEDJI ET SA CONVOITISE! IL A D'AILLEURS ÉTÉ VICTIME D'UN ACCIDENT MORTEL AU COURS DE LA NUIT, C'EST BIEN TRISTE..."
L'ACCIDENT FATAL DE HEDJI RANIME LA CONFIANCE MUTUELLE. A NOUVEAU, VIKINGS ET POLOTYANS OEUVRENT DE CONCERT POUR AMENER LE SECOND DRAKKAR AU BOUT DU LONG PORTAGE.
968 28/8/55
ET BIENTÔT LE PIRE DU VOYAGE EST DERRIÈRE EUX. À PRÉSENT, IL SUFFIT DE DESCENDRE LE FLEUVE VERS L'OCÉAN ...ET LEURS FOYERS!

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ENFIN L'ÉPISODE LE PLUS ARDU DE LEUR PÉRIPLE, LE "GRAND PORTAGE", A TOUCHÉ À SA FIN, ET IL NE LEUR RESTE QU'À GLISSER AU FIL DU FLEUVE VERS LEUR TERRE NATALE. PRINCE VALIANT S'ASSURE DU BON ÉTAT DES NAVIRES ET LA TRAVERSÉE COMMENCE.
LE COURS DE LA DVINA EST TUMULTUEUX ET IL FAUT SOUVENT TIRER LES DRAKKARS SUR LE BORD DE CHUTES D'EAU, MAIS LES GUERRIERS, SENTANT L'APPEL DE LEUR PATRIE, TRAVAILLENT AVEC DÉTERMINATION.
PARFOIS, ON PEUT GUIDER LES VAISSEAUX AU BAS DE CATARACTES ÉCUMANTES...
.....MAIS PLUS LA RIVIÈRE SE FAIT LARGE ET PROFONDE, PLUS ILS PEUVENT SE LAISSER FILER AISÉMENT, LES CRIS JOYEUX DES VIKINGS SE MÊLANT AU RUGISSEMENT DES EAUX TOURBILLONNANTES.
VAL GRIMPE DANS UNE BARQUE ET PART EN ÉCLAIREUR POUR ÉTUDIER LE PARCOURS QUE SES NAVIRES SUIVRONT. IL EST MAINTENANT COMPLÈTEMENT REMIS DE SES BLESSURES.
AVEC SON GROUPE, IL ÉTUDIE UN AUTRE PORTAGE QUE LES DRAKKARS DEVRONT BIENTÔT TRAVERSER.
UN PARTI DE SUÉDOIS REMONTAIT LE FLEUVE EN ESPÉRANT TROUVER DU GIBIER ET QUELQUE OCCASION DE PILLAGE, ET LES DEUX GROUPES SE TROUVENT SOUDAIN FACE À FACE.
ON LÈVE LES BOUCLIERS, ON TIRE LES ÉPÉES, CAR EN CES TEMPS HARDIS, L'ON SE PRÉPARAIT D'ABORD ET L'HEURE DES PALABRES VENAIT ENSUITE. CHACUN OBSERVE L'AUTRE AVEC CIRCONSPECTION!
969 4/9/55

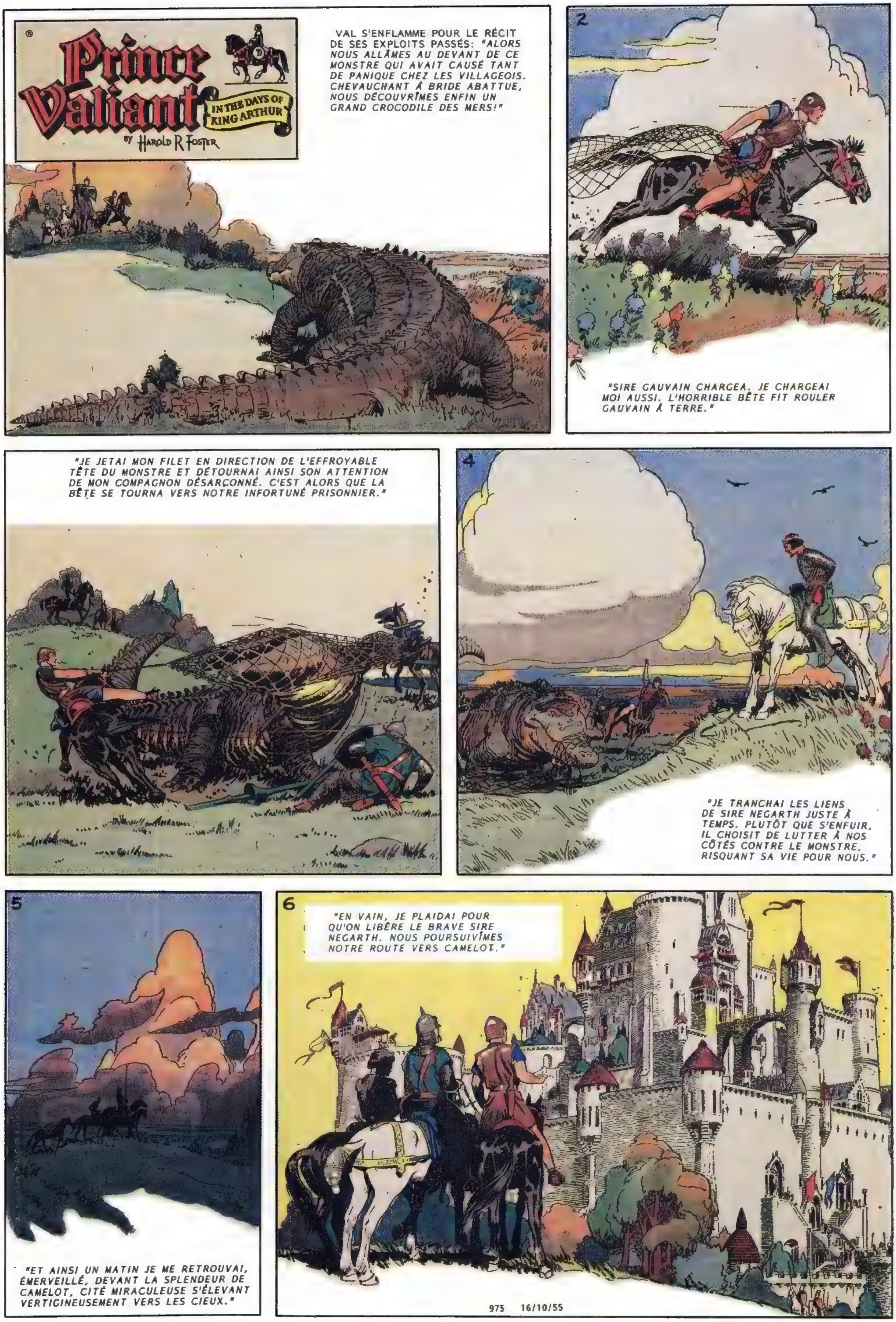
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PARTI EN ÉCLAIREUR, PRINCE VALIANT CROISE DES ÉTRANGERS QUI TIRENT BIEN VITE LEURS ARMES. LES DEUX GROUPES SE TIENNENT SUR LEURS GARDES. "JE SUIS LE PRINCE VALIANT, EN ROUTE VERS THULÉ APRÈS DE LONGS VOYAGES. NOUS VENONS EN PAIX."
"NOUS SOMMES DES SUÉDOIS DE GOTLAND EN EXPÉDITION DE COMMERCE. CETTE PAIX QUE TU VEUX, NOUS L'ÉCHANGERONS POUR TA BELLE ÉPÉE ET TON COLLIER D'OR!"
"VENEZ DONC LES PRENDRE SI VOUS ÊTES DES HOMMES!" RÉPLIQUE VAL. PUIS IL SE TOURNE VERS LE JEUNE BJORN: "NOUS LUTTERONS À DIX CONTRE UN...COURS AUX BATEAUX ET PRÉVIENS-LES QU'IL NOUS FAUT DE L'AIDE. FAIS VITE!"
VAL ET SES VÉTÉRANS BIEN ENTRAÎNÉS FONT FACE À L'ASSAUT AVEC UNE FORCE MEURTRIÈRE, MAIS ILS COURENT LE DANGER D'ÊTRE ENCERCLÉS. SUR UN ORDRE SEC DE VAL, ILS FONT VOLTE-FACE ET S'ENFUIENT!
AVEC UN CRI DE TRIOMPHE, LES SUÉDOIS SE LANCENT À LEUR POURSUITE. BIENTÔT, LES VOILÀ DISPERSÉS TOUT AU LONG DU CHEMIN ET VAL ET LES SIENS SE RETOURNENT UNE NOUVELLE FOIS!
LES POURSUIVANTS LES PLUS RAPIDES ONT LA VIE LA PLUS BRÈVE! CETTE RUSE ANCESTRALE FAIT IMMANQUABLEMENT ROMPRE LES RANGS À L'ENNEMI ET VAL L'A BIEN DES FOIS MISE À L'ÉPREUVE...
.....MAIS SES JAMBES, ENCORE AFFAIBLIES PAR SON ACCIDENT DE CHASSE, FINISSENT PAR LUI MANQUER, ET IL ROULE AU SOL!
970 11/9/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LA MISSION DE RECONNAISSANCE DE VAL TOURNE À L'ÉCHEC ALORS QU'IL SE TROUVE ÉCRASÉ SOUS LE NOMBRE DES ASSAILLANTS ET TOMBE À TERRE!
TANDIS QU'IL LUTTE POUR SE RELEVER, IL VOIT AVEC HORREUR SES VÉTÉRANS OBLIGÉS DE BATTRE EN RETRAITE DEVANT LA HORDE DÉFERLANTE.
LES COUPS S'ABATTENT SUR LUI COMME UNE GRÊLE, ET IL S'AFFAISSE, TROP AFFAIBLI POUR LEVER SON BOUCLIER. AU-DESSUS DE SA TÊTE SE LÈVE UNE PUISSANTE HACHE!
MAIS N'EST-IL PAS BIEN ÉTRANGE QUE CE RUDE GUERRIER SOIT SOUDAIN AFFUBLÉ D'UNE FLÈCHE EN PLEINE GORGE...?
VAL SE DEMANDE POURQUOI LE COUP FATAL NE VIENT PAS. JUSTE AVANT DE PERDRE CONSCIENCE, IL LUI SEMBLE ENTENDRE DES CRIS CONFUS ET LE BRUIT DE PAS PRÉCIPITÉS ALENTOUR.
UN BRAS SOLIDE LE RELÈVE, ET UNE VOIX FAMILIÈRE SE PLAINT: *"JE N'AI PLUS QU'À RAMENER CE QUI RESTE DE TOI À ALETA EN GUISE DE SOUVENIR. LES FEMMES ADORENT LES BABIOLES DE CE GENRE."*
971 18/9/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
C'EST SUR L'ÉPAULE DE SIRE GAUVAIN QUE PRINCE VALIANT TERMINE LE COMBAT. UN GUERRIER PORTE SES ARMES TANDIS QUE L'OMBRE DE LA MORT PLANE ENCORE AU-DESSUS DE SA TÊTE...
COMME TOUTE VRAIE FEMME DE GUERRIER, ALETA SE MET JOYEUSEMENT À L'OEUVRE ET NETTOIE SES CRUELLES BLESSURES. ELLE DÉCHIRE UNE DE SES ROBES POUR EN FAIRE DES BANDAGES ET LE RÉPRIMANDE POUR SON INCONSCIENCE... MAIS DANS LA NUIT SOLITAIRE, SON OREILLER MOUILLÉ DE LARMES SERA LE TÉMOIN DE L'ANGOISSE QU'ELLE ÉPROUVE À CHACUN DE SES RETOURS APRÈS LA BATAILLE.
LE PRINCE ARN TROUVE SON SAC D'ÉQUIPEMENT ET EN TIRE SON BIEN LE PLUS PRÉCIEUX. AUCUN SUÉDOIS NE BLESSERA SON PÈRE ET S'EN SORTIRA VIVANT POUR RACONTER CET EXPLOIT!
IL NE VA PAS LOIN AVANT QUE GAUVAIN NE L'ARRÊTE. *"J'ADMIRE TON COURAGE, MAIS IL NE SUFFIRA PAS EN FACE D'UN GUERRIER ADULTE ARMÉ D'UNE GRANDE HACHE. IL N'Y A QUE DANS LES CONTES QUE LE BIEN TRIOMPHE TOUJOURS DE LA FORCE BRUTALE!"*
"TON PÈRE AUSSI AVAIT BIEN DU COURAGE, MAIS IL S'EST PRÉPARÉ À DEVENIR CHEVALIER DURANT DE LONGS MOIS D'ENTRAÎNEMENT AU MANIEMENT D'ARMES. DEMANDE-LUI DONC DE TE RACONTER SON APPRENTISSAGE."
"NOTRE PÈRE VA ME RACONTER COMMENT IL EST DEVENU UN SI GRAND GUERRIER; ALORS JE POURRAI ME JOINDRE À LUI AU COEUR DES BATAILLES ET JE DEVIENDRAI UN GRAND CHEVALIER MOI AUSSI!"
POUR AIDER À PASSER LES LONGUES JOURNÉES DE SA CONVALESCENCE, VAL SE FAIT CONTEUR ET RÉGALE SES ENFANTS DE RÉCITS AU SUJET DE SA JEUNESSE.
972 25/9/55

1
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
TANDIS QUE VAL SE REMET DE SES BLESSURES, IL ILLUMINE CES HEURES GRISES EN RACONTANT AUX ENFANTS L'HISTOIRE DE SES JEUNES ANNÉES. "APRÈS LA MORT DE MA MÈRE," COMMENCE T-IL, "J'AI QUITTÉ LES FENS D'ANGLETERRE. CAR J'AVAIS DÉCIDÉ DE DEVENIR CHEVALIER. MAIS POUR CELA, IL ME FALLAIT UN CHEVAL!"
"JE RENCONTRAI UN JEUNE BERGER ET LUI DEMANDAI OÙ JE POURRAIS EN OBTENIR UN. 'SI VOUS ÊTES DÉSARGENTÉ ALORS IL VOUS FAUDRA DOMPTER UN DES CHEVAUX SAUVAGES QUI HANTENT LES DUNES' ME DIT-IL."
"UN BON CONSEIL... MAIS DUR À APPLIQUER! APRÈS DEUX JOURS DE MARCHE, J'ARRIVAI AUX DUNES. LÀ, J'EXAMINAI LA LANDE DÉSOLÉE À LA RECHERCHE D'UNE BANDE DE CHEVAUX SAUVAGES."
"ENFIN JE LES REPÉRAI...MAIS LE SEUL CHEVAL QUE JE VOULAIS POUR MOI NE ME LAISSAIT PAS M'APPROCHER ASSEZ PRÈS DE LUI."
5
"JE DEVAIS ATTRAPER MON CHEVAL À DISTANCE. AUSSI J'INVENTAI ET JE M'AGUERRIS À L'USAGE D'UN OBJET QUI PLUS TARD ME RENDIT BIEN DES SERVICES."
"MA CHANCE SURVINT. HAUT ET FORT VOLA MON PIÈGE...ET LE CHEVAL FUT MIEN!"
6
"AU PREMIER ABORD, MON ÉTALON SAUVAGE NE MANIFESTA AUCUN DÉSIR D'ENTRER AU SERVICE D'UN CHEVALIER, MAIS JE TINS BON, FAROUCHEMENT, ET BIENTÔT....."
7
"...JE CONNUS LE SUPRÊME PLAISIR D'ÊTRE "UN CAVALIER SUR SA MONTURE"..."
8
"L'ÉTÉ TOUCHAIT À SA FIN, ET JE ME RETROUVAI ASPIRANT-CHEVALIER, EN ARMURE CONFECTIONNÉE DE MES MAINS, EN ROUTE POUR CONQUÉRIR LE MONDE!"
973 2/10/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
1
VAL, BLESSÉ, RELATE À SES ENFANTS SES DÉBUTS DANS LA CHEVALERIE, ET COMMENT, JEUNE PRINCE DESARGENTÉ, IL CAPTURA UN CHEVAL SAUVAGE ET S'EN ALLA VERS L'AVENTURE. VAL POURSUIVIT: "QUELQUES JOURS APRÈS, UN VISITEUR IMPROMPTU S'INVITA POUR PARTAGER MON REPAS."
"C'ÉTAIT SIRE GAUVAIN DE LA TABLE RONDE DU ROI ARTHUR! GRÂCE À LUI J'APPRIS BEAUCOUP AU SUJET DE LA VIE ET DES DEVOIRS D'UN CHEVALIER."
"TANDIS QUE NOUS PARLIONS, UN CHEVALIER EN ARMES ET SON ÉCUYER SE FAUFILÈRENT DANS NOTRE DOS...EN SILENCE."
"AVANT QUE SIRE GAUVAIN NE TIRE SON ÉPÉE, LE FAUX CHEVALIER LUI ASSÉNA UN FURIEUX COUP DE MASSE!"
"C'EST SIRE NEGARTH, UN CHEVALIER FÉLON!' CRIA SIRE GAUVAIN, RECONNAISSANT L'ÉTRANGER ET IL BONDIT VERS SON ÉPÉE!"
"MAIS UNE PIERRE PEUT SUFFIRE À DÉMONTER UN CHEVALIER, ET JE LE PROUVAI! L'ÉCUYER CHARGEA, ET UNE DE MES FLÈCHES EN EUT RAISON!"
7
"'PAR MON ÉPÉE!' S'ÉCRIA SIRE GAUVAIN, STUPÉFAIT.'JE TROUVE UN BON CUISINIER, UN PROTECTEUR, ET UN HUMORISTE ASSOIFFÉ DE SANG, TOUT CELA EN UN SEUL JOUR!'"
8
"LE MATIN SUIVANT NOUS PARTÎMES VERS CAMELOT AVEC NOTRE CAPTIF, LE CHEVALIER FÉLON, ET EN CHEMIN FÎMES LA RENCONTRE D'UN GROUPE DE VILLAGEOIS EN ÉMOI, FUYANT UN DRAGON VENU DE LA MER!"
974 9/10/55



Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
VAL S'ENFLAMME POUR LE RÉCIT DE SES EXPLOITS PASSÉS: "ALORS NOUS ALLÂMES AU DEVANT DE CE MONSTRE QUI AVAIT CAUSÉ TANT DE PANIQUE CHEZ LES VILLAGEOIS. CHEVAUCHANT À BRIDE ABATTUE, NOUS DÉCOUVRÎMES ENFIN UN GRAND CROCODILE DES MERS!"
2
"SIRE GAUVAIN CHARGEA. JE CHARGEAI MOI AUSSI. L'HORRIBLE BÊTE FIT ROULER GAUVAIN À TERRE."
"JE JETAI MON FILET EN DIRECTION DE L'EFFROYABLE TÊTE DU MONSTRE ET DÉTOURNAI AINSI SON ATTENTION DE MON COMPAGNON DÉSARÇONNÉ. C'EST ALORS QUE LA BÊTE SE TOURNA VERS NOTRE INFORTUNÉ PRISONNIER."
4
"JE TRANCHAI LES LIENS DE SIRE NEGARTH JUSTE À TEMPS. PLUTÔT QUE S'ENFUIR, IL CHOISIT DE LUTTER À NOS CÔTÉS CONTRE LE MONSTRE, RISQUANT SA VIE POUR NOUS."
5
"ET AINSI UN MATIN JE ME RETROUVAI, ÉMERVEILLÉ, DEVANT LA SPLENDEUR DE CAMELOT, CITÉ MIRACULEUSE S'ÉLEVANT VERTIGINEUSEMENT VERS LES CIEUX."
6
"EN VAIN, JE PLAIDAI POUR QU'ON LIBÈRE LE BRAVE SIRE NEGARTH. NOUS POURSUIVÎMES NOTRE ROUTE VERS CAMELOT."
975 16/10/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR BY HAROLD R FOSTER
1
PRINCE VALIANT PROFITE DE SON REPOS FORCÉ POUR CONTINUER DE RELATER SON APPRENTISSAGE À SES ENFANTS: "AU PROCÈS DE SIRE NEGARTH À CAMELOT, NOMBREUX FURENT LES ACCUSATEURS. MAIS JE M'AVANÇAI POUR RACONTER SA CONDUITE HONORABLE FACE AU MONSTRUEUX DRAGON DES MERS, ET LE ROI ARTHUR, MAGNANIME, LUI ACCORDA LA VIE SAUVE."
Merlin Ambrosius
Queen Guinevere
2
"LE LENDEMAIN, ON ME PRÉSENTA AU ROI ARTHUR ET À LA REINE GUENIÈVRE, ET JE LEUR FIS PART DE MON SOUHAIT: DEVENIR CHEVALIER! J'APPRIS QUE POUR GAGNER CE DROIT, IL ME FALLAIT ACCOMPLIR DE VALEUREUX EXPLOITS. ET J'ACCEPTAI AVEC FERVEUR DE DEVENIR L'ÉCUYER DE GAUVAIN."
3
"L'APRÈS-MIDI MÊME, EN TANT QUE NOUVEL ÉCUYER DE SIRE GAUVAIN, JE ME MIS À FOURBIR SES ARMES. CEPENDANT, AU LOIN, UNE JEUNE FILLE EFFRAYÉE PRESSAIT SA MONTURE SUR LE CHEMIN DE CAMELOT."
4
"C'ETAIT LA JEUNE ILÈNE, ET DANS LES JARDINS DE CAMELOT ELLE RACONTA QUE SES PARENTS ÉTAIENT PRISONNIERS D'UN OGRE. GAUVAIN ET MOI FÛMES VITE CONVAINCUS DE LA NÉCESSITÉ D'AGIR AU PLUS VITE PAR SON RÉCIT ET SES SUPPLIQUES."
Copr. 1955, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
5
"AUSSI NOUS PARTÎMES EN QUÊTE D'AVENTURE. COMME IL ÉTAIT MAGNIFIQUE D'ESSAYER DE GAGNER SES ÉPERONS DE CHEVALIER TOUT EN VENANT EN AIDE À UNE BELLE JEUNE FILLE!"
976 23/10/55

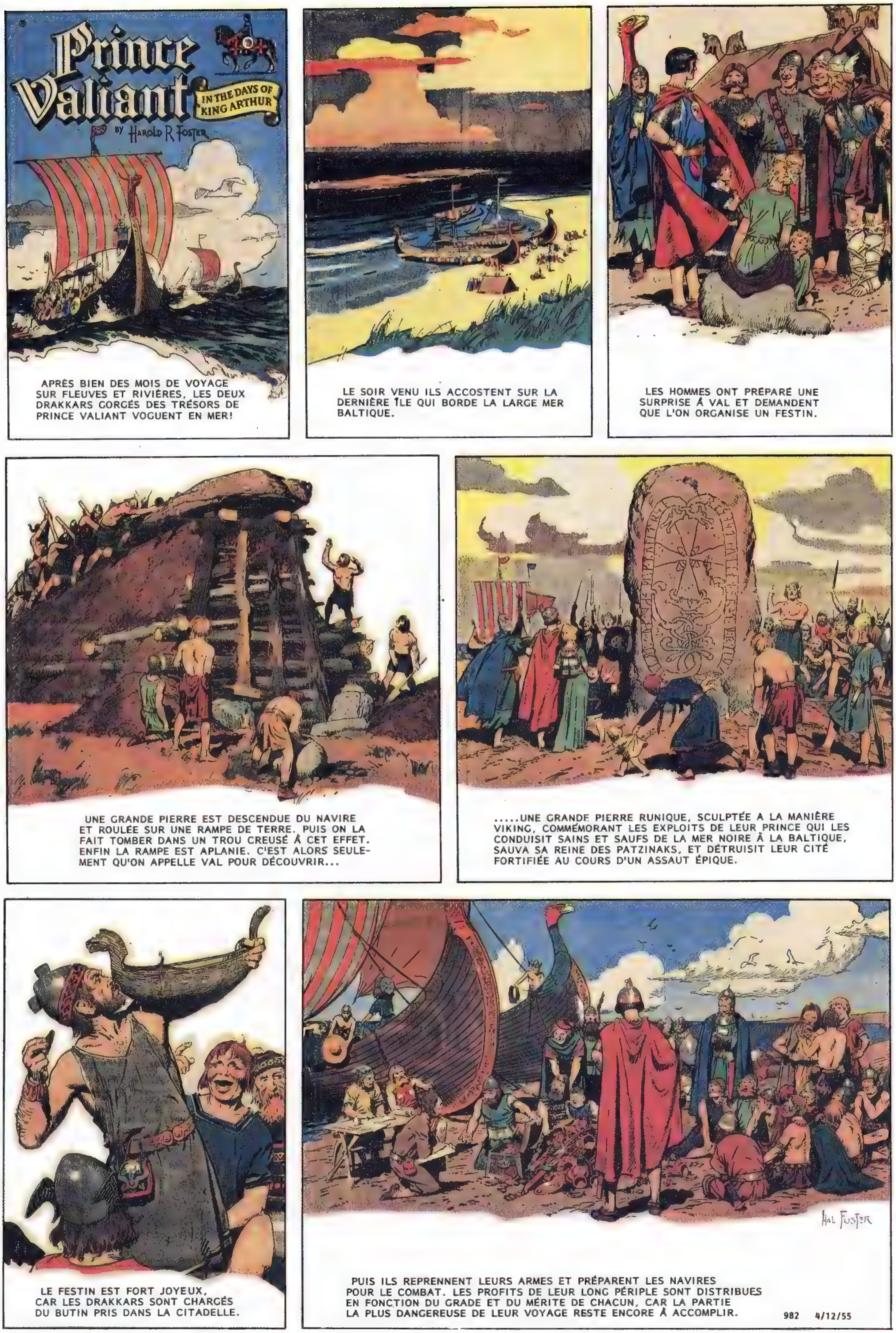
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
"NOUS ETIONS PARTIS POUR NOTRE QUÊTE ACCOMPAGNÉS DE LA PRINCESSE ILÈNE QUAND SOUDAIN UN CHEVALIER MALFAISANT VÊTU DE ROUGE DÉFIA SIRE GAUVAIN ET LE MIT À MAL. IL SE SAISIT DE LA PRINCESSE, ET C'EST ALORS QUE JE LE CHARGEAI, L'ÉPÉE À LA MAIN!"
1
2
"LE CHEVALIER ROUGE NE CAUSERAIT PLUS D'ENNUIS À PERSONNE, MAIS POUR SIRE GAUVAIN, LA QUÊTE SE TERMINAIT LÀ...MÊME BLESSÉ GRAVEMENT, IL SOURIAIT."
3
WHO WELCOME DEATH ENTER
"LAISSANT SIRE GAUVAIN ET ILÈNE DANS UN ERMITAGE VOISIN, JE ME REMIS EN ROUTE. PLUS TARD CE JOUR-LÀ, J'ATTEIGNIS LE CHÂTEAU ET SONNAI BIEN HAUT DE LA CORNE."
4
"LE PORTAIL S'OUVRIT ET UNE VOIX RAUQUE CRIA: "QUI EST ASSEZ FOU POUR VENIR DÉRANGER L'OGRE DES BOIS SINISTRES?' UNE TROUPE DE CAVALIERS SURGIT ET JE DÛS TOURNER LA BRIDE."
5
"CETTE NUIT-LÀ DANS LES DOUVES JE CAPTURAI UNE OIE, PUIS, AU MOYEN DE PIQUES FICHÉES DANS LES MURS DU CHÂTEAU, JE GRIMPAI SUR LE TOIT."
6
"AVEC LA PEAU JAUNE DE L'OIE, JE FAÇONNAI UN MASQUE HIDEUX. L'OGRE RÉGNAIT PAR LA TERREUR... JE POUVAIS LE PRENDRE À SON PROPRE JEU!"
7
"JE ME BALANÇAI AU BOUT D'UNE CORDE ET J'ENTRAI DANS LA CHAMBRE DE L'OGRE EN CRIANT ATROCEMENT. BLÊME DE TERREUR, IL HOQUETA ET S'ÉCROULA PAR TERRE. LUI QUI AVAIT VÉCU PAR LA PEUR MOURUT DE PEUR!"
977 30/10/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
1
"DÉGUISÉ SOUS MON EFFRAYANT MASQUE EN PEAU D'OIE, J'AVAIS FAIT MOURIR DE PEUR LE TERRIBLE OGRE. IL ME RESTAIT À NETTOYER LE CHÂTEAU DE SES FIDÈLES SÉIDES ET À LIBÉRER LES CAPTIFS."
2
"JE ME DISSIMULAI HAUT DANS LES POUTRES DE LA SALLE DE BANQUET. J'ATTENDIS QUE TOUS AIENT PRIS PLACE, PUIS ME JETAI EN HURLANT HORS DES OMBRES, VOLANT PRESQUE VERS L'ASSEMBLÉE DES FÉLONS. CELA LES PLONGEA DANS UNE PANIQUE TOTALE."
3
"TOUT AU LONG DE LA NUIT, J'OBSERVAI LEUR FRAYEUR QUI AUGMENTAIT, TRÈS SATISFAIT. DÉJÀ LES PLUS PEUREUX AVAIENT PRIS LA FUITE."
4
"BIENTÔT, TOUTE LA BANDE DES BRIGANDS PRIT SES JAMBES À SON COU ET QUITTA À LA HÂTE CE CHÂTEAU MAUDIT!"
5
"JE ME PERCHAI SUR LA PLUS HAUTE TOUR, OISEAU DE MORT QUI GUETTAIT LEUR FUITE."
6
"'ET VOILÀ!' ME DIS-JE, BIEN CONTENT DE MON SUCCÈS, ET J'ÔTAI MON MASQUE HUILEUX. MAIS DEUX DES CANAILLES ÉTAIENT RESTÉES EN ARRIÈRE!"
7
"L'UN S'ÉLANÇA SAUVAGEMENT VERS MOI ET TOMBA D'UN PARAPET. POUR ÉCHAPPER À L'AUTRE, JE DÛS DESCENDRE JUSQU'À LA FENÊTRE DU DESSOUS ET J'ENTRAI DANS LA PIÈCE."
8
"MAIS MON ULTIME ADVERSAIRE ÉTAIT RUSÉ -- ET IL BLOQUAIT LE CHEMIN DU SALUT!"
978 6/11/55

1
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
"FACE À CE DANGEREUX BRIGAND, JE N'AVAIS AUCUNE ARME, EXCEPTÉ UN UNIQUE MORCEAU DE CORDE!"
2
"J'ÉVITAI SON PREMIER COUP DE HACHE GRÂCE À LA VIVE MORSURE DE MA CORDE."
3
"MAIS LA POURSUITE CONTINUA JUSQU'AU TOIT OÙ LA BRUTE FURIEUSE FINIT PAR M'ACCULER AU VIDE."
4
"LA DERNIÈRE CHANCE DE FUITE RÉSIDAIT EN UNE ÉTROITE CORNICHE, MAIS UN BOUT DE MA CORDE SE TROUVA PRIS DANS DES BARREAUX, ET JE LUTTAI POUR DÉTACHER L'AUTRE BOUT DE MA CEINTURE!"
5
"IL SOURIAIT DEVANT MON IMPUISSANCE. LA MORT AVANÇAIT VERS MOI, PAS À PAS!"
© 1955, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
6
"SOUDAIN JE M'ÉLANÇAI DANS LE VIDE, EMPORTANT LE BANDIT AVEC MOI...MON IDÉE DÉSESPÉRÉE VENAIT DE ME SAUVER LA VIE!"
979 11-13-55
979 13/11/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
"CE TRUC DE LA CORDE AVAIT EU RAISON DU DERNIER DES BRIGANDS QUI INFESTAIENT LE CHATEAU DE LA JEUNE ILÈNE. LA BRUTE ALLA S'ÉCRASER PLUS BAS, DANS LA COUR."
"...MAIS JE M'ÉTAIS ÉCRASÉ CONTRE LA PAROI ET J'AVAIS PRESQUE PERDU CONNAISSANCE. IL ME FALLUT LUTTER DE TOUTES MES FORCES POUR REGAGNER LE TOIT!"
"JE TROUVAI UNE BARRE DE FER, ET BRISAI LES VERROUS EXTÉRIEURS, POUR ENFIN PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR..."
"APRÈS DES RECHERCHES ÉPUISANTES, JE TROUVAI LES CLÉS DU DONJON."...
..."ET JE PUS ENFIN LIBÉRER LE PÈRE D'ILÈNE, LE THANE DE BRANWYN, EMPRISONNÉ DEPUIS QUE L'OGRE S'ÉTAIT EMPARÉ DU CHÂTEAU."
"LES CELLULES DU DONJON ME LIVRÈRENT LEURS PRISONNIERS: LE RESTE DES THANE ET LEURS VALETS."
"JE PARLAI AUX THANE D'ILÈNE ET DE SIRE GAUVAIN QUI ÉTAIENT À L'ERMITAGE TOUT PROCHE, ET UN MESSAGER LEUR FUT ENVOYÉ."
"LORSQU'ELLE REVINT, JAMAIS JE N'AVAIS VU DE VISAGE AUSSI RADIEUX...NI AUSSI RAVISSANT!"
HAL FOSTER
"AINSI S'ACHÈVE LE RÉCIT DE MES PREMIÈRES AVENTURES AU COURS DE MA QUÊTE POUR DEVENIR CHEVALIER. IL Y EN EUT BIEN D'AUTRES, MAIS JE SUIS FATIGUÉ DE RACONTER.....ET IL EST GRAND TEMPS QUE JE ME REMETTE AU TRAVAIL!"
980 20/11/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
VIENT LE JOUR OÙ PRINCE VALIANT SORT DE SA TENTE ET PREND UNE PROFONDE INSPIRATION. ET LE PARFUM INIMITABLE DE LA MER EMPLIT ALORS SES POUMONS RAGAILLARDIS!
ON A DÉJÀ LARGUÉ LES AMARRES, LES RAMEURS SONT À LEUR POSTE, ET LE NAVIRE S'ÉBRANLE. VAL FAIT JOUER SES MUSCLES...
.....ET PREND UN PEU D'EXERCICE RECONSTITUANT.
DEUX FOIS AU COURS DE CE VOYAGE VAL A ÉTÉ BLESSÉ, ET CELA PAR LA FAUTE DE SA MÉDIOCRE FORME PHYSIQUE. AVEC LE PRINCE ARN, QUI PENSE À SON AVENIR, IL SE MET SÉRIEUSEMENT À L'OEUVRE POUR RETROUVER SES FORCES.
UN GUERRIER DOIT APPRENDRE À MANIER SES INSTRUMENTS AVEC ADRESSE, AUSSI UTILISE T-ON DES ARMES TRANCHANTES POUR LES EXERCICES. ARN APPREND SON MÉTIER À LA RUDE!
"OLAV EST EXPERT EN MATIÈRE DE BLESSURES AU COMBAT. MIEUX VAUT POUR ARN QU'IL ENDURE SES PREMIÈRES COUPURES ENTOURÉ DE GUERRIERS ENDURCIS: IL N'OSERA PAS PLEURER!"
UNE JOURNEE ENTIÈRE ILS NAVIGUENT SUR LES VOIES TORTUEUSES DES GRANDS MARAIS SALANTS.....
HAL FOSTER
......PUIS LES VAISSEAUX REPRENNENT VIE. AVEC FORCE CHANTS ET CRIS, LES HOMMES DU NORD DÉPLOIENT LES VOILES DE CUIR, CAR À NOUVEAU ILS SENTENT SOUS LEURS PIEDS LE MOUVEMENT INCESSANT DE LA MER.
981 27/11/55


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
APRÈS BIEN DES MOIS DE VOYAGE SUR FLEUVES ET RIVIÈRES, LES DEUX DRAKKARS GORGÉS DES TRÉSORS DE PRINCE VALIANT VOGUENT EN MER!
LE SOIR VENU ILS ACCOSTENT SUR LA DERNIÈRE ÎLE QUI BORDE LA LARGE MER BALTIQUE.
LES HOMMES ONT PRÉPARÉ UNE SURPRISE À VAL ET DEMANDENT QUE L'ON ORGANISE UN FESTIN.
UNE GRANDE PIERRE EST DESCENDUE DU NAVIRE ET ROULÉE SUR UNE RAMPE DE TERRE. PUIS ON LA FAIT TOMBER DANS UN TROU CREUSÉ À CET EFFET. ENFIN LA RAMPE EST APLANIE. C'EST ALORS SEULEMENT QU'ON APPELLE VAL POUR DÉCOUVRIR...
.....UNE GRANDE PIERRE RUNIQUE, SCULPTÉE A LA MANIÈRE VIKING, COMMÉMORANT LES EXPLOITS DE LEUR PRINCE QUI LES CONDUISIT SAINS ET SAUFS DE LA MER NOIRE À LA BALTIQUE, SAUVA SA REINE DES PATZINAKS, ET DÉTRUISIT LEUR CITÉ FORTIFIÉE AU COURS D'UN ASSAUT ÉPIQUE.
LE FESTIN EST FORT JOYEUX, CAR LES DRAKKARS SONT CHARGÉS DU BUTIN PRIS DANS LA CITADELLE.
HAL FOSTER
PUIS ILS REPRENNENT LEURS ARMES ET PRÉPARENT LES NAVIRES POUR LE COMBAT. LES PROFITS DE LEUR LONG PÉRIPLE SONT DISTRIBUÉS EN FONCTION DU GRADE ET DU MÉRITE DE CHACUN, CAR LA PARTIE LA PLUS DANGEREUSE DE LEUR VOYAGE RESTE ENCORE À ACCOMPLIR.
982 4/12/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LES DRAKKARS DE PRINCE VALIANT, EN ROUTE VERS THULÉ, VOGUENT AU LARGE DE L'ÎLE DE GOTLAND. LES SUÉDOIS DE LA RÉGION SONT DE HARDIS COMBATTANTS ET DE CUPIDES MARCHANDS, AUSSI IL NE SERVIRAIT À RIEN D'ACCOSTER À CET ENDROIT.
LES ARMES À PORTÉE DE LA MAIN, ILS ENTRENT DANS LE DANGEREUX BRAS DE MER QUI SÉPARE LES PLAGES LISSES DU DANEMARK DES CÔTES ROCHEUSES DE SCANDIE.
PEU DE NAVIRES TRAVERSENT CES EAUX SANS FAIRE DE MAUVAISE RENCONTRE, AUSSI NE SONT-ILS GUÈRE SURPRIS LORSQUE TROIS BATEAUX SE DIRIGENT VERS EUX. VAL HISSE SON BOUCLIER AU GRAND MÂT EN SIGNE DE PAIX...SI CELA EST CHOSE POSSIBLE.
LES BATEAUX S'APPROCHENT AVEC PRUDENCE. ILS SONT D'UN TYPE QUE VAL A DÉJÀ PU OBSERVER AU COURS DE SON VOYAGE EN IRLANDE. ALORS IL DOIT S'AGIR DE PILLARDS SCOTTI, LOINS DE CHEZ EUX!
Hal Foster
VAL DEMANDE GAIEMENT: "CE BON PATRICK ESSAIE T-IL TOUJOURS DE VOUS INCULQUER LA CHRÉTIENTÉ, AMIS IRLANDAIS À LA TÊTE DURE?"
"C'EST SIRE VALIANT...L'AMI DE NOTRE SAINT PATRICK...CELUI QUI A BLESSÉ CE TYRAN DE RORY McCOLM À CASHEL ROCK!"
"NOUS DÉSIRONS AUSSI VOGUER EN PAIX. UNIRONS-NOUS NOS FORCES EN PERSPECTIVE DU PÉRILLEUX VOYAGE QUI NOUS ATTEND?"
983 11/12/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LES DEUX DRAKKARS DE PRINCE VALIANT SONT REJOINTS PAR TROIS AUTRES VAISSEAUX APPARTENANT AUX PILLARDS IRLANDAIS. CETTE NOUVELLE FLOTTE EST SI PUISSANTE QU'ILS PEUVENT À PRÉSENT TRAVERSER LA MER DU DANEMARK À LA SCANDIE SANS ÊTRE INQUIÉTÉS.
SIRE GAUVAIN ANNONCE: "LE TEMPS DE NOUS SÉPARER EST VENU. JE DOIS M'EN RETOURNER À LA COUR DU ROI ARTHUR. LES SCOTTI ME DÉPOSERONT SUR LA CÔTE SUD DE L'ANGLETERRE."
LE PASSAGE D'UN VAISSEAU À L'AUTRE NE SE DÉROULE PAS SANS ENCOMBRE. CAR, S'IL EST POSSIBLE DE COMMETTRE UNE QUELCONQUE MALADRESSE, PIERRE LA COMMETTRA.
VAL ET ALETA VOGUENT VERS LE NORD, GAUVAIN VERS LE SUD. ALORS QUE PIERRE ESSORE LES HABITS DE SON MAÎTRE, UNE VOIX MURMURE SON NOM.
UN ESCLAVE EN HAILLONS, ENCHAÎNÉ À SA RAME, L'APPELLE: "PIERRE, VIEIL AMI, ME RECONNAIS-TU? JE SUIS JEX, TOMBÉ BIEN BAS. PEUX-TU M'AIDER?"
LA RÉUNION DES DEUX CAMARADES EST FORT LARMOYANTE. PIERRE IMPLORE LES SCOTTI: "LIBÉREZ MON AMI JEX! PITIÉ!"
MAIS LE CAPITAINE EST INFLEXIBLE: "ON NE DONNE PAS AINSI UN ESCLAVE, ON LE VEND...POUR SON JUSTE PRIX!"
984 18/12/55

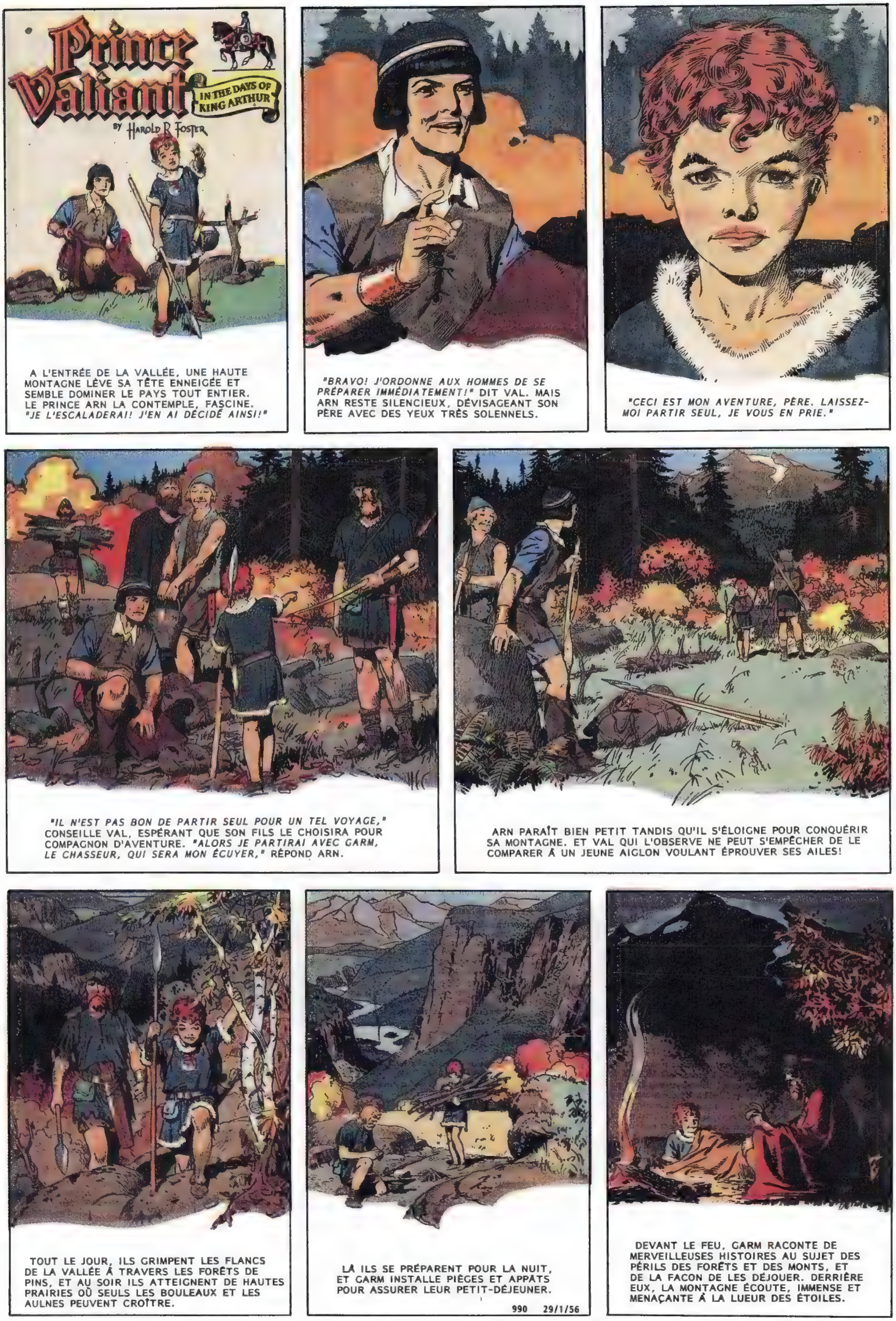
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
EN ROUTE POUR L'ANGLETERRE, L'ÉCUYER DE SIRE GAUVAIN CAUSE UN GRAND ÉMOI À BORD LORSQUE, RÉUNI À UN VIEUX COMPAGNON, IL PLAIDE POUR SA LIBÉRATION AUPRÈS DU MAÎTRE D'ÉQUIPAGE. MAIS À QUEL PRIX OBTIENDRA T-IL GAIN DE CAUSE?
AUSSI SE PARE T-IL DE SON PLUS BEAU SOURIRE POUR S'ENQUÉRIR DU PRIX DE LA 'MARCHANDISE'. LE CAPITAINE LUI EN DEMANDE DOUZE MARKS D'OR!
"COMMENT!"S'EXCLAME T-IL, "DOUZE MARKS D'OR POUR CE SAC D'OS, CE POUILLEUX FAMÉLIQUE! MAIS IL N'A JAMAIS VALU PLUS QUE LA PEAU SUR SES OS! JE N'AI JAMAIS VU DE PIRE BON À RIEN. DEUX MARKS! NON?"
PIERRE AVAIT REÇU SA PART DES PROFITS RÉCOLTÉS AU COURS DU LONG VOYAGE DE PRINCE VALIANT; POUR LA PREMIÈRE FOIS DE SA VIE IL ÉTAIT RICHE. MAIS À PRÉSENT... "ALLONS BON," DIT-IL, RÉSIGNÉ, "J'AI L'HABITUDE DE LA PAUVRETÉ ET JEX EST MON AMI!"
AUSSI PIERRE PAIE T-IL LE PRIX ET SE RETROUVE PROPRIÉTAIRE D'UN ESCLAVE EXTRÊMEMENT RECONNAISSANT...MAIS PRESQUE AUSSI INUTILE QU'IL L'AVAIT ANNONCÉ PENDANT QU'IL MARCHANDAIT!
GAUVAIN OBSERVE CELA EN SILENCE. IL S'ÉMERVEILLE: "AUTREFOIS VAL A DONNÉ TOUTE SA FORTUNE POUR PAYER MA RANÇON. UN GESTE CHEVALERESQUE! MAIS QUI AURAIT PU S'ATTENDRE À LA MÊME GRANDEUR D'ÂME DE LA PART D'UN MISÉRABLE LAQUAIS!"
"NOUS VOUS SERVIRONS FIDÈLEMENT, MAÎTRE, AUSSI LONGTEMPS QUE NOUS VIVRONS. JEX EST PRESQUE AUSSI EFFICACE QUE MOI!"
UNE PENSÉE ÉPOUVANTABLE FRAPPE SIRE GAUVAIN. LUI, LE PLUS BEAU DES CHEVALIERS, SERA ENCOMBRÉ À TOUT JAMAIS DES DEUX PITRES LES PLUS MALADROITS DE LA TERRE!
985 25/12/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE DESTIN A PORTÉ UN RUDE COUP À SIRE GAUVAIN EN LUI ATTACHANT DEUX SERVITEURS PLUS INCAPABLES L'UN QUE L'AUTRE. MAIS LEUR DÉVOUEMENT N'A D'ÉGAL QUE CELUI DES CHIENS ERRANTS, ET IL N'A PAS LE COEUR DE LES RENVOYER.
QUAND VIENT L'HEURE DU REPAS ET QUE LES FEUX SONT ALLUMÉS, TOUS ENVIENT SIRE GAUVAIN, CAR PIERRE EST UN CUISINIER ÉMÉRITE.
"LE CHEMIN EST LONG QUI SÉPARE LA COUPE DES LÈVRES", DIT UN VIEUX PROVERBE, ET POUR SIRE GAUVAIN CE CHEMIN EST SEMÉ D'EMBÛCHES...
LORSQU'APPARAISSENT À L'HORIZON DES VOILES INCONNUES, ET QUE LE DANGER MENACE, ALORS SES SERVITEURS SE DRESSENT À SES CÔTÉS, PRÊTS À BRAVER TOUS LES PÉRILS!
SIRE GAUVAIN TOUCHE TERRE SUR LES PLAGES ANGLAISES, TANDIS QUE PIERRE ET JEX FONT DE MÊME, MAIS UN PEU PLUS BRUTALEMENT. ET UN REGARD ANGOISSÉ DÉPARE LE FIER VISAGE DU CHEVALIER ALORS QU'IL QUITTE NOTRE HISTOIRE.
PRINCE VALIANT ET ALETA ONT EUX AUSSI DES SOUCIS. CAR LE PRINCE ARN PREND SON ENTRAÎNEMENT TRÈS AU SÉRIEUX, ET, AU FUR ET À MESURE QUE SES MUSCLES S'ENDURCISSENT.....
.....IL NE TROUVE AUCUN EXPLOIT TROP AUDACIEUX POUR LUI. VAL SE REND ENFIN COMPTE QU'ÊTRE PÈRE N'EST PAS TOUJOURS SI SIMPLE!
UN JOUR S'ÉLÈVENT DEVANT EUX LES FIÈRES MONTAGNES COURONNÉES DE NUAGES, TREMPANT DANS L'ÉCUME, ENTOURÉES D'ÎLES ROCHEUSES, ET ILS SAVENT QUE LEUR FOYER N'EST PLUS TRÈS LOIN!
986 1/1/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ILS LONGENT LA MAGNIFIQUE CÔTE DE THULÉ. CE SPECTACLE GRANDIOSE JUSTIFIE BIEN LES LÉGENDES QUI ÉVOQUENT TROLLS, GÉANTS, DIEUX DU TONNERRE ET HÉROS. LA JOIE GAGNE LES COEURS COMME LES NAVIGATEURS APERÇOIVENT DES SITES NATURELS SPLENDIDES ET BIEN RECONNAISSABLES.
L'ÉTOILE POLAIRE SEMBLE PLANER JUSTE AU-DESSUS D'EUX, ET LA NUIT N'EST QU'UN BREF CRÉPUSCULE QUI SÉPARE LE COUCHER DU SOLEIL DE L'AUBE DES LONGUES JOURNÉES.
IL EST TEMPS DE BRIQUER LES PONTS, D'ASTIQUER LES ARMES ET DE RANGER LES BOUCLIERS LE LONG DU BASTINGAGE, CAR ILS PÉNÈTRENT DANS LE FJORD DE TRONDHEIM. DES FEUX ANNONCENT LEUR ARRIVÉE.
BIEN AVANT L'AURORE, PRINCE VALIANT ET ALETA SE TIENNENT À LA PROUE, LE REGARD PERÇANT. AU FOND DU FJORD, AU CONFLUENT DES TROIS FLEUVES, ILS DISTINGUENT UN GROUPE DE SILHOUETTES.
ALORS LE ROI SOLITAIRE S'AVANCE JUSQU'AU BORD DE L'EAU ET VIENT Y ACCUEILLIR SA FAMILLE ADORÉE.
UNE NOUVELLE FOIS, LES PORTES DE VIKINGSHOLM S'OUVRENT DEVANT LA FAMILLE TOUJOURS PLUS NOMBREUSE DU ROI AGUAR. LE VIEUX CHÂTEAU AUX ALLURES SÉVÈRES RETROUVE DE LA GAIETÉ, ET À NOUVEAU LE RIRE DU ROI RETENTIT JOYEUSEMENT.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE RETOUR DE PRINCE VALIANT DONNE AU CHÂTEAU DE VIKINGSHOLM UN AIR DE FÊTE. LES COULOIRS SE REMPLISSENT DU BRUIT DES RIRES.
ON POURRAIT SOUVENT QUALIFIER ALETA DE 'BLONDE BAVARDE', MAIS LORSQU'ELLE SE MET EN TÊTE DE CONSEILLER UN GRAND ROI SUR LES AFFAIRES DE L'ÉTAT, SON BEAU-PÈRE ÉCOUTE ATTENTIVEMENT.
CAR LA VIOLENCE QUI RONGE LE COEUR D'UN COMTE PLUTÔT BORNÉ OU D'UN VOISIN PORTÉ SUR LES FAITS DE GUERRE NE SAURAIT RÉSISTER À L'UN DES TUMULTUEUX BANQUETS D'ALETA, SANS PARLER DE SES SOUPERS FINS.
ACCOMPAGNÉ DE SES VIEUX AMIS, RUFUS REGAN ET JARL EGIL, VAL CHASSE ET PÊCHE COMME S'IL N'AVAIT PAS UN SOUCI AU MONDE. ET POURTANT...
..... LE PRINCE ARN A QUITTÉ LE MONDE DE L'ENFANCE POUR CELUI DE L'ADOLESCENCE. IL A HÉRITÉ DE TOUTE L'ÉNERGIE DE SON PÈRE, AINSI QUE DE SON AUDACE. ET UN JOUR IL FERA UN GUERRIER HORS PAIR...S'IL NE SE ROMPT PAS LE COU D'ICI LÀ!
HAL FOSTER
À LA FIN DE L'ÉTÉ, VAL ET LE ROI PARTENT À TRAVERS LE PAYS POUR ESTIMER LES RÉCOLTES DE L'ANNÉE. LE ROI REMARQUE: *"REGARDE! DÉJÀ NOS MARINIERS ONT RETOURNÉ LES BATEAUX POUR L'HIVER PROCHAIN."*
"AVANT QUE NE VIENNE LE PRINTEMPS, LA FAIM LES TIRAILLERA, POURTANT ILS NE SE DÉCIDERONT JAMAIS À QUITTER LA CÔTE POUR CHERCHER DES TERRES CULTIVABLES VERS L'INTÉRIEUR."
"SIRE VALIANT, IL TE FAUDRA EXPLORER LES VALLÉES INTÉRIEURES POUR TENTER D'Y TROUVER DES TERRES À CULTIVER DONT NOTRE POPULATION CROISSANTE POURRAIT TIRER PROFIT."
988 15/1/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE SPECTRE DE LA FAMINE MENACE THULÉ. LA CÔTE NE RECÈLE PAS ASSEZ DE TERRES ARABLES POUR NOURRIR LA POPULATION, ET LES VIKINGS REFUSENT DE QUITTER LE BORD DE MER ET LEURS BATEAUX POUR RENTRER À L'INTÉRIEUR DES TERRES.
PRINCE VALIANT PART EXPLORER LES COLLINES ET VALLÉES DE L'INTÉRIEUR EN QUÊTE DE TERRITOIRES VIERGES À COLONISER.
LÀ OÙ UN BATEAU PEUT PASSER, ON TROUVE TOUJOURS DES FERMES.
MAIS LORSQUE LA NAVIGATION DEVIENT IMPOSSIBLE, IL N'Y EN A PLUS UNE SEULE.
AU-DELÀ, LES PRAIRIES NE SERVENT QU'À ENGRAISSER LE BÉTAIL.
POISSON ET GIBIER ABONDENT. L'AIR VIF DE L'AUTOMNE A FAIT VIRER LES FEUILLES À L'OR, ET L'EXPÉDITION SE TRANSFORME EN LONGUES VACANCES.
VAL DÉCOUVRE ASSEZ DE TERRES CULTIVABLES POUR FAIRE DE THULÉ UN PAYS RICHE. MAIS IL Y MANQUE UNE CHOSE -- DES ROUTES!
989 22/1/56
"QUE REGARDES-TU AVEC AUTANT D'INTENSITÉ, MON FILS," DEMANDE VAL. "CETTE MONTAGNE, SIRE. IL ME FAUT ATTEINDRE SON SOMMET!"


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
A L'ENTRÉE DE LA VALLÉE, UNE HAUTE MONTAGNE LÈVE SA TÊTE ENNEIGÉE ET SEMBLE DOMINER LE PAYS TOUT ENTIER. LE PRINCE ARN LA CONTEMPLE, FASCINE. "JE L'ESCALADERAI! J'EN AI DÉCIDÉ AINSI!"
"BRAVO! J'ORDONNE AUX HOMMES DE SE PRÉPARER IMMÉDIATEMENT!" DIT VAL. MAIS ARN RESTE SILENCIEUX, DÉVISAGEANT SON PÈRE AVEC DES YEUX TRÈS SOLENNELS.
"CECI EST MON AVENTURE, PÈRE. LAISSEZ-MOI PARTIR SEUL, JE VOUS EN PRIE."
"IL N'EST PAS BON DE PARTIR SEUL POUR UN TEL VOYAGE," CONSEILLE VAL, ESPÉRANT QUE SON FILS LE CHOISIRA POUR COMPAGNON D'AVENTURE. "ALORS JE PARTIRAI AVEC GARM, LE CHASSEUR, QUI SERA MON ÉCUYER," RÉPOND ARN.
ARN PARAÎT BIEN PETIT TANDIS QU'IL S'ÉLOIGNE POUR CONQUÉRIR SA MONTAGNE. ET VAL QUI L'OBSERVE NE PEUT S'EMPÊCHER DE LE COMPARER À UN JEUNE AIGLON VOULANT ÉPROUVER SES AILES!
TOUT LE JOUR, ILS GRIMPENT LES FLANCS DE LA VALLÉE À TRAVERS LES FORÊTS DE PINS, ET AU SOIR ILS ATTEIGNENT DE HAUTES PRAIRIES OÙ SEULS LES BOULEAUX ET LES AULNES PEUVENT CROÎTRE.
LÀ ILS SE PRÉPARENT POUR LA NUIT, ET GARM INSTALLE PIÈGES ET APPÂTS POUR ASSURER LEUR PETIT-DÉJEUNER.
990 29/1/56
DEVANT LE FEU, GARM RACONTE DE MERVEILLEUSES HISTOIRES AU SUJET DES PÉRILS DES FORÊTS ET DES MONTS, ET DE LA FAÇON DE LES DÉJOUER. DERRIÈRE EUX, LA MONTAGNE ÉCOUTE, IMMENSE ET MENAÇANTE À LA LUEUR DES ÉTOILES.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
L'AUBE COMMENCE TOUT JUSTE A POINDRE LORSQUE GARM ÉVEILLE LE PRINCE: "DEBOUT, JEUNE MAÎTRE! IL RESTE BEAUCOUP À FAIRE AVANT DE NOUS ATTAQUER A L'ASCENSION QUI NOUS CONDUIRA AU SOMMET!"
"QUAND TOMBENT LES FEUILLES, LA PERDRIX RECHERCHE LE COUVERT DU FAÎTE DES ARBRES. APPROCHONS-NOUS ET VISONS JUSTE!"
DES COLLETS POSÉS LA NUIT PRÉCÉDENTE AJOUTENT LEUR BUTIN AU GIBIER QU'ARN A DÉJÀ DÉPECÉ. IL REGRETTE QUE GARM SOIT AUSSI BON CHASSEUR.
LAISSANT UNE CACHE DE NOURRITURE AU SITE DE LEUR CAMPEMENT, ILS COMMENCENT A GRIMPER, EN REMONTANT UN COURS D'EAU ISSU DU GLACIER.
QUAND LA VALLÉE SE RÉTRÉCIT JUSQU'À DEVENIR UN DÉFILÉ, ILS TRAVERSENT SUR UN PONT DE GLACE JUSQU'À L'AUTRE RIVE.
"NOUS LAISSERONS ICI NOS SACS ET NOS ARMES, JEUNE MAÎTRE. LE SEUL DANGER QUI PLANERA SUR NOUS À PARTIR D'ICI SERA L'INATTENTION."
991 5/2/56
GARM, QUI POURRAIT MONTER AU SOMMET DE CE PIC ET EN REDESCENDRE EN QUELQUES HEURES, OBSERVE LE PETIT ARN QUI LUTTE ARDEMMENT, FATIGUÉ ET HALETANT, MAIS SANS JAMAIS MONTRER SIGNE DE CRAINTE.
HAL FOSTER
ALORS, AU MOMENT OU ILS ARRIVENT EN VUE DE LA CALOTTE GLACÉE ET EN SENTENT LE SOUFFLE GIVRANT, LES NUAGES SE REFERMENT! PRIS DANS UN MONDE DE GRIS AVEUGLANT, ILS S'IMMOBILISENT D'UN SEUL COUP!

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY
FOSTER
LE PRINCE ARN TIENT SA VICTOIRE À PORTÉE DE LA MAIN... MAIS LES NUAGES SE SONT REFERMÉS, ET C'EST AU SEIN D'UN UNIVERS DE GRISAILLE ET DE BRUME QUE LUI ET GARM SONT OBLIGÉS D'ATTENDRE PLUSIEURS HEURES AVANT QUE LES NUAGES NE SE DISSIPENT ET QU'ILS PUISSENT REPARTIR.
UNE CONQUÊTE! LE PETIT MONTAGNARD SE DRESSE AU SOMMET DU PIC NEIGEUX, PLUS HAUT QUE LES CHEMINS AÉRIENS TRAVERSÉS PAR LES AIGLES, LE VISAGE ILLUMINÉ PAR SON TRIOMPHE TANDIS QU'IL DOMINE LE MONDE!
ARN SE RETOURNE ET SA FIERTÉ DISPARAIT D'UN COUP. COMME SÉPARÉS PAR UNE MAIN IMMENSE, LES NUAGES SE SONT ÉCARTÉS ET LÀ, LES DOMINANT, S'ÉLÈVE UNE MONTAGNE ENCORE BIEN PLUS HAUTE!
"VENEZ, JEUNE MAÎTRE," DIT DOUCEMENT GARM, "LES NUAGES S'AMONCELLENT DE MANIÈRE FORT INQUIÉTANTE ET NOUS DEVONS ÊTRE REDESCENDUS AVANT LA NUIT!"
992 12/2/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DÉJÀ LE MOMENT DU TRIOMPHE D'ARN EST OUBLIÉ. IL LEUR FAUT À PRÉSENT SE HÂTER S'ILS VEULENT REJOINDRE LE CAMPEMENT AVANT LA NUIT TOMBÉE.
ARN SOUFFRE DE LA FATIGUE QUE CAUSE LA HAUTE ALTITUDE ET GARM LE SURVEILLE DE TRÈS PRÈS. MAIS IL SURVEILLE AUSSI LE TEMPS, ET SON VISAGE SE FAIT GRAVE.
LORSQU'ILS S'ARRÊTENT UN MOMENT POUR PRENDRE UN PEU DE REPOS, LES PREMIERS FLOCONS S'ABATTENT DEJA!
AVEC SA SACOCHE DE CUIR ET LEURS CEINTURES, GARM FABRIQUE UNE CORDE, CAR SON JEUNE PROTÉGÉ EST TRES AFFAIBLI...ET LA NEIGE TOMBE SANS RELÂCHE.
IL FAIT PRESQUE NUIT QUAND ILS PARVIENNENT À LA CORNICHE OU ILS ONT LAISSÉ ARMES ET SACS.
GARM NE CONNAIT QUE TROP BIEN LES DANGERS D'UNE NUIT PASSÉE SI HAUT DANS LA MONTAGNE, MAIS EN PLEINE OBSCURITÉ, TENTER DE REDESCENDRE SERAIT ENCORE PIRE.
L'ANGOISSE DE VAL S'ACCROIT TANDIS QU'IL OBSERVE LES NUAGES GRIS QUI ENVELOPPENT A PRÉSENT LA MONTAGNE. QUAND LA PLUIE COMMENCE DE TOMBER, IL NE PEUT PLUS ATTENDRE DAVANTAGE.
DANS LES BOIS, IL TROUVE L'EMPLACEMENT DU DERNIER CAMPEMENT D'ARN. IL FAIT TROP NOIR POUR GRIMPER PLUS HAUT. LA PLUIE EST DEVENUE NEIGE. LÀ-HAUT, PERDU AU COEUR DE LA TEMPÊTE, SE TROUVE SON FILS UNIQUE!
993 19/2/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
POUR GARM ET LE PRINCE ARN, L'AUBE SURVIENT, BELLE ET CLAIRE, FAISANT OUBLIER LA NUIT ET SES PÉRILS PASSÉS. ILS RÉCHAUFFENT LEURS MEMBRES EN-GOURDIS À LA LUEUR DU SOLEIL.
GARM DÉCLARE: "NOUS AVONS ENCORE UN CHEMIN DIFFICILE À PARCOURIR, AUSSI ALLONS-NOUS EMPAQUETER NOS AFFAIRES ET LES JETER DANS LA VALLÉE OU NOUS LES RETROUVERONS PLUS TARD."
IL SE PENCHE AU BORD DE LA CORNICHE POUR AVOIR LA SURPRISE D'Y DÉCOUVRIR PRINCE VALIANT! IL POSE VITE UN DOIGT SUR SES LÈVRES POUR QU'IL SE TAISE.
SE TOURNANT VERS ARN, IL INTERROGE: "POURQUOI NE PAS AVOIR INVITÉ TON PÈRE À NOUS ACCOMPAGNER?" "MON PÈRE PEUT FACILEMENT FAIRE CE QU'IL VEUT," REPLIQUE FIÈREMENT ARN. "J'AI ASSEZ VÉCU DANS SON OMBRE, JE DOIS MAINTENANT AGIR PAR MOI-MÊME!"
VAL REDESCEND EN SILENCE. "AINSI JE NE M'ÉTAIS PAS TROMPÉ." MURMURE T-IL. "MON JEUNE AIGLE VOULAIT VRAIMENT ESSAYER SES PROPRES AILES!"
CE SOIR-LÀ, UN AVENTURIER BIEN FATIGUÉ RENTRE AU CAMP EN VACIL-LANT. "SALUT, MON FILS. TU ES PARVENU AU SOMMET?"
"OUI, PÈRE, J'AI PU CONTEMPLER LE MONDE DU HAUT DE MON TRIOMPHE. MAIS AU-DELÀ, IL Y AVAIT UNE AUTRE MONTAGNE ENCORE PLUS HAUTE. JE CROIS," DIT-IL SIMPLEMENT, "QUE QUOI QU'ON FASSE, IL Y A TOUJOURS QUELQUE CHOSE DE MIEUX À ACCOMPLIR!"
HAL FOSTER
C'EST ALORS QUE VAL SE SENT LE PLUS FIER DE SON FILS AÎNÉ. "IL A BIEN L'ÉTOFFE D'UN ROI!" CHUCHOTE GARM.
994 26/2/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT MÈNE SON PARTI SUR LE CHEMIN DU RETOUR. SI L'ON VEUT EXPLOITER LES VALLÉES FERTILES QU'IL A DÉCOUVERT, IL FAUDRA CONSTRUIRE DES ROUTES.
ET PERSONNE À THULÉ N'A UN SAVOIR-FAIRE SUFFISANT POUR BÂTIR LES PONTS NÉCESSAIRES. ON DEVRA AMENER DES INGÉNIEURS DE ROME OU D'ANGLETERRE.
UN GRAND CHANGEMENT EST SURVENU CHEZ LE PRINCE ARN DEPUIS SON AVENTURE DANS LA MONTAGNE. À PRÉSENT, IL NE GAMBADE PLUS SUR LES TALONS DE SON PÈRE, MAIS MARCHE DE SON CÔTÉ, ACCOMPAGNÉ DE GARM.
CAR GARM CONNAIT BIEN DES CHOSES INTÉRESSANTES: COMMENT POSER DES COLLETS ET TENDRE DES PIÈGES, PISTER LE GIBIER - ET UNE FOIS, POUR DÉMONTRER SON HABILETÉ, IL AGACE MÊME UN OURS POUR LE SPORT!
LA VIE DU CHASSEUR EST AUSTÈRE, CAR IL LUI FAUT PARFOIS MARCHER LOIN EN QUÊTE DE GIBIER. IL EST SOUVENT MINUIT AVANT QU'ILS NE CONTEMPLENT LA DOUCE LUEUR DU FEU DE CAMP ET SE DÉCHARGENT DE LEURS FARDEAUX.
QUAND LE GROUPE PARVIENT AUX BATEAUX, IL PARAÎT TOUT NATUREL QU'ARN, SECOND PAR SON RANG, PRENNE LE COMMANDEMENT DE LA DEUXIÈME EMBARCATION.
VAL REGARDE SON FILS TENIR LA BARRE AVEC UN MÉLANGE D'ORGUEIL ET DE CHAGRIN. CAR PLUS JAMAIS IL NE SENTIRA UNE PETITE MAIN SALIE SERRER LA SIENNE POUR DEMANDER PROTECTION.
HAL FOSTER
AUSSI VAL ÉTREINT-IL ALETA AVEC ÉMOI QUAND IL LUI DEMANDE: *"POURQUOI LES ENFANTS DOIVENT-ILS GRANDIR SI VITE ET NE PLUS DÉPENDRE DE NOUS? À PRÉSENT NOTRE FILS N'AURA PLUS BESOIN DE MOI, ET JE ME SENS DÉJÀ TRÈS SEUL,"* SE LAMENTE T-IL.
995 4/3/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
MAIS PRINCE VALIANT EST MALGRÉ TOUT RAVI DE RETROUVER ALETA. SOUDAIN UN BRUIT FAMILIER VIENT INTERROMPRE LES CONFIDENCES DES ÉPOUX.
LE COMTE JON ET SES GUERRIERS SONT VENUS RENDRE VISITE AU ROI. *"SALUT, PRINCE VALIANT,"* S'EXCLAME T-IL. *"TON RETOUR TOMBE À PIC!"*
"TOI ET TA CHARMANTE ÉPOUSE DEVEZ VISITER MON FIEF. NOUS PRÉPARONS UNE GRANDE CHASSE, NON SEULEMENT POUR LE SPORT, MAIS POUR NOUS APPORTER LA VIANDE QUI DURERA TOUT L'HIVER!"
ET C'EST UNE JOYEUSE BANDE QUI QUITTE LE CHÂTEAU DE VIKINGSHOLM ET CHEVAUCHE EN DIRECTION DU FJORD.
LÀ ILS EMBARQUENT À BORD DU VAISSEAU DE GUNDAR HARL POUR UN PETIT VOYAGE VERS LE FJORD VOISIN ET LE FIEF DU COMTE JON.
ALETA SE SOUVENAIT D'UNE VIEILLE FORTERESSE EN PIERRE GLACIALE, ET CONSTATE AVEC DÉLICES QU'IL Y A EU BIEN DES AMÉLIORATIONS AU MANOIR DE JON.
ON LUI A MÊME RÉSERVÉ UN APPARTEMENT PRIVÉ. *"JE SENS QUE CETTE FOIS-CI, NOUS ALLONS BIEN NOUS AMUSER!"* DIT-ELLE, MAIS ELLE NE SE DOUTE PAS QUE BIENTÔT...
996 11/3/55

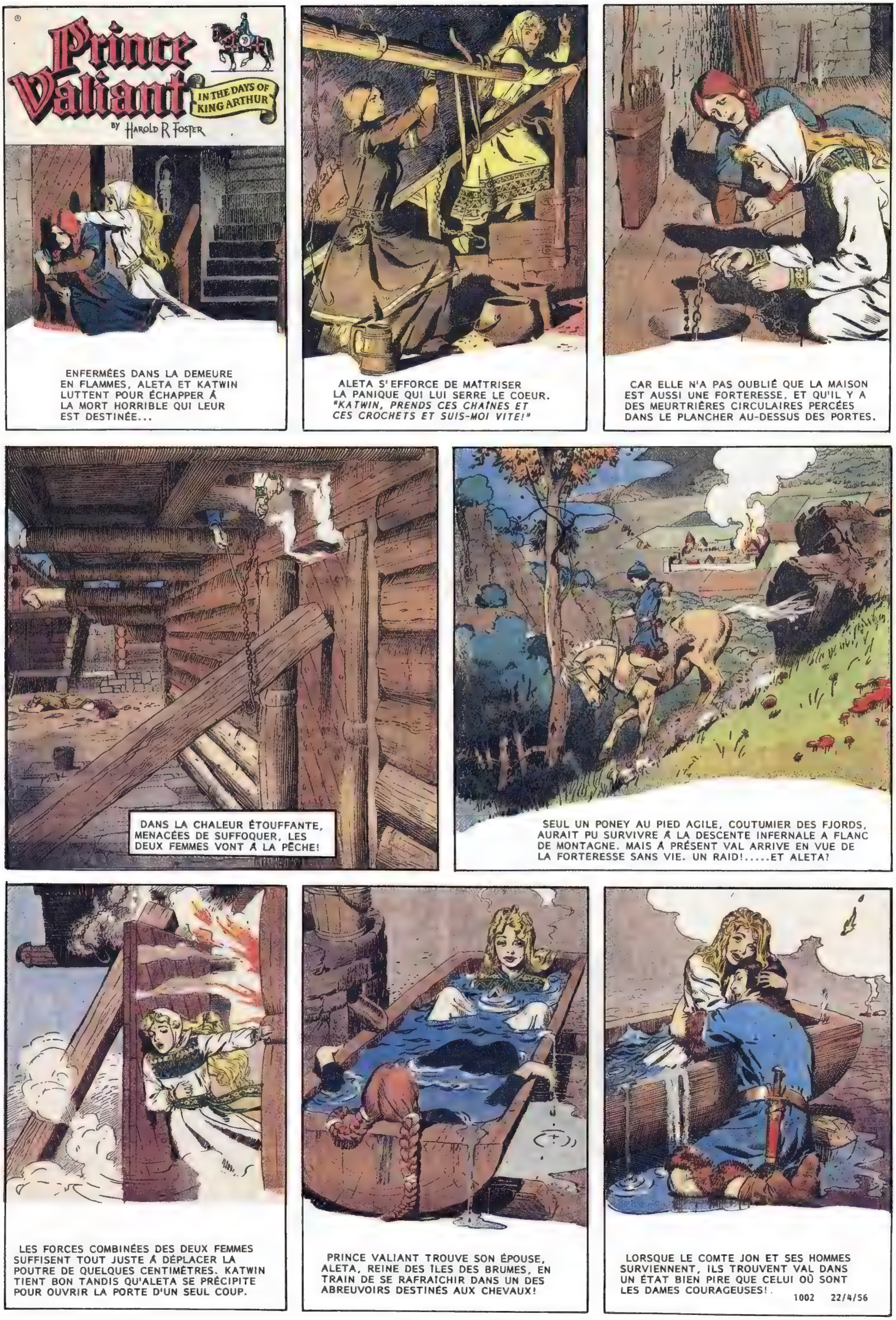
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE MANTEAU DE NEIGE QUI RECOUVRE LES SOMMETS GAGNE UN PEU PLUS CHAQUE JOUR, POUSSANT HORS DES HAUTES PRAIRIES UN GIBIER A LA RECHERCHE DE LA CHALEUR DES VALLÉES. AUSSI LES ESPÉRANCES DU PARTI DE CHASSEURS SONT-ELLES GRANDES.
ALETA, VIVE COMME UN GARÇONNET, PREND PART A LA CHASSE, PAREILLE A UNE DIANE AU COEUR LÉGER. MAIS...
.....DANS LE FJORD VOISIN, VERS LE NORD, NULLE JOIE NE SE MANIFESTE. CES HOMMES ONT PASSÉ SI LONGTEMPS DANS DES RAIDS DE PILLAGE QU'ILS ONT NÉGLIGÉ LES RÉCOLTES. LA FAMINE LES GUETTE AVANT LE PRINTEMPS.
"NOS DRAKKARS SONT RANGÉS POUR L'HIVER. IL FAUDRAIT DES SEMAINES POUR LES PRÉPARER À REPRENDRE LA MER," GROGNE GUNNAR FREYSSON. "UN RAID POURRAIT NOUS FAIRE TOUS GELER A MORT DANS UN ORAGE D'HIVER!"
"FAISONS UNE EXPÉDITION PAR VOIE DE TERRE, ALORS!"
"BIEN PARLE, MON FILS! NOUS ALLONS SURPRENDRE LE COMTE JON! PERSONNE NE NOUS SOUPÇONNERA SI NOUS NE LAISSONS PAS DE TÉMOINS, ET NULLE VENGEANCE NE NOUS POURSUIVRA!"
AINSI DES HOMMES DÉTERMINÉS ET BIEN ARMÉS SE METTENT-ILS EN ROUTE POUR TRAVERSER LA MONTAGNE.....
HAL FOSTER
.....TANDIS QUE SUR L'AUTRE VERSANT ALETA SOUPIRE: "QUELLE MERVEILLEUSE JOURNÉE! MAIS CHACUN DE MES OS EST AUSSI FATIGUÉ QU'HEUREUX! DEMAIN, JE RESTERAI ICI À ME REPOSER."
997 18/3/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
L'AUBE N'A PAS ENCORE ESTOMPÉ LA LUEUR DES ETOILES QUE PRINCE VALIANT A SAUTÉ DU LIT, PRÊT POUR LA CHASSE. "CHASSE DONC SANS MOI AUJOURD'HUI," MURMURE ALETA SOUS LES COUVERTURES, "TOUS MES OS ME FONT MAL! ET NE ME PARLE DE GHASSE QUE SI ON UTILISE DES FAUCONS POUR FAIRE TOUT LE TRAVAIL!"
TOUTE LA NUIT DURANT, GUNNAR FREYSSON A GUIDÉ SES PILLARDS À TRAVERS LA MONTAGNE ENNEIGÉE DE FAÇON À ARRIVER À L'AUBE. MAIS.....
.....LA COUR DE SA VICTIME PRÉVUE EST REMPLIE D'HOMMES, DE CHEVAUX ET DE CHIENS QUI ABOIENT!
ALORS LE COMTE JON ET SON INVITÉ, PRINCE VALIANT, PRENNENT LA TÊTE DES CHASSEURS. ET GUNNAR S'EXCLAME: "ODIN EST BON AVEC NOUS! TOUS LES GUERRIERS PARTENT CHASSER. CE SERA PLUS FACILE QUE DE VOLER DES OEUFS DANS UN NID!"
LA FAÇON DONT CES PILLARDS SANS SCRUPULES S'APPRÊTENT À S'ABATTRE SUR LE MANOIR PRIVÉ DE TOUTE DÉFENSE A QUELQUE CHOSE D'HORRIBLE.
GUNNAR ORDONNE UNE HALTE. IL Y AURA DES CRIS LORSQUE SES HOMMES ENTRERONT ET IL VEUT ÊTRE SÛR QUE LES CHASSEURS SERONT DEJA LOIN AU MOMENT DE L'ASSAUT.
"TOUS LES HOMMES SONT PARTIS, KATWIN?" DEMANDE ALETA, ENCORE ENSOMMEILLÉE. "ALORS PRÉPARE-MOI UN BAIN CHAUD. JE VAIS PASSER LA JOURNÉE DANS LE LUXE."
HAL FOSTER
AU DEHORS, UN LOURD BRUIT DE PAS QUI SE PRÉCIPITENT VERS LES PORTES DÉPOURVUES DE GARDES -- A L'INTÉRIEUR, UN DOUX SON D'ÉCLABOUSSURES QUI PROVIENT D'UN BAIN PARFUMÉ!
998 25/3/55

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE BRUIT DES CORNES DE CHASSE ET LES CRIS JOYEUX ONT DISPARU AU LOIN. LA MAISON EST À NOUVEAU TRANQUILLE ET ALETA S'APPRÊTE À GOÛTER À LA DOUCEUR D'UN BAIN BIEN CHAUD.
TOUT À COUP LA COUR RÉSONNE DES CLAMEURS LANCÉES PAR DE NOMBREUX ARRIVANTS. ALETA FRONCE LE SOURCIL, AGACÉE. SERAIENT-ILS DÉJÀ DE RETOUR?
ALORS RETENTISSENT DES CRIS FURIEUX, DES BRUITS D'ARMES...UN CRI DE FEMME! *"MA ROBE, KATWIN. ON DIRAIT QU'IL S'AGIT D'UN RAID!"*
DES PIEDS S'ABATTENT SUR LES MARCHES, ON ÉCARTE LES RIDEAUX ET UN HOMME EN ARMES SURGIT! SON RICTUS AFFREUX DISPARAÎT ET CÈDE LA PLACE À UN SOURIRE MAUVAIS LORSQU'IL DÉCOUVRE CETTE SCÈNE DÉLICATE!
IL Y A DU MÉPRIS DANS SES YEUX ET DE L'AUTORITÉ DANS SA VOIX ALORS QUE D'UN SIGNE ELLE ORDONNE TRÈS CALMEMENT: *"SORTEZ! ON PUNIT DE MORT CELUI QUI OSE S'INTRODUIRE DE FORCE CHEZ UNE REINE!"*
LE SOURIRE S'EFFACE AUSSITÔT. CELLE-LÀ N'A RIEN D'UNE SERVANTE EFFRAYÉE! ALORS SERAIT-CE...? IL REBROUSSE CHEMIN EN TOUTE HÂTE.
HAL FOSTER
999 1/4/56
LA GRANDE SALLE A DÉJÀ ÉTÉ PILLÉE ET TOUS LES OBJETS DE VALEUR ONT ÉTÉ TRAÎNÉS DANS LA COUR. *"IL Y A UNE REINE LÀ-HAUT!" "BAH!"* GROGNE GUNNAR FREYSSON. *"IL N'Y A AUCUNE REINE PAR ICI! VA DONC LA CHERCHER, ET VITE!"*

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LA MINE INTERLOQUÉE DU GUERRIER A QUAND MÊME DE QUOI FAIRE RÉFLÉCHIR GUNNAR FREYSSON. MAIS IL NE PEUT CROIRE A LA PRÉSENCE D'UNE REINE CHEZ LE COMTE JON!
"IL NE PEUT Y AVOIR DE REINE ICI! VA ME CHERCHER CETTE SERVANTE SANS TARDER!" "MAIS C'EST BIEN UNE REINE!" PROTESTE L'HOMME. "REGARDE UN PEU!"
MÊME AVEC SES BEAUX CHEVEUX DRAPÉS DANS UNE SERVIETTE HUMIDE, IL NE PEUT Y AVOIR AUCUN DOUTE SUR SA CONDITION!
NUL NE SAURAIT DIRE LA PEUR QUI LUI ÉTREINT LE COEUR TANDIS QU'ELLE MARCHE CALMEMENT ENTRE LES FEUX DE CUISINE ET LES QUARTIERS DE REPOS DES HOMMES.
SA VOIX EXPRIME UN MÉPRIS PROFOND LORSQU'ELLE DIT: "VOUS AVEZ BRAVEMENT TRIOMPHÉ DE VIEILLES FEMMES ET DE SERVITEURS. SEREZ-VOUS AUSSI COURAGEUX FACE AU PRINCE VALIANT?" ELLE DÉSIGNE LA PORTE. TOUTES LES TÊTES SE TOURNENT ET ELLE EN PROFITE POUR JETER UN TISON ARDENT VERS UNE DES COUCHES VOISINES.
LORSQU'ILS SE RETOURNENT, LE MATELAS DE PAILLE FLAMBE DÉJÀ. ENTRE LES FLAMMES ARDENTES ET L'ÉPÉE DU CRUEL GUNNAR, ALETA SE DEMANDE COMBIEN DE TEMPS IL LUI RESTE À VIVRE.
NUL N'AIME AUTANT LA CHASSE QUE PRINCE VALIANT. MAIS LE GAI BAVARDAGE D'ALETA LUI MANQUE. D'UNE COLLINE AU LOIN, IL REGARDE EN ARRIÈRE.
ALORS IL TOURNE VIVEMENT LA BRIDE ET GALOPE À TOUTE VITESSE VERS LA VALLÉE. "AU FEU!" CRIE T-IL AUSSITÔT. "AU FEU!"
1000 8/4/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE RAID DE GUNNAR FREYSSON SUR LE MANOIR DU COMTE JON EST UN SUCCÈS TOTAL, MAIS LA PRÉSENCE DE PRINCE VALIANT EN CES LIEUX FAIT DE CETTE EXPÉDITION UN CRIME DE LÈSE-MAJESTÉ. IL NE FAUT ÉPARGNER AUCUN TEMOIN, MAIS IL N'OSE TUER ALETA MALGRÉ LA FOLLE AUDACE DE CELLE-CI.
LES GRENIERS À GRAIN ET LES RÉSERVES DE VIVRES SONT MISES À SAC, LE BUTIN EMPILÉ DANS LA COUR. L'ABSENCE DE JON ET DES SIENS FACILITE LE PILLAGE, MAIS L'ABSENCE DE CHEVAUX POSE PAR CONTRE UN GRAVE PROBLÈME DE TRANSPORT.
BÉTAIL, ANIMAUX DE LA FERME ET PILLARDS SONT TOUS CHARGÉS DES FRUITS DE L'ODIEUX MÉFAIT ET ENVOYÉS SUR LA LONGUE ROUTE QUI TRAVERSE LA MONTAGNE.
FOU D'INQUIÉTUDE, PRINCE VALIANT DÉVALE LA PENTE SANS PRÉCAUTIONS, NE PENSANT QU'À L'INCENDIE QUI MENACE ALETA. IL EST ENCORE TROP LOIN POUR VOIR AUTRE CHOSE QUE LA COLONNE DE FUMÉE QUI S'ÉLÈVE DU MANOIR, TROP LOIN POUR VOIR.....
.....GUNNAR FREYSSON REPOUSSER ALETA ET KATWIN À L'INTÉRIEUR DE LA MAISON EN FEU ET BLOQUER LA PORTE AVEC UNE POUTRE DE CHÊNE. PUIS IL REGARDE ALENTOUR POUR VÉRIFIER QUE PLUS RIEN ICI NE PEUT TÉMOIGNER DE SON CRIME ATROCE, ET IL S'EN VA.
HAL FOSTER
1001 15/4/56
KATWIN ARROSE SA MAÎTRESSE POUR PRÉSERVER JUSQU'AU BOUT SES CHEVEUX D'OR. ALETA, QUI N'A NULLE INTENTION DE MOURIR, CHERCHE UN MOYEN D'ÉVASION!


®
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ENFERMÉES DANS LA DEMEURE EN FLAMMES, ALETA ET KATWIN LUTTENT POUR ÉCHAPPER Á LA MORT HORRIBLE QUI LEUR EST DESTINÉE...
ALETA S'EFFORCE DE MAÎTRISER LA PANIQUE QUI LUI SERRE LE COEUR. "KATWIN, PRENDS CES CHAÎNES ET CES CROCHETS ET SUIS-MOI VITE!"
CAR ELLE N'A PAS OUBLIÉ QUE LA MAISON EST AUSSI UNE FORTERESSE, ET QU'IL Y A DES MEURTRIÈRES CIRCULAIRES PERCÉES DANS LE PLANCHER AU-DESSUS DES PORTES.
DANS LA CHALEUR ÉTOUFFANTE, MENACÉES DE SUFFOQUER, LES DEUX FEMMES VONT Á LA PÊCHE!
SEUL UN PONEY AU PIED AGILE, COUTUMIER DES FJORDS, AURAIT PU SURVIVRE Á LA DESCENTE INFERNALE A FLANC DE MONTAGNE. MAIS Á PRÉSENT VAL ARRIVE EN VUE DE LA FORTERESSE SANS VIE. UN RAID!.....ET ALETA?
LES FORCES COMBINÉES DES DEUX FEMMES SUFFISENT TOUT JUSTE Á DÉPLACER LA POUTRE DE QUELQUES CENTIMÈTRES. KATWIN TIENT BON TANDIS QU'ALETA SE PRÉCIPITE POUR OUVRIR LA PORTE D'UN SEUL COUP.
PRINCE VALIANT TROUVE SON ÉPOUSE, ALETA, REINE DES ÎLES DES BRUMES, EN TRAIN DE SE RAFRAICHIR DANS UN DES ABREUVOIRS DESTINÉS AUX CHEVAUX!
LORSQUE LE COMTE JON ET SES HOMMES SURVIENNENT, ILS TROUVENT VAL DANS UN ÉTAT BIEN PIRE QUE CELUI OÙ SONT LES DAMES COURAGEUSES!.
1002 22/4/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PARTOUT DANS LA DEMEURE DU COMTE JON, L'ÉPÉE ET LE FEU ONT LAISSÉ LEUR MARQUE... EXCEPTÉ DANS L'ABREUVOIR OU ALETA ET KATWIN SE SONT REFUGIÉES.
MAIS D'AUTRES PARMI LES CHASSEURS ONT ÉTÉ MOINS CHANCEUX QUE VAL...
LE COMTE JON EST LE PREMIER À SE REMETTRE DU CHOC. IL S'ÉCRIE: *"TOUS AU PUITS! PRENEZ DES HACHES ET DES SEAUX. COMBATTONS CET INCENDIE!"*
ON FAIT D'ABORD S'EFFONDRER LES REMISES QUI FLANQUENT LA MAISON PRINCIPALE POUR QUE SEULS LEURS TOITS DE TERRE SOIENT EXPOSÉS AUX FLAMMES QUI FONT RAGE.
PUIS ON MOUILLE LES GRANDES VOILES DE CUIR DES BATEAUX POUR EN PROTÉGER LES BATIMENTS VOISINS QUE L'INTENSE CHALEUR RISQUE D'EMBRASER.
AVANT MIDI, IL NE RESTE PLUS RIEN DE LA MAISON PRINCIPALE EXCEPTÉ LES MURS DE PIERRE, ET LES COMBATTANTS DU FEU, ÉPUISÉS, PEUVENT SE REPOSER.
1003 29/4/56
HÔTES ET INVITÉS, GUERRIERS ET SERFS, TOUS ÉPROUVENT LA MEME SOIF DE VENGEANCE; MAIS DE QUI DOIT-ON SE VENGER? LES PILLARDS SONT REPARTIS AUSSI VITE QU'ILS SONT VENUS, SANS LAISSER AUCUNE TRACE!

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
MÊME LES TISONS ARDENTS QUI SEULS RAPPELLENT L'EXISTENCE PASSÉE DE LA BELLE DEMEURE SONT MOINS BRÛLANTS QUE LA RAGE QUI TOURMENTE LE COEUR DU COMTE JON!
ALORS SURVIENT GUNDAR HARL, QUI A BOITÉ JUSQUE LÀ DE LA PLAGE... "J'AI TOUT VU DU BATEAU, MAIS JE N'AURAIS PU AGIR ASSEZ VITE!"
"UNE FOIS LE GROUPE DES CHASSEURS AU LOIN, LES PILLARDS SONT DESCENDUS DES COLLINES. J'AI ENTENDU DES CRIS, VU DES FLAMMES. ILS SONT REPARTIS LOURDEMENT CHARGÉS, VERS LA MONTAGNE. JE SUIS VENU SUR UN BARIL VIDE."
"DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA MONTAGNE, DANS LE FJORD QUI S'ÉTEND AU NORD, VIT GUNNAR FREYSSON. C'EST BIEN SON OEUVRE QUE NOUS CONTEMPLONS! SONNEZ DE LA CORNE ET CONVOQUEZ TOUS NOS GUERRIERS!"
"UN INSTANT," DIT VAL, PENSIF, "GUNNAR DOIT AVOIR PASSÉ LA NUIT À CHEMINER DANS LA NEIGE. SANS SOMMEIL NI REPOS, SES HOMMES DEVRONT S'ÉPUISER À PORTER LEUR ENCOMBRANT BUTIN SUR CE PÉNIBLE PARCOURS. NOUS VOGUERONS JUSQU'À LEUR NID POUR LES Y ATTENDRE EN TOUTE TRANQUILLITÉ!"
POUSSÉ PAR UN VENT VIF, GUNDAR HARL GUIDE SON BATEAU, REMPLI À RAS-BORD D'HOMMES EN ARMES, SUR LA MER QUI S'ASSOMBRIT.
HAL FOSTER
TOUTE LA NUIT DURANT, GUNNAR FREYSSON MÈNE DUREMENT SES PILLARDS À TRAVERS LA PASSE GLACIALE. BEAUCOUP SUCCOMBENT À LA FATIGUE, POUR NE PLUS JAMAIS SE RELEVER. LEURS TOURMENTS AURAIENT PU ÊTRE HÉROÏQUES S'ILS AGISSAIENT AU NOM D'UNE CAUSE PLUS JUSTE.
1004 6/5/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
HAROLD R FOSTER
LORSQUE SE LÈVENT LES BRUMES DE L'AUBE, UN BATEAU APPROCHE DU REPAIRE DE GUNNAR FREYSSON ET DES GUERRIERS EN ARMES EN DESCENDENT...
ET PRINCE VALIANT COMMANDE QUE L'ON METTE FEMMES ET ENFANTS A L'ABRI, EN PRÉVISION DE L'AFFRONTEMENT À VENIR.
PUIS ILS S'INSTALLENT DERRIÈRE LA PALISSADE, ATTENDANT LE RETOUR DES PILLARDS EXTÉNUÉS.
À BOUT DE FORCES, USÉS AU-DELÀ DE LEUR ENDURANCE PAR LA LONGUE MARCHE A TRAVERS LES MONTAGNES, LES PILLARDS SE RENDENT SANS COUP FÉRIR. TOUS, EXCEPTÉS GUNNAR FREYSSON ET SON FILS HELGI!
CONSCIENTS DU VERDICT CRUEL QUE LEUR RAID FÉLON ENTRAÎNERA, CEUX-CI PRÉFÈRENT MOURIR LES ARMES A LA MAIN ET SE JETTENT SUR PRINCE VALIANT!
AVEC UNE RAPIDITÉ MISÉRICORDIEUSE, VAL POURFEND SES ASSAILLANTS ÉPUISÉS. *"MIEUX VAUT AGIR EN BOUCHER QUE D'ASSISTER À LA MORT LENTE ET HORRIBLE QUE LEURS ACTES RÉPRÉHENSIBLES MÉRITAIENT!"*
MAIS LA VUE DU SANG EXCITE SES HOMMES ET IL SE TROUVE FORCÉ D'INTERVENIR POUR LES EMPÊCHER DE PASSER LES PRISONNIERS PAR LES ARMES. IL S'ÉCRIE: *"ATTENDEZ! CES HOMMES AURONT LA TÂCHE DE RECONSTRUIRE CE QU'ILS ONT CONTRIBUÉ À SACCAGER!"*
1005 13/5/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE COMTE JON ET LES SIENS SONT IVRES DE VENGEANCE. PRINCE VALIANT DEMANDE: *"QUEL BIEN TIRERONS-NOUS DU MASSACRE DES PRISONNIERS? ILS N'ONT FAIT QUE SUIVRE LES ORDRES D'UN CHEF CRUEL ET SANS SCRUPULES. LA JUSTICE DU ROI LES PUNIRA!"*
AUSSI MET-ON LES PRISONNIERS AU TRAVAIL. ILS EMBARQUENT A BORD DU BATEAU LE BUTIN QU'ILS ONT TANT PEINÉ Á AMENER JUSQU'ICI.
PUIS, POUR LEUR GRAND MALHEUR, ON LES RENVOIE SOUS BONNE GARDE LE LONG DE LA PISTE QU'ILS ONT PARCOURU POUR Y RAMASSER CE QU'ILS ONT ABANDONNÉ.
GUNDAR HARL, L'INGENIEUR NAVAL INFIRME, REÇOIT ENFIN SA RÉCOMPENSE DES MAINS DE VAL: *"A PRÉSENT QUE GUNNAR FREYSSON EST PARTI À LA RENCONTRE DE SON DESTIN, JE TE DONNE POSSESSION DE CE FIEF!"*
ON ABAT DES ARBRES ET ON ACHEMINE LE BOIS. LA DEMEURE DE JON SERA RÉPARÉE AVANT L'HIVER, CAR LES PRISONNIERS TRAVAILLENT DUR POUR SE RACHETER. ET LEURS GARDIENS, LES YEUX EMPLIS D'AMERTUME, VEILLENT SUR L'EFFORT DES CAPTIFS.
ALETA EST REVENUE A VIKINGSHOLM DEPUIS LONGTEMPS. CAR QUELLE FEMME AIME VOIR SE PROLONGER UN SÉJOUR AU COURS DUQUEL TOUTES SES PLUS BELLES ROBES ONT PRIS FEU?
ET C'EST UNE ÉPOUSE SOUCIEUSE QUE VAL RETROUVE: *"LE PRINCE ARN EST AUPRÈS DU ROI ET PRÉPARE UN EXPLOIT QUE SON ÂGE LUI INTERDIT! VA LE RAISONNER, VEUX-TU?"*
"VOTRE MAJESTÉ, LES VALLÉES FERTILES DÉCOUVERTES PAR MON PÈRE NE SERVENT À RIEN SANS LES ROUTES POUR Y ACCÉDER. GARM ET MOI SOUHAITONS CHERCHER UN EMPLACEMENT OÙ ÉDIFIER CES ROUTES!"
1006 20/5/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ET C'EST AINSI QUE LE FOUGUEUX PRINCE ARN PLAIDE SA CAUSE AUPRÈS DU ROI DE THULE, EXPLIQUANT QU'IL PARTIRA, SEUL AVEC GARM, POUR CHERCHER LE MEILLEUR ITINERAIRE POUR CES ROUTES DONT LE PAYS A TANT BESOIN.
LE ROI PROTESTE: "MAIS ARN, L'HIVER EST PROCHE, LES PICS SE COUVRENT DÉJÀ DE NEIGE, ET IL Y AURA DU DANGER ET BIEN DES DIFFICULTÉS SUR TON CHEMIN!"
"SI JE DOIS COMMANDER AUX HOMMES, ALORS IL ME FAUT APPRENDRE À ME COMMANDER À MOI-MÊME. QUEL PROJET POURRAIT MIEUX ME PERMETTRE CELA?"
VAL CONSEILLE A SON FILS LA PRUDENCE ET LA VIGILANCE DEVANT LE DANGER, ET CE FAISANT SE SOUVIENT QUE SON PROPRE PÈRE LUI DONNA AUTREFOIS LE MÊME CONSEIL AVANT QU'IL NE PARTE COURIR LE MONDE SANS RIEN EN RETENIR...
ALETA SERRE LA MAIN OSSEUSE DE GARM SANS DIRE UN MOT. LE CHASSEUR PARLE ALORS: "JE SAIS, MA REINE, ARN EST DU MÊME MÉTAL QUE SES PARENTS ET NE SE DÉTOURNERA PAS DE SON BUT. JE GUIDERAI SES PAS. FAITES-MOI CONFIANCE!"
HAL FOSTER
VAL ET ALETA LES REGARDENT S'ÉLOIGNER. LE LAC SEMBLE PLUS VASTE, LES PAROIS ROCHEUSES PLUS MENAÇANTES, LES MONTS LOINTAINS UN DANGER SILENCIEUX. ET LEUR TOUT JEUNE FILS S'Y AVENTURE...
1007 27/5/56
MAIS ARN NE SE RETOURNE VERS EUX QU'UNE SEULE FOIS. IL CONTEMPLE DE SES YEUX AVIDES L'INCONNU QUI L'ATTEND: L'AVENTURE, L'ÉCHEC OU LE SUCCÈS!

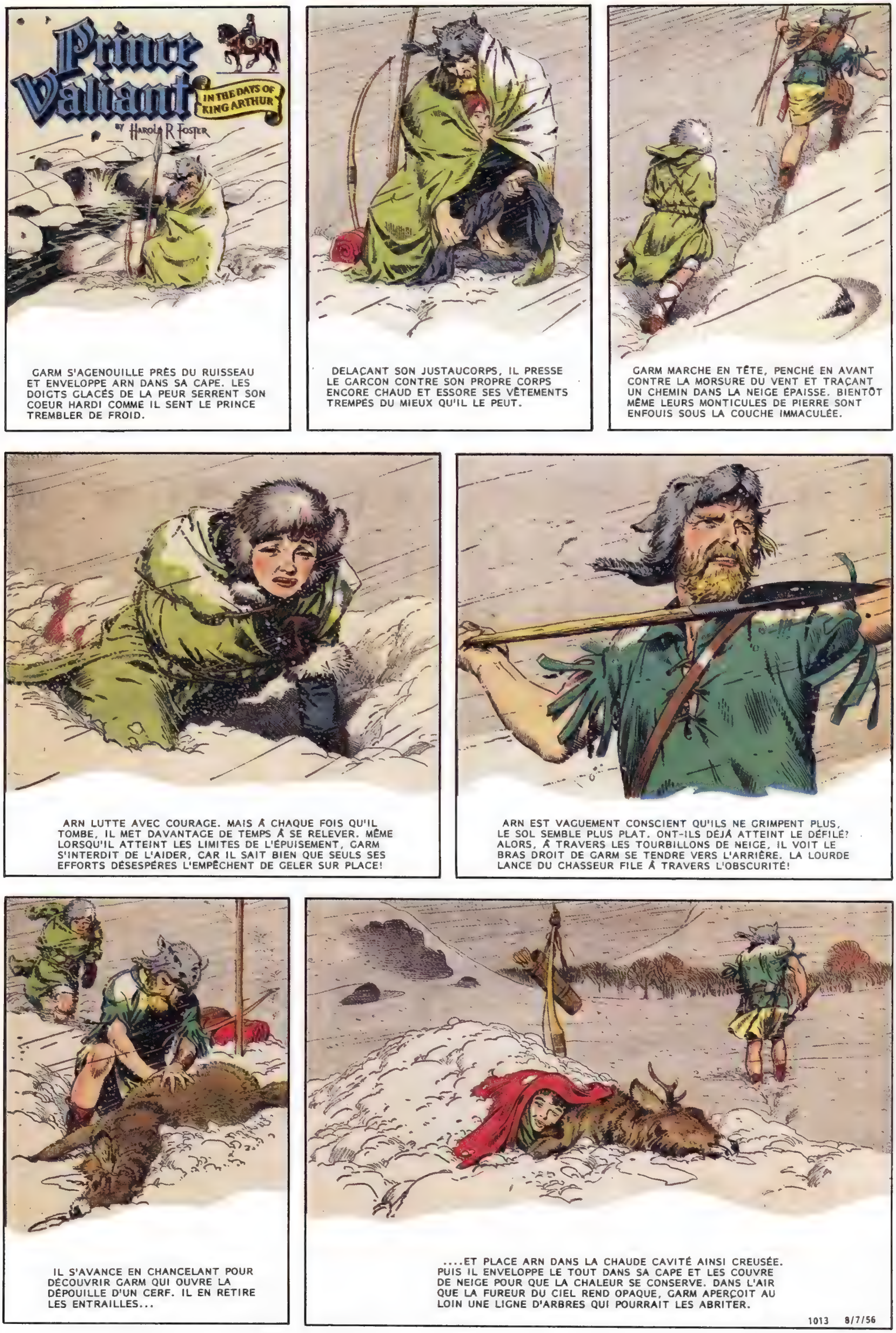
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE PRINCE ARN ET GARM SE METTENT EN ROUTE VERS LEUR DESTINATION: UN CHEMIN OÙ POURRONT PASSER LES ROUTES DONT LE ROYAUME DE THULÉ A TANT BESOIN...
ILS NAVIGUENT TANT QUE LES RIVIÈRES LE LEUR PERMETTENT.
L'ESQUIF LEUR OFFRE LE DERNIER ABRI QU'ILS CONNAÎTRONT AVANT LONGTEMPS.
GARM LE CHASSEUR CONNAÎT LA VIE DANS LA NATURE SAUVAGE ET LES GUIDE SUR CE CHEMIN PEU FRÉQUENTÉ.
SUR UNE FEUILLE DE PARCHEMIN DIVISÉE EN CARREAUX, ILS MARQUENT AVEC SOIN LE PARCOURS QUOTIDIEN. POUR ARN, C'EST UN TRAVAIL SÉRIEUX AUQUEL IL S'APPLIQUE.
ON EXPLORE LES VALLÉES L'UNE APRÈS L'AUTRE. ET CHACUNE PROMET BEAUCOUP...
...MAIS SE TERMINE EN UN CHAOS DE ROCS ÉPARS ET D'ÉBOULIS FORT DANGEREUX. AUCUNE NE MÈNE À UNE PASSE QUI TRAVERSE LES MONTAGNES.
DIGNE DE SON PÈRE, ARN EST À SON MIEUX LORSQUE LA DÉFAITE PARAÎT INÉVITABLE. *"RÉVEILLE-TOI, GARM! J'AI UNE IDÉE!"*
1008 3/6/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
RÉVEILLÉ EN SURSAUT PAR ARN QUI VEUT LUI FAIRE PART D'UNE IDÉE GÉNIALE, GARM ÉCOUTE TRÈS ATTENTIVEMENT, PUIS SE RENDORT.
"IL NOUS FAUT D'ABORD TROUVER UN DÉFILÉ QUI TRAVERSE CES MONTAGNES, ALORS COMMENÇONS PAR GRIMPER AU SOMMET DE CELLE QUI EST DERRIÈRE NOUS POUR AVOIR UNE VUE D'ENSEMBLE."
PLUS ILS GAGNENT DE L'ALTITUDE, PLUS LE PAYSAGE AU-DESSOUS SE DESSINE EN DÉTAILS, PAREIL À UNE CARTE IMMENSE.
LA DERNIÈRE PARTIE DE L'ASCENSION EST DANGEREUSE CAR LES NEIGES D'HIVER SE SONT DÉJÀ APPROPRIÉ LE SOMMET DES MONTAGNES.
SOUDAIN ARN S'ÉCRIE: "VOILÀ NOTRE DÉFILÉ! TU VOIS CE PASSAGE ENTRE LES MONTS LES PLUS HAUTS? ON NE PEUT APERCEVOIR AUCUN SOMMET AU-DELÀ, CE DOIT DONC ÊTRE UNE VOIE QUI PERMET DE TRAVERSER!"
ARN EST HEUREUX DE RETROUVER LEUR CAMPEMENT ET DE SE RÉCHAUFFER, CAR LA FROIDEUR DES SOMMETS L'AVAIT GELÉ JUSQU'AUX OS.
1009 10/6/56
GARM AVAIT CONSERVÉ LES PEAUX DE TOUT LE GIBIER QU'ILS AVAIENT PRIS. CHAQUE SOIR, IL AVAIT TRAVAILLÉ À CONFECTIONNER UNE SURPRISE POUR ARN.
ET C'EST UNE AGRÉABLE SURPRISE! TANDIS QU'ILS ENTAMENT L'ASCENSION VERS LE DÉFILÉ, ARN SE SENT PRÊT À AFFRONTER LES ÉTAPES GLACIALES.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
TOUT EN EXAMINANT LA MURAILLE MONTAGNEUSE QUI SE DRESSE DEVANT EUX, ARN EXPLIQUE SON IDÉE: "NOUS AVONS ESSAYÉ LES VALLÉES, MAIS TOUTES SE SONT VITE RÉVÉLÉES TROP ABRUPTES ET ROCHEUSES POUR UNE ROUTE; IL FAUT MAINTENANT ESPÉRER QUE NUL OBSTACLE NE NOUS BARRERA LA ROUTE PAR ICI!"
"IL SUFFIRAIT D'ÉGALISER UN PEU CE TERRAIN POUR CONSTRUIRE UNE ROUTE SUR CE PARCOURS!" S'EXCLAME ARN.
AU-DESSUS DE LA LIGNE FORESTIÈRE, ILS MARQUENT LA PISTE GRACE À DES MONTICULES DE PIERRE, ET ARN CONSIGNE L'ITINÉRAIRE PARCOURU SUR UN PARCHEMIN.
ENFIN ILS APERÇOIVENT LE DÉFILÉ BIEN AU-DESSUS D'EUX, ET SEUL UN EPERON ROCHEUX LES EN SÉPARE.
ILS N'ONT RENCONTRÉ JUSQUE LÀ AUCUN OBSTACLE À LEUR PROJET DE ROUTE, MAIS ALORS QU'ILS APPROCHENT DE L'ÉPERON, LE TONNERRE D'UNE CHUTE D'EAU SE FAIT ENTENDRE, GRONDEMENT MENAÇANT.
BIENTÔT ILS FONT HALTE AU BORD D'UNE GORGE, DANS LAQUELLE SE DÉVERSE UN TORRENT ÉCUMANT, ET LEURS RÊVES D'UNE ROUTE FACILE À BÂTIR S'ENVOLENT EN FUMÉE!
1010 17/6/56
HAL FOSTER

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE PRINCE ARN ET GARM CONTEMPLENT LE TORRENT RUGISSANT. LEURS RECHERCHES DURENT DEPUIS DES SEMAINES, ET VOICI QUE CET OBSTACLE IMPRÉVU RISQUE DE METTRE A TOUS LEURS ESPOIRS. COMMENT EN EFFET FRANCHIR CET ABÎME?
ILS REMONTENT LE COURANT EN QUÊTE D'UN PASSAGE ET PÉNÈTRENT DANS LA BRÈCHE ENTRE LES MONTAGNES OÙ LE TORRENT SEMBLE PRENDRE SA SOURCE.
AU-DELÀ DE LA BRÈCHE, ILS DÉCOUVRENT UNE SPLENDIDE PRAIRIE ET UN LAC ENCADRÉS DE PAROIS ABRUPTES. *"IL VA FALLOIR LONGER LES BERGES DU LAC POUR ATTEINDRE L'AUTRE CÔTÉ"* DIT GARM.
A L'EXTRÉMITÉ LA PLUS LOINTAINE DU LAC, ILS FONT UNE CURIEUSE DÉCOUVERTE. UN AUTRE RUISSEAU PART DU LAC ET COULE DANS LA DIRECTION OPPOSÉE.
ARN EST SI EXCITÉ QU'IL COURT LE LONG DU NOUVEAU RUISSEAU. IL S'ÉCRIE: *"L'EAU COULE VERS LE BAS! CE PÂTURAGE DOIT ÊTRE LE SOMMET EXACT DU DÉFILÉ QUI TRAVERSE LES MONTAGNES!"*
L'ESPACE D'UN INSTANT DE DÉCEPTION, LEUR CHEMIN SEMBLE À NOUVEAU BLOQUÉ!
MAIS ARN, QUI CHERCHE AVEC L'ÉNERGIE DU DÉSESPOIR UNE ISSUE POUR SORTIR DU DÉFILÉ POUSSE UN CRI DE TRIOMPHE!
1011 24/6/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
AU SON JOYEUX DE LA VOIX D'ARN, GARM SAIT QUE LES EFFORTS DE CES LONGUES SEMAINES DE LABEUR VONT ENFIN SE COURONNER DE SUCCÈS!
DEVANT EUX S'ÉTENDENT DES LIEUES DE PLAINE FERTILE QUI ATTENDENT LA CHARRUE DES FERMIERS...ET ILS ONT TROUVÉ LE CHEMIN IDÉAL POUR TRACER LA ROUTE QUI Y CONDUIRA.
LEUR ÉTUDE TOPOGRAPHIQUE SE TERMINERA SOUS PEU. EN DESCENDANT LA PENTE, GARM CONTINUE D'ÉDIFIER DES CAIRNS DE PIERRE, TANDIS QU'ARN NOTE LES MOINDRES DÉTAILS SUR SA CARTE.
SOUDAIN DE GROS NUAGES ROULENT AU-DESSUS DES CRÊTES DERRIÈRE EUX, MASQUANT LE SOLEIL, ET UN VENT DE MAUVAIS ALOI SIFFLE ENTRE LES PICS...
"HÂTONS-NOUS, JEUNE MAÎTRE!" INCITE GARM, ALORS QUE S'ABATTENT LES PREMIERS FLOCONS. "IL FAUT QUE NOUS ATTEIGNIONS LE COUVERT DES ARBRES DU DÉFILÉ. ÊTRE PRIS AU PIÈGE DE CE CÔTÉ DES MONTAGNES RISQUERAIT DE NOUS ÊTRE FATAL!"
BIENTÔT LE SOL EST BLANC DE NEIGE ET SANS LEURS REPÈRES, ILS SERAIENT DÉJÀ PERDUS.
ALORS QU'IL ENJAMBE UN PETIT RUISSEAU, ARN TRÉBUCHE. À UN AUTRE MOMENT, CELA AURAIT PU ÊTRE AMUSANT, MAIS CETTE FOIS GARM N'EN TIRE QU'UNE GRANDE ANGOISSE.
HAL FOSTER
IL LEUR FAUDRA PLUS D'UNE HEURE POUR REJOINDRE LEUR ABRI. LE VENT EST D'UN FROID COUPANT, ET DÉJÀ ARN FRISSONNE. LA VIE D'UN FUTUR SOUVERAIN DE THULÉ EST ENTRE LES MAINS DE GARM...
1012 1/7/56


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
GARM S'AGENOUILLE PRÈS DU RUISSEAU ET ENVELOPPE ARN DANS SA CAPE. LES DOIGTS GLACÉS DE LA PEUR SERRENT SON COEUR HARDI COMME IL SENT LE PRINCE TREMBLER DE FROID.
DELAÇANT SON JUSTAUCORPS, IL PRESSE LE GARCON CONTRE SON PROPRE CORPS ENCORE CHAUD ET ESSORE SES VÊTEMENTS TREMPÉS DU MIEUX QU'IL LE PEUT.
GARM MARCHE EN TÊTE, PENCHÉ EN AVANT CONTRE LA MORSURE DU VENT ET TRAÇANT UN CHEMIN DANS LA NEIGE ÉPAISSE. BIENTÔT MÊME LEURS MONTICULES DE PIERRE SONT ENFOUIS SOUS LA COUCHE IMMACULÉE.
ARN LUTTE AVEC COURAGE. MAIS À CHAQUE FOIS QU'IL TOMBE, IL MET DAVANTAGE DE TEMPS À SE RELEVER. MÊME LORSQU'IL ATTEINT LES LIMITES DE L'ÉPUISEMENT, GARM S'INTERDIT DE L'AIDER, CAR IL SAIT BIEN QUE SEULS SES EFFORTS DÉSESPÉRÉS L'EMPÊCHENT DE GELER SUR PLACE!
ARN EST VAGUEMENT CONSCIENT QU'ILS NE GRIMPENT PLUS, LE SOL SEMBLE PLUS PLAT. ONT-ILS DÉJÀ ATTEINT LE DÉFILÉ? ALORS, À TRAVERS LES TOURBILLONS DE NEIGE, IL VOIT LE BRAS DROIT DE GARM SE TENDRE VERS L'ARRIÈRE. LA LOURDE LANCE DU CHASSEUR FILE À TRAVERS L'OBSCURITÉ!
IL S'AVANCE EN CHANCELANT POUR DÉCOUVRIR GARM QUI OUVRE LA DÉPOUILLE D'UN CERF. IL EN RETIRE LES ENTRAILLES...
....ET PLACE ARN DANS LA CHAUDE CAVITÉ AINSI CREUSÉE. PUIS IL ENVELOPPE LE TOUT DANS SA CAPE ET LES COUVRE DE NEIGE POUR QUE LA CHALEUR SE CONSERVE. DANS L'AIR QUE LA FUREUR DU CIEL REND OPAQUE, GARM APERÇOIT AU LOIN UNE LIGNE D'ARBRES QUI POURRAIT LES ABRITER.
1013 8/7/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
MAINTENANT QU'IL A PRÉSERVÉ ARN DU FROID, GARM SAIT QU'IL A PRÈS DE DEUX HEURES POUR TROUVER UN REFUGE.
PARMI LES GRANDS ROCHERS D'UN ÉBOULIS, IL TROUVE UNE CREVASSE ABRITÉE.
HAUT DANS LE CIEL, LE VENT RUGIT ENTRE LES SOMMETS, TANDIS QUE DANS LE DÉFILÉ LA NEIGE S'AMONCELLE EN UN TAPIS TOUJOURS PLUS ÉPAIS.
AVANT MÊME QU'IL N'AIT ACHEVÉ LE TOIT QU'IL CONSTRUIT, CELUI-CI EST ENSEVELI SOUS LA NEIGE.
PUIS GARM PREND SA PIERRE À FEU ET SON SILEX ET FAIT JAILLIR UNE ÉTINCELLE. BIENTÔT IL A FAIT DE LA FLAMME MINUSCULE UN FEU BIEN RÉGULIER.
ALORS IL REPART CHERCHER ARN. D'INQUIÉTANTES TRACES DANS LA NEIGE LE FONT PRESSER LE PAS, ET IL PRIE POUR ARRIVER À TEMPS.
L'ODEUR DU SANG A ATTIRÉ LES LOUPS HORS DE LEUR ABRI, ET ILS AVANCENT AVEC PRÉCAUTIONS VERS LE MONTICULE DE NEIGE OÙ ARN ET LE CERF SONT ENTERRÉS.
1014 15/7/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DES FORMES GRISES APPARAISSENT, INDISTINCTES DANS LE VOILE DE LA NEIGE QUI TOURNOIE, GLISSANT VERS LE PRÉCAIRE REFUGE DU PRINCE ARN.
MAIS UNE AUTRE FORME SE DESSINE, ET LA LANCE DE GARM S'ENVOLE ET ABAT LE LOUP LE PLUS PROCHE. LES AUTRES SE RETIRENT EN SILENCE, EFFAROUCHÉS.
ET GARM LAISSE ÉCHAPPER UN SOUPIR DE SOULAGEMENT LORSQU'IL DÉCOUVRE SON JEUNE MAÎTRE ENDORMI. LES JOUES ROSES D'ARN ATTESTENT QU'IL A BIEN CHAUD... SAUF AU BOUT DE SON NEZ QUI EST GELÉ!
GARM L'ENTRAÎNE SUR LE CHEMIN DE L'ABRI QU'IL A CONSTRUIT, PORTANT LE CERF DONT LA CHALEUR A SAUVÉ LA VIE D'ARN.
UNE FOIS À L'INTÉRIEUR, LE NEZ D'ARN DÉGÈLE GRÂCE À LA CHALEUR, ET LE GARÇON S'ÉTONNE QU'UNE AUSSI PETITE CHOSE PUISSE LE FAIRE TANT SOUFFRIR!
ET LA TERRIBLE TEMPÊTE CONTINUE SANS RELÂCHE, ET LA NEIGE SE FAIT TOUJOURS PLUS PROFONDE DANS LEUR VALLÉE ABRITÉE. ILS ACCUMULENT DES PROVISIONS DE BOIS CAR BIENTÔT LES ARBRES EUX-MÊMES SERONT RECOUVERTS.
HAL FOSTER
A PRÉSENT LEUR HUTTE EST COMPLÈTEMENT ENSEVELIE, ET LA NEIGE NE CESSE TOUJOURS PAS DE TOMBER! NUITS ET JOURS SE SUCCÈDENT, LE TEMPS SEMBLE S'ÊTRE ARRÊTÉ. MAIS LES DEUX VOYAGEURS EMPRISONNÉS NE RESTENT POINT OISIFS, CAR BIEN DES PRÉPARATIFS S'IMPOSENT AVANT D'ENVISAGER LEUR RETOUR...
1015 22/7/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DANS LA PÉNOMBRE DE LEUR REFUGE ENSEVELI, GARM S'ACHARNE À TROUVER DES OCCUPATIONS AU PRINCE ARN, CAR IL VEUT PAR-DESSUS TOUT LUI ÉVITER DE SONGER À LEUR AVENIR INCERTAIN.
LE VÊTEMENT DE NEIGE DU PRINCE ARN, CONFECTIONNÉ AVEC LA PEAU NON-TANNÉE DU LOUP, EST RAIDE ET RÊCHE, MAIS IL SERVIRA SON DESSEIN. TOUT À COUP UN RAYON DE SOLEIL RESPLENDIT PAR LE TROU D'AÉRATION. L'ORAGE A PRIS FIN!
CREUSANT VERS L'EXTÉRIEUR, ILS DÉCOUVRENT UN MONDE D'UN BLANC AVEUGLANT, D'UN FROID INOUÏ!
MAIS LEURS RÉSERVES DE NOURRITURE SONT PRESQUE ÉPUISÉES, ET POURTANT IL FAUT PARTIR! ON GRAISSE LE NEZ D'ARN, ON LUI NOIRCIT LE VISAGE, PENDANT QUE GARM FABRIQUE DE QUOI PROTÉGER LEURS YEUX CONTRE LA CÉCITÉ DES NEIGES.
ALORS COMMENCE L'ÂPRE LUTTE QUI NE CESSERA QU'UNE FOIS ARRIVÉS AU REFUGE DE LA LIGNE FORESTIÈRE.
A LA VUE DU LAC GELÉ, DÉBARRASSÉ DE TOUTE NEIGE PAR LES VENTS, GARM SE SENT RAGAILLARDI. POUR UNE LIEUE AU MOINS, LE PARCOURS SERA FACILE.
QUITTANT LE DÉFILÉ, ILS DESCENDENT MALADROITEMENT LE FLANC DE MONTAGNE INSTABLE. LA BRÈVE JOURNÉE S'ACHÈVE.
TOUS DEUX SONT EXTÉNUÉS LORSQU'ILS PARVIENNENT ENFIN AUX PREMIERS ARBRES. MAIS ILS NE PRENNENT PAS DE REPOS, CAR IL FAUT CONSTRUIRE UN ABRI. DANS LE LONG CRÉPUSCULE D'HIVER, UNE AUTRE LUTTE POUR LA VIE S'ENGAGE.
1016 29/7/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
DANS LE NORD LOINTAIN, LA NUIT N'EST QU'UN LONG CRÉPUSCULE, ET LES ÉTOILES, RÉFLÉCHIES PAR LA NEIGE, DONNENT ASSEZ DE LUMIÈRE A GARM POUR ABATTRE AVEC PRÉCISION DEUX GRANDS SAPINS.
AVEC L'AIDE DU PRINCE ARN, IL FAÇONNE UN ABRI AU MILIEU DE LA MASSE CONFUSE DES BRANCHES. LES BRANCHES COUPÉES FORMERONT LE TOIT ET LES MURS. CELA FAIT, ILS ALLUMENT UN PETIT FEU.
ARN VIT DANS L'EXCITATION SA PLUS GRANDE AVENTURE! QUE DE CHOSES IL POURRA RACONTER À SES PARENTS!
MAIS À VIKINGSHOLM, BIEN AU CHAUD, VAL ET ALETA, RONGÉS PAR L'ANGOISSE, NE PEUVENT QUE REGARDER LA NEIGE QUI S'AMONCELLE CINQ JOURS DURANT.
S'ASSEOIR AUPRÈS D'ALETA, QUI BABILLE GAIEMENT, INSOUCIANTE, EST RASSURANT. ELLE SEMBLE NE PAS S'INQUIÉTER DU SORT DE SON FILS. SE POURRAIT-IL QU'ELLE SOIT DÉPOURVUE DE COEUR?
UNE FOIS QU'ELLE S'EST RETIRÉE, VAL S'EN VA VOIR SON PÈRE, ET LE ROI, QUI A TOUJOURS SU GARDER SON SANG-FROID, DIT: *"INUTILE DE TROP T'EN FAIRE. NOUS SOMMES D'UNE FIBRE SOLIDE ET POUVONS SURMONTER BIEN DES DANGERS. JE NE LE SAIS QUE TROP BIEN!"* LA GORGE DE VAL SE SERRE ET DES LARMES DANS LES YEUX, IL HOQUÈTE: *"OH, PÈRE, COMBIEN DE FOIS AI-JE DU TE FAIRE TRAVERSER SEMBLABLE TOURMENT?"*
UNE FOIS LA TEMPÊTE CALMÉE, VAL SE PLONGE DANS LE TRAVAIL POUR ESSAYER DE CHASSER SES CRAINTES. ...ET À LA FIN DU JOUR...
.....IL SURPREND ALETA, DEVANT UNE FENÊTRE OUVERTE. ELLE CONTEMPLE LES MONTS LOINTAINS OÙ SE TROUVE SON FILS, SON BLANC VISAGE MOUILLÉ DE LARMES.
HAL FOSTER
ET DANS CES MONTS LOINTAINS, UN JEUNE PRINCE FATIGUÉ DORT EN PAIX. AVEC GARM POUR LE PROTÉGER ET SES PARENTS EN SÉCURITÉ À L'ABRI DES MURS DU CHÂTEAU, DE QUOI POURRAIT-IL BIEN SE SOUCIER?
1017 5/8/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
IL NE FAIT PAS SI FROID À COUVERT DANS LA FORÊT QUE DANS LE DÉFILÉ, MAIS LA NEIGE Y EST PROFONDE ET MOLLE. GARM LAISSE À ARN LE SOIN DE S'OCCUPER DU FEU ET PART SEUL À TRAVERS LES BOIS ENNEIGÉS.
DES HEURES PLUS TARD, IL A TROUVÉ UN ARBRE DE LA FORME QU'IL CHERCHE. ALORS IL APPELLE ARN.
ENSEMBLE, IL ONT VITE FAIT D'EN APLANIR UN CÔTÉ.
GARM TAILLE UNE FENTE A UNE EXTRÉMITÉ DU TRONC, Y INSÈRE DES COINS, ET LES ENFONCE PROFONDEMENT DANS LE BOIS.
AVANT LA FIN DU JOUR, ILS ONT TIRÉ PLUSIEURS PLANCHES DE L'ARBRE ABATTU, ET ILS LES RAMÈNENT AU CAMPEMENT.
À LA LUEUR DU CLAIR DE LUNE, ILS FAÇONNENT ET PONCENT DEUX PAIRES DE SKIS. LE TEMPS LEUR EST COMPTÉ, CAR ILS N'ONT PLUS DE NOURRITURE, ET TOUTE CHASSE EST DEVENUE IMPOSSIBLE.
PUIS ILS SE RETIRENT DANS LEUR REFUGE OÙ GARM FIXE DES BANDES DE PEAU DE CERF SUR LA FACE INFÉRIEURE DE LEURS SKIS AVEC DE LA SÈVE DE PIN. ARN SE CHARGE DE LES ATTACHER SOLIDEMENT. CE N'EST QU'UNE FOIS LEUR LABEUR ACHEVÉ QU'ILS SE PERMETTENT DE DORMIR UN PEU.
1018 12/8/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
GARM N'A PAS LE TEMPS D'INCULQUER AU PRINCE ARN L'USAGE DE CES SKIS GROSSIÈREMENT FABRIQUÉS, CAR MAINTENANT CHAQUE HEURE PERDUE JOUE CONTRE LEUR RETOUR AU FOYER.
A PRÉSENT ILS NE PATAUGENT PLUS MAIS GLISSENT AISÉMENT SUR LA COUCHE DE NEIGE. TROP AISÉMENT MÊME, CAR ARN, QUI SUIT DANS LES TRACES LISSES DE GARM, LE RATTRAPE VRAIMENT TRÈS VITE.
ON LUI ENSEIGNE À UTILISER SON BÂTON EN GUISE DE FREIN.
MAIS LES VOILÀ DÉJÀ FACE À UN NOUVEAU PROBLÈME: SUR LES PENTES PLUS BASSES, VENT ET SOLEIL ONT FORMÉ UNE CROUTE DURE, ET ARN A DU MAL À CREUSER UNE PISTE.
ARN COMMET UN FAUX PAS! INCAPABLE DE S'ARRÊTER, IL GLISSE À UNE VITESSE TERRIBLE!
À CETTE ÉPOQUE LOINTAINE, LE SKI SERVAIT UNIQUEMENT DE RAQUETTE. IL ALLAIT FALLOIR ATTENDRE DES SIÈCLES AVANT QU'ON NE LES CONÇOIVE POUR UNE DESCENTE RAPIDE COMME DANS LE SPORT PRATIQUÉ AUJOURD'HUI!
ARN APPROCHE DE LA VALLÉE SEMÉE DE ROCHERS COMME UNE FLÈCHE! PUIS TOUT À COUP, LE VOILÀ QUI VOLE À TRAVERS L'ESPACE !
DURANT UN BREF INSTANT, IL PEUT CONTEMPLER LES CIEUX; UNE SECONDE APRÈS, IL LUTTE POUR SE DÉGAGER DE LA NEIGE QUI SE REFERME SUR LUI ET MENACE DE L'ASPHYXIER!
HAL FOSTER
1019 19/8/56

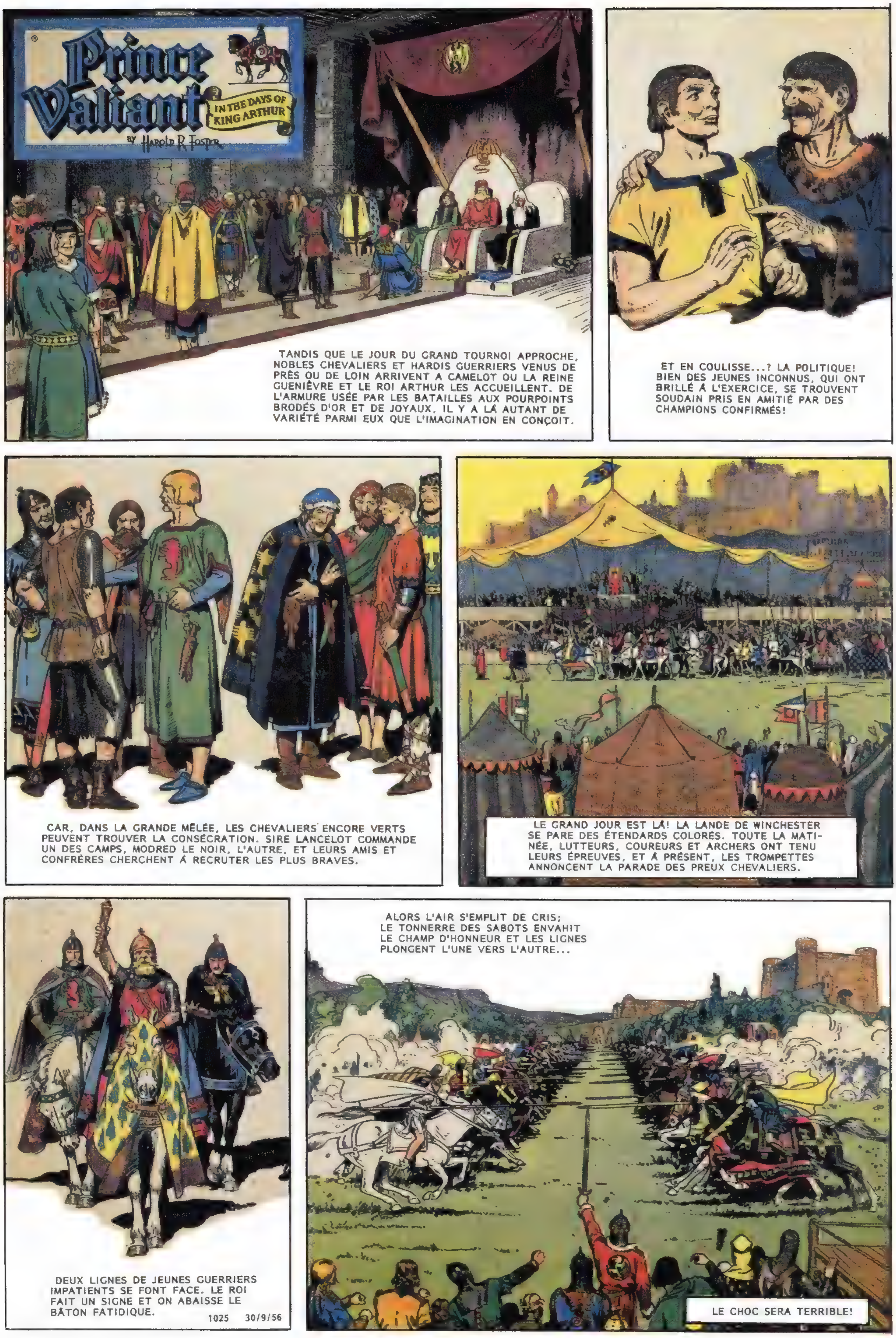
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
GARM REGARDE AVEC ÉPOUVANTE LE PRINCE ARN QUI A DISPARU AU TERME DE SA FOLLE GLISSADE SUR LA PENTE ENNEIGÉE. IL S'ÉLANCE!
PRIS DE PANIQUE, ARN LUTTE POUR SE DÉGAGER DE LA NEIGE MOLLE QUI L'ÉTOUFFE, MAIS ELLE L'EMPRISONNE COMME LES MAINS D'UN ÉTRANGLEUR.
DEUX ADVERSAIRES SE DISPUTENT ARN: LA MORT ET LE CHASSEUR. MAIS GARM A GAIN DE CAUSE ET EXTIRPE ARN DE CE QUI A FAILLI ÊTRE SA TOMBE GLACIALE.
SOULAGÉ DE SA TERREUR, LE BRAVE EXPLORATEUR REDEVIENT UN ENFANT ET SERRE GARM DANS SES BRAS. C'EST UN JEUNE GARÇON PLUS SAGE ET BIEN MOINS IMPRUDENT QUI SUIVRA GARM VERS LA VALLÉE...
ICI, À LEUR CAMP DE BASE, GARM AVAIT LAISSÉ UNE CACHE DE VIANDE SÉCHÉE EN HAUT D'UNE PERCHE, ATTENDANT LEUR PASSAGE AU RETOUR. MAIS DEUX MÈTRES DE NEIGE L'ONT MISE À LA PORTÉE DES LOUPS.
LA GRANDE TEMPÊTE SEMBLE AVOIR CHASSÉ LE GIBIER VERS DE LOINTAINS REFUGES. DANS UN MONDE D'UN BLANC ÉCLATANT, LA FAIM DEVIENT LEUR PLUS FAROUCHE ENNEMI.
1020 26/8/56
TARD DANS LA NUIT, ILS ARRIVENT À LA RIVIÈRE ET À LEUR ESQUIF. IL Y TROUVENT DEUX PRÉCIEUSES CRUCHES INTACTES, ET SE RÉGALENT DE MIEL ET DE FARINE D'ORGE.
HAL FOSTER
AU MATIN LA RIVIÈRE LEUR OFFRE DE BEAUX POISSONS, ET ILS PEUVENT SE PRÉPARER À L'ÉTAPE FINALE DE LEUR VOYAGE LE VENTRE PLEIN ET L'HUMEUR JOYEUSE.

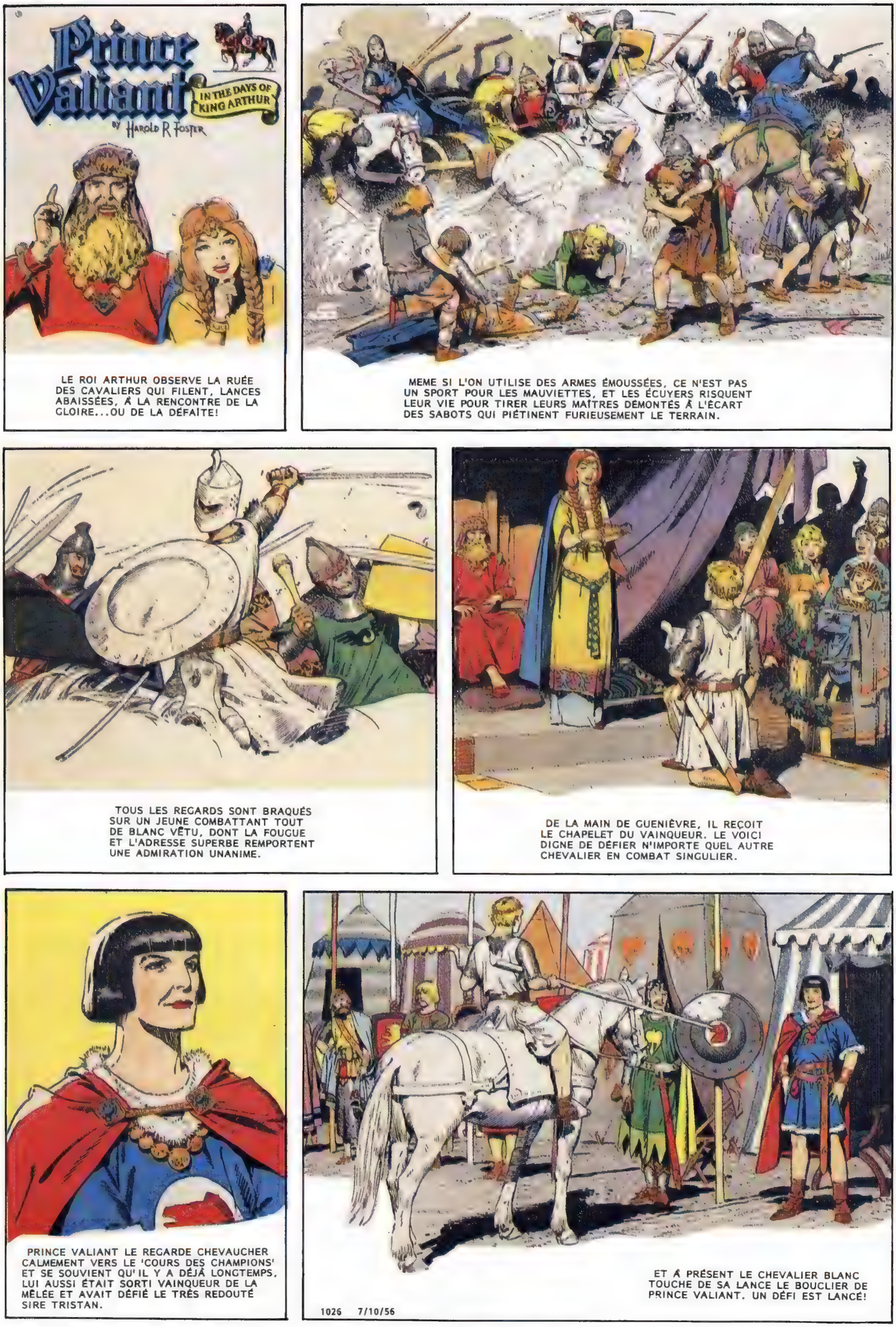
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ET MAINTENANT LA GRANDE AVENTURE DU PRINCE ARN TOUCHE A SA FIN. LA RIVIÈRE COULE LIBREMENT, MAIS QUAND ILS ARRIVENT AU LAC, CELUI-CI EST ENTIÈREMENT GELÉ À L'EXCEPTION DE SON CENTRE, BATTU PAR LES VENTS.
LEURS SKIS AIDENT À RÉPARTIR LE POIDS SUR AUTANT DE SURFACE QUE POSSIBLE ET, EN SE PENCHANT VERS L'INTÉRIEUR, ILS SE TIENNENT PRÊTS À SAUTER À BORD DÈS QUE LA MINCE COUCHE DE GLACE CÈDERA.
PUIS GARM LEUR CREUSE UN CHEMIN, CAR À PARTIR D'ICI IL FAUT FENDRE LA GLACE À LA FORCE DES BRAS, EN SE SERVANT DE SKIS EN GUISE DE SCIE.
LA LONGUE JOURNÉE VA S'ACHEVER QUAND LES VOYAGEURS AFFAMÉS ENTENDENT ENFIN LE GRONDEMENT DES CHUTES ET APERÇOIVENT LES TOURS BIEN-AIMÉES DE VIKINGSHOLM!
DÈS LA FIN DE LA TEMPÊTE, DES PAS ANXIEUX ONT TRACÉ UN CHEMIN DU CHÂTEAU AU LAC. SOUS CE CRÉPUSCULE RADIEUX, L'ATTENTE SE TERMINE: DEVANT EUX SE TIENT LEUR FILS QUI TRAÎNE SON VAISSEAU SUR LA BERGE.
SI LE PRINCE ARN PREND SON TEMPS ET SALUE AUSSI NONCHALAMMENT SON PÈRE, COMME UN HÉROS QUI EN CROISE UN AUTRE, C'EST QUE LA FIERTÉ DE SA JEUNESSE PEUT LUI SERVIR D'EXCUSE.
PUIS IL REGARDE LE VISAGE SOURIANT DE SA MÈRE.....TOUTE SA VIE IL A DÛ SUBIR SA DOMINATION. IL EST TEMPS DE LUI MONTRER QU'IL A GRANDI! IL VA....
HAL FOSTER
.....MAIS QUAND ELLE S'AGENOUILLE DANS LA NEIGE ET LUI TEND LES BRAS, COMBLÉE DE JOIE...
1021 2/9/56

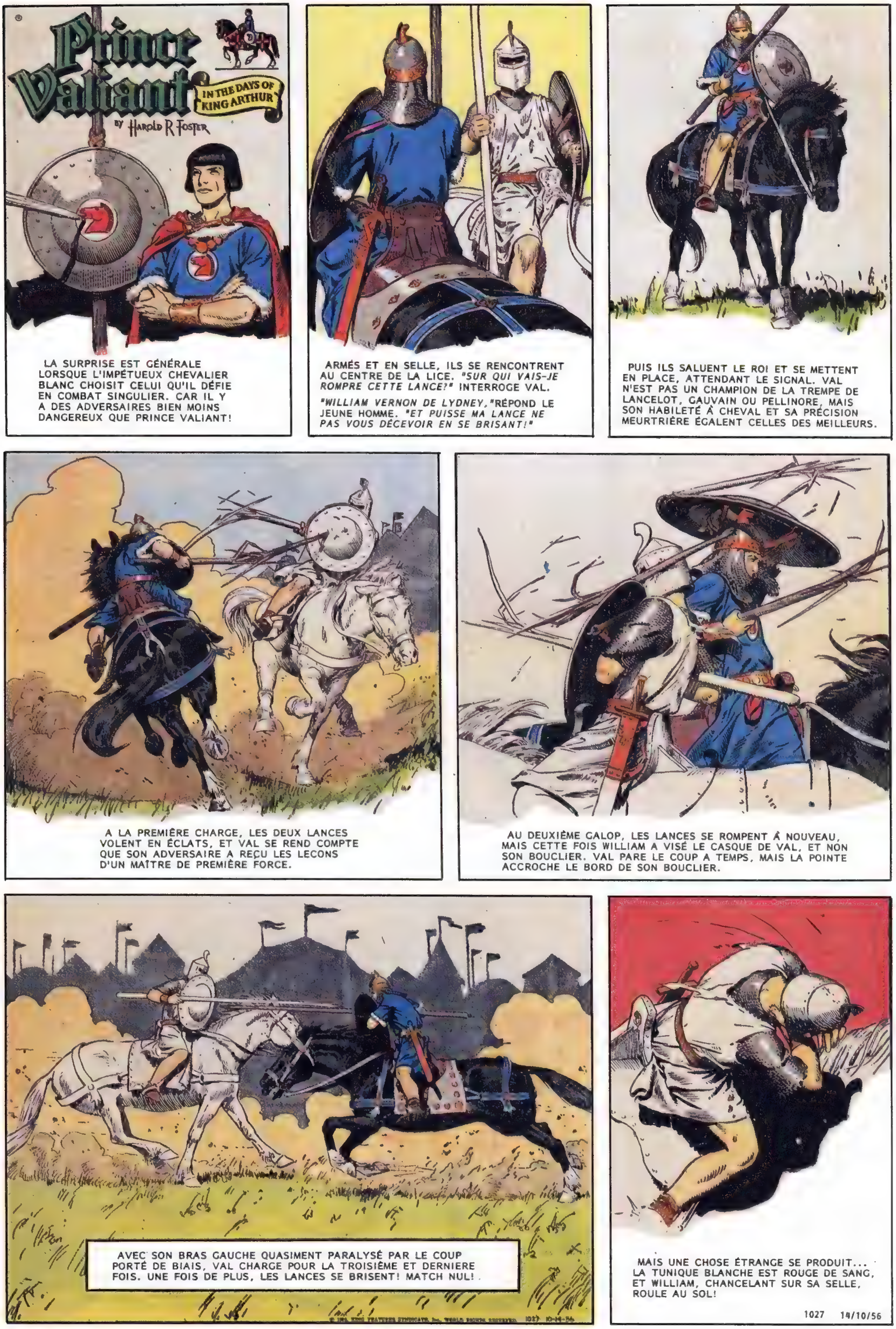
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
AUX PREMIÈRES LUEURS DE L'AUBE, LE PRINCE ARN BONDIT HORS DU LIT. CECI EST UN GRAND JOUR POUR LUI, CAR IL DOIT SE PRÉSENTER DEVANT LE ROI POUR RELATER COMMENT IL A DÉCOUVERT SON FAMEUX DÉFILÉ.
IL REVÊT FIÈREMENT LES VÊTEMENTS QU'IL A PORTÉ AU COURS DE LA GRANDE AVENTURE. LES PEAUX NON TANNÉES ÉTAIENT PEUT-ÊTRE IDÉALES CONTRE L'AIR FROID ET VIF DES MONTAGNES, MAIS ICI LEUR ODEUR EST PÉNIBLE!
SON PÈRE REGARDE AVEC ENTHOUSIASME ARN EXPLIQUER SES CARTES, ET LE ROI SOURIT, PLEIN D'INDULGENCE, TANDIS QU'IL RACONTE SES VOYAGES. IL AIME-RAIT PROLONGER SON HEURE DE GLOIRE...
.....MAIS SA MÈRE L'APPELLE. ARN SE RENFROGNE... DEVRA T-IL TOUJOURS RESTÉ ATTACHÉ À SES JUPES? N'ADMETTRA T-ELLE JAMAIS QU'IL N'EST PLUS UN ENFANT? MAIS IL LA SUIT, NE SE SOUVENANT QUE TROP BIEN DE LA FIN D'UNE RÉVOLTE PRÉCÉDENTE.
ALETA LUI SORT DES VÊTEMENTS PROPRES, ET LUI DEMANDE DE PRENDRE UN BAIN ET DE SE LAVER LES CHEVEUX. IL PROTESTE: "JE SUIS ASSEZ GRAND POUR M'HABILLER TOUT SEUL. GARM PORTE CE QU'IL VEUT!"
"GARM N'EST PAS UN PRINCE ET TOI, SI! ...ET LA PROPRETÉ MARQUE LE RESPECT DE SOI-MÊME. NOUS SOMMES TOUS FIERS DE TOI, MAIS IL FAUT PLUS D'UN ACTE HÉROIQUE POUR FAIRE UN HOMME D'UN ENFANT."
"ÉCOUTE, MON FILS, TANT QUE TA SAGESSE NE DÉPASSERA PAS LA MIENNE TU M'OBÉIRAS, ET QUAND TU SERAS PLUS CAPABLE QUE MOI, JE ME TOURNERAI VERS TOI POUR QUE TU ME PROTÈGES. D'ACCORD?"
HAL FOSTER
C'EST UN PRINCE ARN PLUS HUMBLE QUI EMMÊNE GARM DEVANT LE ROI AGUAR... "SIRE, GARM POURRA MIEUX QUE MOI VOUS DIRE L'IMPORTANCE DE NOS DÉCOUVERTES."
1022 9/9/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
L'HIVER S'ENRACINE DANS LES TERRES DU NORD, ET ALETA OBSERVE VAL QUI SEMBLE NERVEUX, AGITÉ. ALORS ELLE SE SOUVIENT QU'APPROCHE LA DATE DU GRAND TOURNOI QUE LE ROI ARTHUR DONNE CHAQUE ANNÉE À CAMELOT.
UN JOUR, UN GRAND VACARME RETENTIT ET BOLTAR RENTRE BRUYAMMENT EN SCÈNE, ACCOMPAGNÉ DE TILLICUM ET DE SON FILS VENUS LEUR RENDRE VISITE.
ET D'AU-DELÀ DES COLLINES LOINTAINES VIENT HAP ATLA, ROI DES TERRES INTÉRIEURES, AVEC FEMME ET ENFANT. IL EST VENU DISCUTER DE L'AVENIR DE SON FILS.
CETTE RÉUNION DE VIEUX AMIS FIDÈLES GARDERA LA JOIE DANS VIKINGSHOLM POUR DES MOIS. MAIS UNE NOTE DE TRISTESSE Y EST AUSSI PRÉSENTE...
CAR LA COUTUME DES NOBLES VEUT QU'ILS ÉCHANGENT LEURS FILS. CELA MARQUE LE DÉBUT DE LEUR ÉDUCATION. LOIN DE LEUR FOYER, DANS UNE COUR ÉTRANGÈRE, ILS DOIVENT APPRENDRE LA COURTOISIE, L'INDÉPENDANCE, ET LES TALENTS DU GUERRIER.
LORSQU'ALETA APERÇOIT VAL EN SERIEUSE CONVERSATION AVEC GUNDAR HARL, SEUL CAPITAINE À OSER GUIDER SON NAVIRE À TRAVERS LES MERS EN HIVER, ELLE DEVINE QUE BIENTÔT, IL SERA REPARTI.
QUAND L'IRRÉSISTIBLE SOIF D'ACTION LE TENAILLE, ELLE SAIT QUE RIEN NE PEUT LE RETENIR. ELLE LUI MÉNAGE DE DOUX ADIEUX, POUR QU'IL SE SOUVIENNE DE REVENIR AU PLUS VITE.
EN ROUTE POUR CAMELOT ET LES RETROUVAILLES AVEC SES HARDIS CAMARADES DE LA TABLE RONDE... ET LA DÉLICIEUSE PERSPECTIVE DU TOURNOI ET D'AUTRES AVENTURES!
1023 16/9/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
BIEN AVANT LA DATE PRÉVUE, LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE ARRIVENT À CAMELOT, QUI REDEVIENT UN CHALEUREUX LIEU DE RETROUVAILLES POUR LES VIEUX COMPAGNONS D'ARMES. CES GUERRIERS ONT DEVANT EUX DES SEMAINES D'ENTRAÎNEMENT CAR LE GRAND TOURNOI EST OUVERT À TOUS LES CHEVALIERS, ET IL LEUR FAUT DÉFENDRE L'HONNEUR DE LEUR CONFRÉRIE!
TARD UNE NUIT, UN JEUNE HOMME LAS, DONT LA CAPE PORTE LES SIGNES D'UN LONG VOYAGE, ENTRE ET ACCROCHE UN BOUCLIER CÉLÈBRE À SA PLACE RÉSERVÉE.
LE ROI ARTHUR S'EN APERÇOIT LE PREMIER. "EXCELLENT! CE JEUNE VIKING AU COEUR LÉGER EST DE RETOUR! C'EST BIEN LE SEUL À POUVOIR CALMER LA RIVALITÉ CROISSANTE ENTRE SIRE GAUVAIN ET LANCELOT. LEUR QUERELLE DIVISE DÉJÀ LA CONFRÉRIE."
SIRE GAUVAIN APPREND À LA RUDE LA PRÉSENCE DU PRINCE VALIANT! ALORS QU'IL SE REND DANS LA COUR D'EXERCICE, UN JEUNE CHEVALIER AUX TRAITS MASQUÉS LUI LANCE GALAMMENT UN DÉFI!
GAUVAIN A PASSÉ LA NUIT AUX TABLES DE JEU ET NE SE SENT PAS BIEN DU TOUT, ET SON HABILE ADVERSAIRE CONTRIBUE À SON MALHEUR PAR BON NOMBRE DE COUPS IMPARABLES.
1024 23/9/56
GAUVAIN RECULE D'UN PAS. "IL N'EXISTE QU'UN CLOWN POUR CONNAÎTRE TOUTES MES ASTUCES, ALORS ENLÈVE CE SALADIER, IDIOT GRIMAÇANT, ET MONTRE-TOI!"
HAL FOSTER
"OH! QUE DE FAMEUSES JOURNÉES EN PERSPECTIVE! DES JOURNÉES OÙ JE TE RENDRAI LE DOUBLE DES COUPS QUE TU VIENS DE M'INFLIGER!"


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
TANDIS QUE LE JOUR DU GRAND TOURNOI APPROCHE, NOBLES CHEVALIERS ET HARDIS GUERRIERS VENUS DE PRÈS OU DE LOIN ARRIVENT À CAMELOT OÙ LA REINE GUENIÈVRE ET LE ROI ARTHUR LES ACCUEILLENT. DE L'ARMURE USÉE PAR LES BATAILLES AUX POURPOINTS BRODÉS D'OR ET DE JOYAUX, IL Y A LÀ AUTANT DE VARIÉTÉ PARMI EUX QUE L'IMAGINATION EN CONÇOIT.
ET EN COULISSE...? LA POLITIQUE! BIEN DES JEUNES INCONNUS, QUI ONT BRILLÉ À L'EXERCICE, SE TROUVENT SOUDAIN PRIS EN AMITIÉ PAR DES CHAMPIONS CONFIRMÉS!
CAR, DANS LA GRANDE MÊLÉE, LES CHEVALIERS ENCORE VERTS PEUVENT TROUVER LA CONSÉCRATION. SIRE LANCELOT COMMANDE UN DES CAMPS, MODRED LE NOIR, L'AUTRE, ET LEURS AMIS ET CONFRÈRES CHERCHENT À RECRUTER LES PLUS BRAVES.
LE GRAND JOUR EST LÀ! LA LANDE DE WINCHESTER SE PARE DES ÉTENDARDS COLORÉS. TOUTE LA MATINÉE, LUTTEURS, COUREURS ET ARCHERS ONT TENU LEURS ÉPREUVES, ET À PRÉSENT, LES TROMPETTES ANNONCENT LA PARADE DES PREUX CHEVALIERS.
DEUX LIGNES DE JEUNES GUERRIERS IMPATIENTS SE FONT FACE. LE ROI FAIT UN SIGNE ET ON ABAISSE LE BÂTON FATIDIQUE.
1025 30/9/56
ALORS L'AIR S'EMPLIT DE CRIS; LE TONNERRE DES SABOTS ENVAHIT LE CHAMP D'HONNEUR ET LES LIGNES PLONGENT L'UNE VERS L'AUTRE...
LE CHOC SERA TERRIBLE!


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE ROI ARTHUR OBSERVE LA RUÉE DES CAVALIERS QUI FILENT, LANCES ABAISSÉES, À LA RENCONTRE DE LA GLOIRE...OU DE LA DÉFAITE!
MEME SI L'ON UTILISE DES ARMES ÉMOUSSÉES, CE N'EST PAS UN SPORT POUR LES MAUVIETTES, ET LES ÉCUYERS RISQUENT LEUR VIE POUR TIRER LEURS MAÎTRES DÉMONTÉS À L'ÉCART DES SABOTS QUI PIÉTINENT FURIEUSEMENT LE TERRAIN.
TOUS LES REGARDS SONT BRAQUÉS SUR UN JEUNE COMBATTANT TOUT DE BLANC VÊTU, DONT LA FOUGUE ET L'ADRESSE SUPERBE REMPORTENT UNE ADMIRATION UNANIME.
DE LA MAIN DE GUENIÈVRE, IL REÇOIT LE CHAPELET DU VAINQUEUR. LE VOICI DIGNE DE DÉFIER N'IMPORTE QUEL AUTRE CHEVALIER EN COMBAT SINGULIER.
PRINCE VALIANT LE REGARDE CHEVAUCHER CALMEMENT VERS LE 'COURS DES CHAMPIONS' ET SE SOUVIENT QU'IL Y A DÉJÀ LONGTEMPS, LUI AUSSI ÉTAIT SORTI VAINQUEUR DE LA MÊLÉE ET AVAIT DÉFIÉ LE TRÈS REDOUTÉ SIRE TRISTAN.
ET À PRÉSENT LE CHEVALIER BLANC TOUCHE DE SA LANCE LE BOUCLIER DE PRINCE VALIANT. UN DÉFI EST LANCÉ!
1026 7/10/56


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LA SURPRISE EST GÉNÉRALE LORSQUE L'IMPÉTUEUX CHEVALIER BLANC CHOISIT CELUI QU'IL DÉFIE EN COMBAT SINGULIER. CAR IL Y A DES ADVERSAIRES BIEN MOINS DANGEREUX QUE PRINCE VALIANT!
ARMÉS ET EN SELLE, ILS SE RENCONTRENT AU CENTRE DE LA LICE. "SUR QUI VAIS-JE ROMPRE CETTE LANCE?" INTERROGE VAL.
"WILLIAM VERNON DE LYDNEY," RÉPOND LE JEUNE HOMME. "ET PUISSE MA LANCE NE PAS VOUS DÉCEVOIR EN SE BRISANT!"
PUIS ILS SALUENT LE ROI ET SE METTENT EN PLACE, ATTENDANT LE SIGNAL. VAL N'EST PAS UN CHAMPION DE LA TREMPE DE LANCELOT, GAUVAIN OU PELLINORE, MAIS SON HABILETÉ À CHEVAL ET SA PRÉCISION MEURTRIÈRE ÉGALENT CELLES DES MEILLEURS.
A LA PREMIÈRE CHARGE, LES DEUX LANCES VOLENT EN ÉCLATS, ET VAL SE REND COMPTE QUE SON ADVERSAIRE A REÇU LES LEÇONS D'UN MAÎTRE DE PREMIÈRE FORCE.
AU DEUXIÈME GALOP, LES LANCES SE ROMPENT À NOUVEAU, MAIS CETTE FOIS WILLIAM A VISÉ LE CASQUE DE VAL, ET NON SON BOUCLIER. VAL PARE LE COUP A TEMPS, MAIS LA POINTE ACCROCHE LE BORD DE SON BOUCLIER.
AVEC SON BRAS GAUCHE QUASIMENT PARALYSÉ PAR LE COUP PORTÉ DE BIAIS, VAL CHARGE POUR LA TROISIÈME ET DERNIERE FOIS. UNE FOIS DE PLUS, LES LANCES SE BRISENT! MATCH NUL!
MAIS UNE CHOSE ÉTRANGE SE PRODUIT... LA TUNIQUE BLANCHE EST ROUGE DE SANG, ET WILLIAM, CHANCELANT SUR SA SELLE, ROULE AU SOL!
1027 14/10/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R
SELON LES RÈGLES DU TOURNOI, SI LES ADVERSAIRES ONT ROMPU TROIS LANCES SANS ÊTRE DÉSARÇONNÉS, ILS SONT À ÉGALITÉ. MAIS LA FOULE ACCLAME VAL!
ALORS IL FAIT VOLTE-FACE ET VOIT WILLIAM DE LYDNEY QUI SE TORD DE DOULEUR SUR LE SOL. UNE ÉCHARDE LUI A PERCÉ LE COU.
VAL SE TOURNE VERS L'ARBITRE DU TOURNOI. "CE N'EST PAS UNE VICTOIRE, MAIS UN ACCIDENT. IL Y A ÉGALITÉ!"
À CAUSE DE SON BRAS ENDOLORI, VAL EST VITE ÉLIMINÉ DU TOURNOI. IL SE REND ALORS SOUS LA TENTE DE WILLIAM POUR JUGER DE LA GRAVITÉ DES BLESSURES DU HARDI JEUNE HOMME.
IL S'APPRÊTE À SORTIR, MAIS UNE DAMOISELLE L'ARRÊTE. "OH, SIRE, WILLIAM EST-IL EN DANGER? SE REMETTRA T-IL?" DEMANDE T-ELLE D'UNE VOIX TREMBLANTE. PUIS ELLE AJOUTE PLUS MODESTEMENT: "C'EST NOTRE VOISIN, ET MA FAMILLE S'INQUIÈTE POUR LUI." MAIS SES YEUX EMBUÉS TRAHISSENT L'IDENTITÉ DE CELLE QUI SE FAIT LE PLUS GRAND SOUCI!
TANDIS QUE VAL LA RASSURE, SIRE LANCELOT FAIT SON ENTRÉE ET FÉLICITE LE JEUNE COMBATTANT QUI S'EST AUSSI GALAMMENT ILLUSTRÉ À SES CÔTÉS AU COURS DE LA MÊLÉE.
1028 21/10/56
ET SUR SES TALONS ARRIVE GAUVAIN, LES YEUX BRILLANTS DE L'ARDEUR DU COMBAT. CAR L'ATMOSPHÈRE EST ENCORE CHARGÉE DE L'EXCITATION DU TOURNOI.
VAL ENTEND L'INSOLENCE RIEUSE DU SALUT DE GAUVAIN À LANCELOT ET FRÉMIT! LA RIVALITÉ ENTRE CES DEUX-LÀ VA T-ELLE ENFIN ÉCLATER ET METTRE EN PÉRIL LA CONFRÉRIE DE LA TABLE RONDE?

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ÉCOUTE AVEC HORREUR L'INSOLENCE CRASSE DONT GAUVAIN FAIT PREUVE À L'ÉGARD DE LANCELOT. UNE FROIDE FUREUR IMPRÈGNE LA RÉPONSE DE SIRE LANCELOT! DES PROCHAINES PAROLES ÉCHANGÉES DÉPEND L'UNITÉ DE LA TABLE RONDE... VOIRE LE SORT DE L'ANGLETERRE!
VAL REPOUSSE LE VOILE DE LA TENTE ET FAIT ENTRER LA DAMOISELLE ROUGISSANTE; CAR IL SAIT QUE LES BELLES MANIÈRES DE LANCELOT LUI INTERDIRONT TOUT MOT DÉPLACÉ EN PRÉSENCE D'UNE DAME, ET QU'UNE JOLIE FILLE PRENDRA LA PRÉSÉANCE SUR TOUTE AUTRE PRÉOCCUPATION DE GAUVAIN.
LE PETIT PALEFRENIER QUI JAMAIS NE QUITTE WILLIAM A BIEN COMPRIS LA GRAVITÉ DU MOMENT. AVEC UNE IMPUDENCE DE BON ALOI ET UN SENS DE L'HUMOUR SUBTIL, IL DÉRIDE LA COMPAGNIE... ET AVEC LES RIRES, LA RIVALITÉ S'ENVOLE.
ALORS WILLIAM VERNON PRÉSENTE DANS LES FORMES GWENDOLYN BERKELEY. ELLE EST DOUCE EST TIMIDE, MAIS A LA LANGUE BIEN PENDUE. AUSSI VAL DÉCLARE: *"IL CONVIENT QUE LA PLUS BELLE JEUNE FILLE DE CAMELOT SOIT ESCORTÉE AUPRÈS DE SES PARENTS PAR LE PLUS BEAU CHEVALIER, MAIS JE DÉSIRE RESTER AUPRÈS DE WILLIAM. VOUS CONTENTEREZ-VOUS DES DEUX MEILLEURS SECONDS?"*
AVEC UNE JOLIE FILLE ENTRE EUX, ET SIRE GAUVAIN QUI TENTE PAR TOUS LES MOYENS DE PARAÎTRE FASCINANT, IL N'Y A PLUS À CRAINDRE DE VOIR LEUR QUERELLE RESSURGIR.
AINSI S'ACHÈVE LE GRAND TOURNOI. UN FORMIDABLE FESTIN VIENT CLÔRE BRUYAMMENT L'ÉVÈNEMENT, ET L'ON RACONTE QU'IL Y EUT DAVANTAGE DE VICTIMES À TABLE QU'EN LICE...
ET LE ROI ARTHUR APPREND QU'IL LUI FAUT TROUVER UN HOMME TRÈS SPÉCIAL POUR UNE QUÊTE TOUT AUSSI SPÉCIALE, ET CONVOQUE DONC VAL!
1029 28/10/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
POUR PRINCE VALIANT, LES AFFAIRES REPRENNENT, CAR LE ROI ARTHUR A UNE MISSION DE TOUTE IMPORTANCE POUR LUI.
"RENDS-TOI EN CORNOUAILLES EN SECRET ET APPRENDS SI LES RUMEURS DE TRAHISON QUI M'EN SONT PARVENUES SONT JUSTIFIÉES. AVANT D'INTERVENIR, JE VEUX DES PREUVES."
VAL SE JOINT DISCRÈTEMENT À UNE GRANDE COMPAGNIE DE CHEVALIERS QUI, AVEC LEURS DAMES ET SERVITEURS, MARCHENT A L'OUEST.
ET PARMI LA FOULE JOYEUSE VAL TROUVE WILLIAM VERNON ET LA DOUCE GWENDOLYN. EN APPRENANT QUE VAL SE REND EN CORNOUAILLES, IL L'INVITE À CHEVAUCHER À SES CÔTÉS JUSQU'À SA DEMEURE ET À S'EMBARQUER À PARTIR DE LÀ.
AU FIL DES JOURS, VAL PASSE DE PLUS EN PLUS DE TEMPS AUPRÈS D'ALFRED, LE JOYEUX PALEFRENIER SI DÉVOUÉ À WILLIAM.
UN JOUR D'ORAGE, ILS CHEVAUCHENT EN ÉCLAIREURS QUAND ALFRED FAIT HALTE. "VOICI BERKELEY HALL, OU GWENDOLYN VIT AVEC SON PÈRE. DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA RIVIÈRE SEVERN SE TROUVE VERNON CASTLE, DONT WILLIAM SERA UN JOUR LE MAÎTRE. PUISSE CE JOUR ARRIVER BIENTÔT!"
1030 4/11/56
ET LE SOUHAIT D'ALFRED EST VITE EXHAUCE! A PEINE SONT-ILS ENTRE A BERKELEY QU'UN MESSAGER APPORTE LA NOUVELLE DE LA MORT DU SEIGNEUR DE VERNON CASTLE!

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
A PRÉSENT QUE WILLIAM EST LE SEIGNEUR DE VERNON CASTLE IL SE TOURNE VERS GWENDOLYN, ET LEURS REGARDS SE FIXENT UN LONG MOMENT. PUIS WILLIAM ANNONCE: "JE M'EN VAIS PARLER A TON PERE!"
WILLIAM DEMANDE LA MAIN DE SA FILLE À SIRE BERKELEY, MAIS LE VIEIL HOMME SECOUE SOLENNELLEMENT LA TÊTE ET DIT: "TON TITRE DE VERNON N'EST PAS CLAIR."
"SI TON DEMI-FRÈRE DISPARU RESSURGIT AVANT QUE TU N'AIES VINGT-ET-UN ANS, LE TITRE LUI APPARTIENDRA. ET AVEC LUI, LA MAIN DE MA FILLE!"
TANDIS QUE L'ON PRÉPARE LE BATEAU QUI VA LES EMMENER DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA SEVERN, LES DEUX AMOUREUX ONT QUELQUES INSTANTS BIEN À EUX. DEMAIN ILS SE REVERRONT CAR LA FAMILLE BERKELEY ASSISTERA AUX FUNÉRAILLES.
LA NUIT EST LA PROIE DE L'ORAGE ET LE BATEAU EXÉCUTE PÉNIBLEMENT LA TRAVERSÉE. PUIS UN DES HOMMES SONNE DU COR ET, APRÈS UNE LONGUE ATTENTE, UNE LUEUR VACILLANTE BRILLE SUR L'EAU.
"L'AUTRE LUMIÈRE!" CRIE LE CAPITAINE, "OU EST L'AUTRE LUMIÈRE?"
"DES ROCHERS COUPANTS GARDENT LE PORT!" EXPLIQUE WILLIAM À VAL. "IL DOIT Y AVOIR UN FEU DE CHAQUE CÔTÉ POUR GUIDER LES BATEAUX."
ENFIN LE SECOND FEU EST ALLUMÉ ET LE BATEAU VIENT S'AMARRER À QUAI EN TOUTE SÉCURITÉ. MAIS LE LENDEMAIN, CES MÊMES LUMIÈRES DÉCIDERONT DU SORT DE VERNON CASTLE!
1031 11/11/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DES PORTEURS DE TORCHE ÉCLAIRENT LEUR CHEMIN COMME WILLIAM GUIDE VAL DANS VERNON HALL. *"NOUS AVONS TRAVERSÉ JUSTE À TEMPS, CAR L'ORAGE REDOUBLE DE VIOLENCE."*
LE SEIGNEUR DE VERNON CASTLE VIENT À PEINE DE TRÉPASSER ET LA CONFUSION RÈGNE. VAL REMARQUE QU'IL N'Y A PAS DE PEINE MAIS UN SENTIMENT DE SOULAGEMENT, ET IL SE DEMANDE QUELLE SORTE D'HOMME DEVAIT ÊTRE LE MAÎTRE DE CES LIEUX. PUIS ALFRED PREND LES CHOSES EN MAIN ET MET UN TERME AU CHAOS AMBIANT.
WILLIAM PRÉSENTE VAL À SA MÈRE, UNE FEMME ALTIÈRE MAIS FRAGILE, DONT LA BEAUTÉ EST MARQUÉE PAR DE PROFONDES RIDES DE TRISTESSE. *"BIENVENUE À VERNON, PRINCE VALIANT. PUISSIEZ-VOUS ÊTRE LE PREMIER À SALUER SON NOUVEAU MAÎTRE!"*
"OH, MÈRE! J'AI DEMANDÉ À SIRE BERKELEY LA MAIN DE SA FILLE MAIS IL A REFUSÉ, SOUS PRÉTEXTE QUE MON DROIT AU TITRE EST ENCORE INCERTAIN. L'EST-IL VRAIMENT, MÈRE?"
"OUI, WILLIAM, LA PREMIÈRE ÉPOUSE DE TON PÈRE N'A PU SUPPORTER SES BRUTALITÉS ET S'EST ENFUIE, EN EMMENANT SON JEUNE FILS AVEC ELLE. C'EST LUI L'HÉRITIER LÉGITIME!"
"ON N'A PLUS JAMAIS ENTENDU PARLER D'EUX. SELON LES LOIS DE SUCCESSION, IL DOIT RÉCLAMER SON TITRE AVANT TON ANNIVERSAIRE, DANS DIX MOIS!"
UN GARDEUR DE PORCS, TRÉBUCHANT À TRAVERS UNE LANDE MARÉCAGEUSE BATTUE PAR LE VENT, EMPORTE UN MESSAGE QUI POURRAIT RÉSOUDRE CETTE ÉNIGME...
1032 18/11/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
AUX PREMIÈRES LUEURS DE L'AUBE, LE PORCHER HARASSÉ ÉTEINT SA LANTERNE. DEVANT LUI SE DRESSE LA MASSE SOMBRE DE VERNON CASTLE. IL EST AU TERME DE SON VOYAGE.
PRINCE VALIANT TROUVE WILLIAM QUI ARPENTE LES REMPARTS. "SIRE BERKELEY ET GWENDOLYN VONT TRAVERSER POUR ASSISTER AUX FUNÉRAILLES DE PÈRE. POURVU QU'ILS SE HÂTENT! LE VENT AUGMENTE À CHAQUE MINUTE..."
ALFRED, BIEN FATIGUÉ, TERMINE LES PRÉPARATIFS DES FUNÉRAILLES, PRÉVOYANT À L'ÉGARD DES INVITÉS COMME DES SERVITEURS, LORSQUE LE PORCHER ARRIVE.
"J'APPORTE UN MESSAGE DE TA MÈRE. ELLE DIT: 'FAIS VENIR ALFRED AU PLUS VITE. JE N'AI PLUS LONGTEMPS À VIVRE ET MES DERNIÈRES PAROLES CHANGERONT SA VIE À TOUT JAMAIS!'"
"PUIS-JE T'ACCOMPAGNER?" DEMANDE VAL, QUI S'EST PRIS D'AMITIÉ POUR LE PETIT PALEFRENIER. ALFRED RÉPLIQUE "MERCI, AVEC PLAISIR. MA MÈRE EST UNE FEMME AIGRIE, COLÉREUSE, ET BEAUCOUP L'ONT TRAITÉ DE SORCIÈRE. JE LA CRAINS..."
ILS CHEVAUCHENT À TRAVERS DES COLLINES DÉSOLÉES, INFESTÉES DE SABLES MOUVANTS ET DE TAILLIS ENCHEVÊTRÉS. UN VENT QUI NE CESSE DE GAGNER EN FORCE HURLE SUR LA LANDE SINISTRE.
ALFRED LAISSE ÉCHAPPER UN RIRE AMER ET DÉSIGNE UNE CABANE MISÉRABLE. "LA MAISON DE MON ENFANCE! TOUT JUSTE BONNE POUR LES COCHONS, MAIS MA MÈRE N'A JAMAIS VOULU LA QUITTER!"
1033 25/11/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
TIMIDEMENT, ALFRED POUSSE LA PORTE DE LA MASURE OÙ VIT SA MÈRE. PRINCE VALIANT LE SUIT À L'INTÉRIEUR, FORT PERPLEXE.
"ENTREZ DONC, MES JOLIS SEIGNEURS!" CAQUÈTE UNE VOIX AIGRELETTE ET MAL ASSURÉE. DANS UN COIN SOMBRE, UN BALLOT DE HAILLONS REMUE, RÉVÉLANT UNE VIEILLE SORCIÈRE DÉPENAILLÉE.
"ASSIEDS-TOI, PLEUTRE SERVILE!" ET ALFRED OBÉIT. "TU ES MON CHEF D'OEUVRE! TOI, QUI A L'ÂME D'UN SERF, TU ES L'HÉRITIER LÉGITIME DE VERNON HALL! L'HEURE DE MA REVANCHE EST ENFIN VENUE!"
D'UNE VOIX QUE LA HAINE REND RAUQUE, ELLE CONTINUE: "CAR JE SUIS LA PREMIÈRE FEMME, L'ÉPOUSE DEVANT LA LOI DE CE MONSTRE, LE SEIGNEUR DE VERNON HALL, QUE LES DÉMONS ONT ENFIN RAPPELÉ, ET TOI, TU ES SON PREMIER-NÉ!"
"OUI, J'ÉTAIS AUTREFOIS LA BELLE LADY VERNON, MARIÉE À UNE BRUTE IVROGNE QUI ME CARESSAIT DE SA BOTTE ET M'EMBRASSAIT D'UN REVERS DE LA MAIN. À PRÉSENT, TOI, PAYSAN MISÉRABLE ET IGNORANT, TU ES MAÎTRE DE VERNON ET TU PRENDRAS GWENDOLYN BERKELEY POUR ÉPOUSE!"
ALORS ELLE LEUR DIT OÙ ILS TROUVERONT LE PARCHEMIN JAUNI QUI PROUVE SANS L'OMBRE D'UN DOUTE LA LÉGITIMITÉ D'ALFRED!
"EN CE JOUR J'AI TRAÎNÉ LE FIER NOM DE VERNON DANS LA BOUE, AU NIVEAU DU LAQUAIS QUE TU ES!" AVEC UN ÉCLAT DE RIRE DÉMENT, ELLE REJETTE LA TÊTE EN ARRIÈRE ET LA PAIX VIENT ENFIN À SON ÂME TROUBLÉE.
LE SEIGNEUR ALFRED DE VERNON HALL ET SIRE VALIANT, PRINCE DE THULÉ, DEVIENNENT FOSSOYEURS D'OCCASION.
1034 2/12/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT AIDE ALFRED À ENTERRER SA MERE. ELLE QUI FUT UN JOUR LA CHARMANTE MAITRESSE DE VERNON HALL TROUVE ENFIN LE REPOS. LA PORCHERIE OU TRENTE ANNÉES DURANT ELLE AVAIT PRÉPARE SA REVANCHE DEVIENT SON BRASIER FUNÉRAIRE.
ILS CHEVAUCHENT SUR LA LANDE SINISTRE EN SILENCE. PUIS ALFRED RENVERSE LA TÊTE ET ÉCLATE D'UN RIRE AMER. "MOI, LE MAÎTRE DE VERNON, OU J'ÉTAIS LAQUAIS! QUELLE DOUCE VENGEANCE MA MÈRE A CONÇU! LES NOBLES SEIGNEURS DU CHATEAU VONT DONC DEVOIR SE PLIER À LA VOLONTÉ DE CELUI QUI FUT LEUR HUMBLE SERVITEUR!"
"OUI, SERVITEUR DE MON PROPRE PÈRE, QU'IL SOIT MAUDIT! À SUBIR SES COUPS ET SES QUOLIBETS! ET MOI, PAR LA FORCE DE L'HABITUDE, RAMPERAI-JE TOUJOURS DEVANT MES NOBLES INVITÉS, ET LES SERVIRAI-JE A LEUR TABLE?"
UN SANGLOT L'ÉTREINT ET IL CACHE SON VISAGE DANS SES MAINS. "ET GWENDOLYN! JE POURRAIS L'ÉPOUSER CAR SON PERE NE SE SOUCIE QUE DE FORTUNE ET DE TITRES! JE LA CHÉRIS DEPUIS L'ENFANCE, COMME UN CHIEN, SANS ESPOIR. MAIS DESORMAIS..." ET IL CARESSE LE PARCHEMIN FROISSE QU'IL SERRE CONTRE SON SEIN.
IL FAIT PRESQUE NOIR LORSQU'ILS RENTRENT AU CHÂTEAU ET ALFRED PREND LA CAPE DE PRINCE VALIANT. IL CHUCHOTE: "VOUS VOYEZ! POUR TOUJOURS, JE SERAI UN LAQUAIS!"
UN SERVITEUR ENTRE POUR ALLUMER LES LAMPES, ET ANNONCE: "LE BATEAU DES BERKELEY VIENT D'ÊTRE REPÉRÉ!"
1035 9/12/56
WILLIAM ARPENTE LES REMPARTS AVEC ANGOISSE. IL S'ÉCRIE: "OH, POURQUOI NE SONT-ILS PAS PARTIS PLUS TÔT! IL FERA NUIT AVANT QU'ILS NE SOIENT À TERRE! LES FEUX! QU'ON ALLUME LES FEUX POUR LES GUIDER!"

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
TANDIS QUE VAL ET WILLIAM PARTENT AIDER À ALLUMER LES FEUX DESTINÉS À GUIDER LE BATEAU, ALFRED RESTE SEUL ET CONTEMPLE UNE FOIS ENCORE LE PARCHEMIN SEC ET JAUNI QUI PROUVE LA NOBLESSE DE SA NAISSANCE ET FAIT DE LUI LE NOUVEAU SEIGNEUR DE VERNON.
LOIN DANS L'OBSCURITÉ, UNE ETINCELLE VACILLANTE SE RAPPROCHE... SEULS LES FEUX DE PART ET D'AUTRE DU PORT PEUVENT L'AMENER SAINE ET SAUVE ENTRE LES CROCS DES RÉCIFS MEURTRIERS!
L'UN DES BRASEROS CÈDE ENFIN À LEURS TENTATIVES FORCENÉES ET DES FLAMMES NOIRÂTRES EN JAILLISSENT. ILS SE RUENT ALORS DE L'AUTRE CÔTÉ, VERS LE SECOND.
LA BOITE À MÈCHES ROUGEOIE, MAIS TOUS LEURS EFFORTS POUR TRANSFÉRER UNE FLAMME AU BRASERO SONT DÉJOUÉS PAR UN VENT FURIEUX. *"AH, SI NOUS AVIONS N'IMPORTE QUOI D'ASSEZ SEC POUR PORTER LA FLAMME!"* SE LAMENTE WILLIAM. *"GWENDOLYN PÉRIRA T-ELLE FAUTE DE LUMIÈRE?"*
SANS UN MOT, ALFRED PASSE LA MAIN SOUS SON GILET DE CUIR ET TEND A WILLIAM UN VIEUX PARCHEMIN JAUNI ET TRÈS SEC.
WILLIAM LE FROISSE VIVEMENT, L'ALLUME DANS LA BOITE À MÈCHES, ET POUSSE LA MASSE ENFLAMMÉE DANS LE BRASERO. EN UN CLIN D'OEIL, LES FAGOTS IMPRÉGNÉS D'HUILE DÉGAGENT UNE FLAMME ÉCARLATE!
GUIDES PAR LES LUMIÈRES DU PORT, SIRE BERKELEY ET SA FILLE GWENDOLYN ACCOSTENT ENFIN EN TOUTE SÉCURITÉ. *"LES FEUX DE JOIE COÛTENT VRAIMENT CHER PAR LES TEMPS QUI COURENT!"* SE GAUSSE ALFRED AVEC UN RIRE QUI DEVIENT VITE UN SANGLOT.
1036 16/12/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
L'ACCUEIL QUI ATTEND LES BERKELEY A VERNON HALL EST AUSSI CHALEUREUX QUE LA TRAVERSÉE AURA ÉTÉ HUMIDE ET GLACIALE...
MAIS LES PÉRILS DE L'ORAGE ONT DUREMENT ÉPROUVÉ GWENDOLYN, ET ELLE TRAHIT SES SENTIMENTS EN SE JETANT DANS LES BRAS DE WILLIAM.
ALFRED RESTE PRÈS DU BRASERO QU'IL A ALLUMÉ GRÂCE À UN VIEUX PARCHEMIN. SON REGARD TRAGIQUE SUIT LE JOYEUX GROUPE QUI SE FRAIE UN CHEMIN VERS LE REFUGE DES MURS DE VERNON HALL.
QUEL NOBLE GESTE! IL A BRÛLÉ SON TITRE POUR ALLUMER LE FEU QUI A SAUVÉ LA VIE DE CELLE QU'IL AIME....POUR QU'AINSI ELLE PUISSE DEVENIR L'ÉPOUSE D'UN AUTRE. ET ALFRED, QUI AURAIT PU ETRE LE MAÎTRE INCONTESTÉ DE VERNON, N'EST À NOUVEAU PLUS RIEN D'AUTRE QU'UN HUMBLE SERVITEUR!
TANDIS QUE WILLIAM ET GWENDOLYN PASSENT GAIEMENT DEVANT LUI, VAL SE RETOURNE POUR REGARDER LA PETITE SILHOUETTE SOLITAIRE SUR LE QUAI BATTU PAR LES VENTS. LUI SEUL EST CONSCIENT DU SACRIFICE IMMENSE D'ALFRED.
DANS LA CHAPELLE, ON CONSACRE LA SÉPULTURE DU DÉFUNT SEIGNEUR DE VERNON, QUE NUL NE REGRETTERA, ET WILLIAM PREND SA SUCCESSION.
CE N'EST QU'UNE FOIS LES FUNÉRAILLES ACHEVÉES QU'ON APPREND LA DISPARITION D'ALFRED. UNE RECHERCHE À TRAVERS LE CHATEAU S'AVÈRE VITE INUTILE...
1037 23/12/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
VIENT L'AUBE, ET PRINCE VALIANT CONTEMPLE LE QUAI ENVELOPPÉ DE BRÛME. EMPLI DE TRISTESSE, IL SE DEMANDE SI LE GÉNÉREUX ALFRED A MIS FIN À SA VIE TRAGIQUE EN SE JETANT DANS LES EAUX GLACÉES.
IL DIT À WILLIAM: "UN BON VENT SOUFFLE, AUSSI SI VOUS ME PRÊTEZ LE BATEAU PROMIS, JE ME METTRAI EN CHEMIN SANS PLUS TARDER."
ON PRÉPARE UN PETIT BATEAU ET VAL FAIT DE TRISTES ADIEUX À WILLIAM ET GWENDOLYN, CAR LA PERTE D'ALFRED A TOUCHÉ TOUT LE MONDE AU CHATEAU.
L'EMBARCATION QUITTE LA RIVIÈRE SEVERN ET S'ENGAGE DANS LE CANAL DE BRISTOL, POUSSÉE PAR LE VENT. ALORS L'INATTENDU SURVIENT!
LES MARINS TROUVENT UN PASSAGER CLANDESTIN! "SALUT, SIRE VALIANT!" RICANE ALFRED. "LE DÎNER SERA VITE SERVI, J'ESPÈRE!"
"ESPÈCE DE PETIT CHENAPAN!" S'ÉCRIE GAIEMENT VAL. "JE DEVRAIS TE SECOUER JUSQU'À CE QUE LES DENTS T'EN TOMBENT POUR TE FAIRE PAYER LES INQUIÉTUDES QUE TU AS CAUSÉES!"
"BAS LES PATTES, MON GARS! VOUS AVEZ OSÉ VIOLENTER LA PERSONNE D'UN NOBLE PERSONNAGE! UN TEL AFFRONT RÉCLAME QUE L'ON VERSE LE SANG, MAIS POUR MA PART JE ME CONTENTERAI D'UN GOBELET DE BON VIN!"
HAL FOSTER
LORSQU'ILS ARRIVENT EN VUE DE TINTAGEL, QUI SE DESSINE DANS LE BROUILLARD ET LA PLUIE, ILS ONT DÉCIDE DE CONCERT QU'ALFRED VA COMMENCER SA NOUVELLE VIE EN TANT QU'ÉCUYER DE VAL.
1038 30/12/56

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ON FERLE LES VOILES ET TOUS SE METTENT AUX RAMES CEPENDANT QUE LE BATEAU S'APPROCHE DES FALAISES AU HAUT DESQUELLES SE DRESSE TINTAGEL, OÙ LE ROI ARTHUR VIT LE JOUR. DES GARDES APPARAISSENT AUX "PORTES DE FER" QUI PROTÈGENT L'ENTRÉE DU PETIT PORT.
PRINCE VALIANT SE TIENT À LA PROUE, MONTRANT SON BOUCLIER ORNÉ DU BLASON À L'ÉTALON ÉCARLATE. AUSSITÔT ON LE RECONNAIT ET ON L'ACCUEILLE EN AMI.
VAL PÉNÈTRE DANS L'ANCIENNE FORTERESSE, ÉDIFIÉE DÈS LA VENUE DES CELTES EN CES LIEUX. DÉFENDUE PAR LES BRETONS, FORTIFIÉE PAR LES ROMAINS, UTILISÉE PAR LES SAXONS ET RECONSTRUITE PAR LES NORMANDS, ELLE RESTE AUJOURD'HUI ENCORE, SOLITAIRE, LUGUBRE, INDESTRUCTIBLE.
VAL ESPÉRAIT OBTENIR DES INFORMATIONS SOLIDES SUR UNE POSSIBLE TRAHISON DES TROIS ROIS DE CORNOUAILLES. MAIS LES CHEVALIERS QU'IL RENCONTRE NE PEUVENT LUI APPORTER AUCUNE PREUVE, SEULEMENT DES RUMEURS.
"TOUT CE QUE NOUS SAVONS, C'EST QUE DES VAISSEAUX DE PILLARDS EN GRAND NOMBRE ACCOSTENT PAR ICI ET SONT LES BIENVENUS. POURTANT, LES ROIS REFUSENT LE PASSAGE AUX CHEVALIERS D'ARTHUR."
VAL MET ALFRED AU COURANT DE SES DIFFICULTÉS, ET AVEC UNE IMPUDENCE SOURIANTE, SON NOUVEL ÉCUYER LE SERMONNE: "LOIN DE MOI L'IDÉE DE DONNER DES CONSEILS À UN AUSSI ILLUSTRE MAÎTRE, MAIS SOUVENT UN GRAND GUERRIER SOUFFRE DE TROP DE COUPS SUR LA TÊTE, ET UN ÉCUYER MALIN PEUT AVOIR À L'AIDER À PENSER. JE SAIS QUE LES CHÂTEAUX SONT DESTINÉS À EMPÊCHER LES HOMMES EN ARMES D'ENTRER, MAIS LEURS PORTES S'OUVRENT TOUJOURS POUR LES CLOWNS, LES JONGLEURS, LES PALMIERS, LES ACROBATES ET LES CONTEURS!"
1039 6/T/57

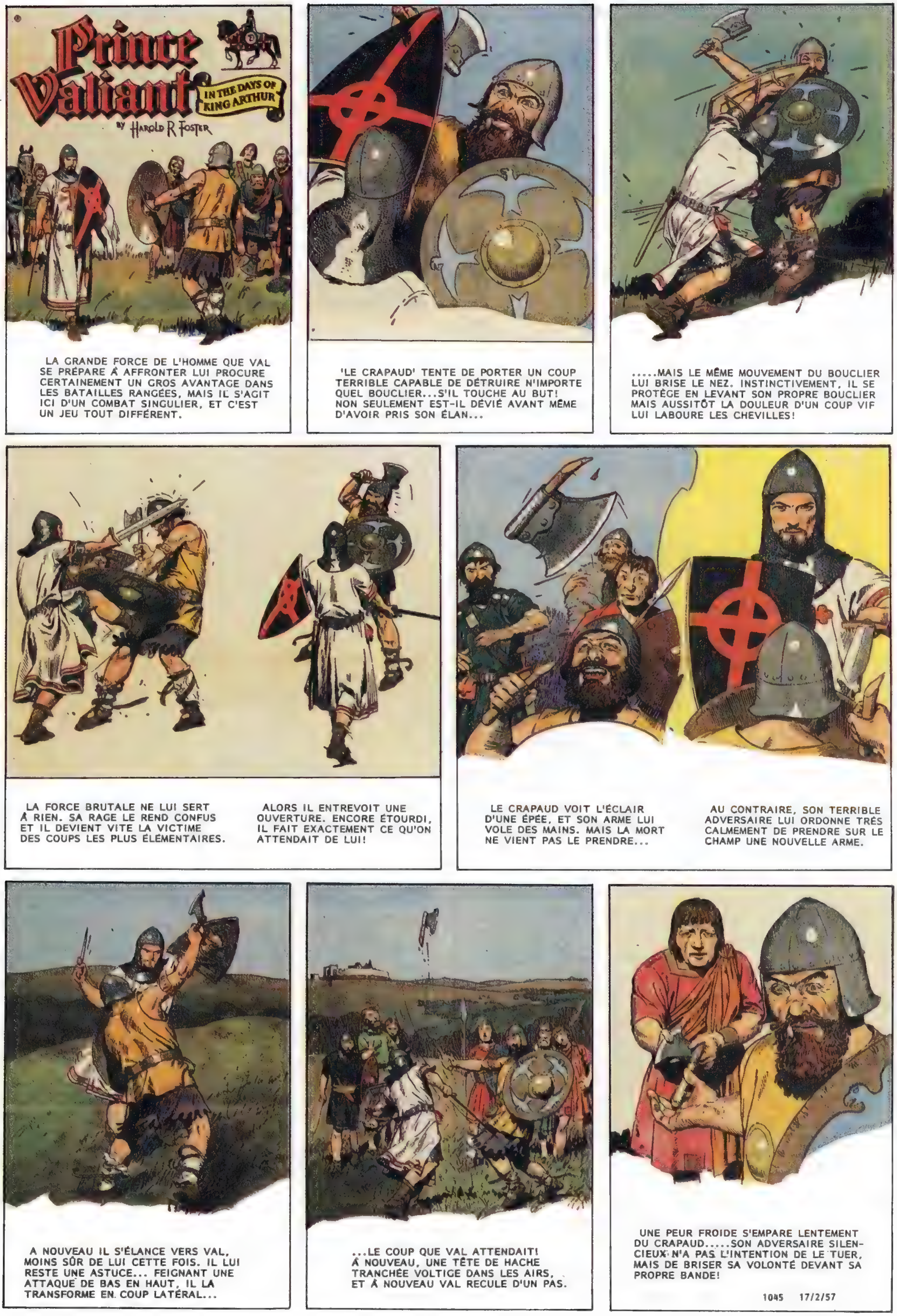
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROL
PRINCE VALIANT VA DEVOIR ENTRER DANS LES ROYAUMES INTERDITS DES TROIS ROIS DE CORNOUAILLES S'IL VEUT DÉCOUVRIR LA PRÉSENCE D'UN ÉVENTUEL COMPLOT DANS LE BUT DE NUIRE AU ROI ARTHUR. UNE FOIS DÉJÀ IL A ACCOMPLI PAREILLE MISSION.
DÉGUISÉ EN MÉNESTREL ERRANT, IL AVAIT DIVERTI, ÉCOUTÉ ET CONTRIBUÉ À FAIRE SE PROPAGER DES RUMEURS AVEC UN TEL SUCCÈS....
.....QUE LES ROIS FÉLONS S'ÉTAIENT RETOURNÉS CONTRE LEURS ALLIÉS, LES SAXONS, ET QUE LES BATAILLES QUI EN AVAIENT RÉSULTÉ AVAIENT AFFAIBLI À TEL POINT LES DEUX CAMPS QUE LE ROI ARTHUR N'EN EÛT PLUS RIEN À CRAINDRE.
"APPORTE-MOI MA CAPE DÉCHIRÉE ET MON LUTH!" LANCE VAL. "JE SERAI À NOUVEAU UN MÉNESTREL!" "NON, MAÎTRE!" RÉTORQUE ALFRED, "IL N'EST GUÈRE ARTISTIQUE DE REJOUER DEUX FOIS LA MÊME PIÈCE, SURTOUT QUAND LES TROIS ROIS AURONT GARDÉ UN SOUVENIR IMPÉRISSABLE D'UN CERTAIN TROUBADOUR!"
"ASSIS, MON GARÇON!" ORDONNE L'HUMBLE ÉCUYER, "SELON MON JUGEMENT SUPÉRIEUR, JE DEVINE QU'UN PALMIER DANS LA FORCE DE L'ÂGE, RACONTANT SES AVENTURES EN TERRE SAINTE, NE SERA NULLEMENT SOUPÇONNÉ DE SE MÊLER DES AFFAIRES DE L'ÉTAT!"
QUAND VAL VOIT CE QUE LES CISEAUX D'ALFRED ONT FAIT DE SA MÂLE BEAUTÉ, ON COMPREND QU'IL SE LIVRE À UN BIEN EXCUSABLE ÉCART DE CONDUITE!
ET VAL, AYANT FAIT LE PÈLERINAGE EN TERRE SAINTE, EST UN PALMIER, ET A LE DROIT D'ARBORER LA CROIX AUX PALMES ENTRECROISÉES. LE PALMIER EST ASSURÉ DE RECEVOIR BON ACCUEIL PARTOUT OÙ L'ON RENCONTRE DES CHRÉTIENS.
ILS QUITTENT TINTAGEL FIÈREMENT, MÊME S'ILS SAVENT PERTINEMMENT QUE DES ESPIONS LES OBSERVENT DE PRÈS!
1040 13/1/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
POURQUOI LES TROIS ROIS DE CORNOUAILLES AURAIENT-ILS FERMÉ LEURS FRONTIÈRES AUX CHEVALIERS DU ROI ARTHUR, SI CE N'EST EN PRÉPARATION DE QUELQUE TRAHISON? PRINCE VALIANT ET ALFRED, À L'AUBE D'UN PERILLEUX VOYAGE, EN AURONT BIENTÔT LE COEUR NET!
AUSSI CELA NE LES SURPREND T-IL GUÈRE LORSQU'À LA FRONTIÈRE, DES GARDES LEUR BARRENT LA ROUTE...
"ARRÊTEZ-MOI À VOS RISQUES ET PÉRILS!" CRIE VAL. "JE SUIS UN PALMIER, QUI AI VISITÉ LE SAINT SÉPULCRE EN PALESTINE. CONDUISEZ-MOI À VOTRE ROI SANS DÉLAI!"
POUR CES SOLDATS SUPERSTITIEUX, UN PALMIER EST UN SAINT HOMME. ILS CRAIGNENT DE LUI MANQUER DE RESPECT... LEUR ROI N'A QU'À EN ASSUMER LA RESPONSABILITÉ!
QUAND ILS PARVIENNENT À LAUNCESTON CASTLE, LA BARBE DE VAL A EU LE TEMPS DE POUSSER ET NUL NE RECONNAÎTRAIT EN LUI LE JEUNE MÉNESTREL QUI DEUX ANS PLUS TÔT CAUSA TANT DE PERTURBATIONS.
LE CHAMBELLAN DU ROI EXAMINE VAL, ET SE LAISSE FACILEMENT CONVAINCRE QU'IL EST EFFECTIVEMENT UN PALMIER QUI PARCOURT L'ANGLETERRE. SES MOTS SONNENT JUSTE, CAR IL DIT LA VÉRITÉ.
MAIS LE ROI DURWIN N'EST PAS SATISFAIT: "ENVOYEZ CHERCHER L'ABBÉ AU CLOÎTRE. LUI S'EST RENDU EN TERRE SAINTE ET POURRA NOUS DIRE SI CET ÉTRANGER EST UN PALMIER OU UN ESPION."
1041 20/1/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ET ALFRED PÉNÈTRENT DANS LA SALLE DE BANQUET DU ROI DURWIN, GUETTANT LA MOINDRE PREUVE QUE CELUI-CI PACTISE AVEC L'ENNEMI, VIGILANTS AUSSI, CAR LE ROI NE DOIT PAS DÉCOUVRIR LE MOTIF RÉEL DE LEUR MISSION!
L'ABBÉ S'EST PLACÉ À CÔTÉ DE VAL, ET, PAR SES QUESTIONS PERSISTANTES, IL DÉMONTRE À VAL QUE CE DERNIER EST ENCORE L'OBJET DE SOUPÇONS.
À LA FIN DU REPAS, LE ROI DEMANDE À VAL DE LES RÉGALER DES RÉCITS DE SES EXPLOITS EN TERRE SAINTE. IL SE LÈVE, SÛR DE LUI, ET RELATE PÉRILS ET ÉPREUVES DE SON PÈLERINAGE.
DE SA PLACE, IL PEUT VOIR TOUS LES VISAGES PRÉSENTS DANS LA SALLE. IL Y A UN NOMBRE INQUIÉTANT DE DANOIS, DE SAXONS ET D'AVENTURIERS VIKINGS À LA TABLE, MAIS PAS SUFFISAMENT POUR PROUVER UNE TRAHISON SUPPOSÉE.
À L'EXTRÉMITÉ LA PLUS BASSE DE LA TABLE SE TIENT ALFRED QUI BAVARDE GAIEMENT AVEC LES AUTRES SERVITEURS. UN BON POURBOIRE À UN VALET LEUR ASSURE DE GÉNÉREUSES RATIONS D'HYDROMEL. IL Y A BIEN PEU DES AFFAIRES DE LEURS MAITRES QUE LES SERVITEURS IGNORENT, ET ENTRE EUX ILS PARLENT EN TOUTE LIBERTÉ.
"VOTRE HÔTE N'EST POINT UN ESPION, SIRE. JE LUI AI DONNÉ FORCE OCCASIONS DE DISCUTER POLITIQUE, MAIS IL NE SE PRÉOCCUPE QUE DE CONTER LES HAUTS FAITS DE SON PÈLERINAGE RÉCENT."
HAL FOSTER
ALFRED FAIT MINE DE RACCOMODER LA TUNIQUE DE VAL POUR S'APPROCHER TOUT PRÈS DE LUI ET MURMURE: "CE CHÂTEAU EST UN ENDROIT AFFREUX... IL GROUILLE D'ESPIONS. LE ROI DURWIN N'EST PORTÉ À TRAHIR QU'À CAUSE DE L'EXISTENCE DE QUELQUE CHOSE DE PIRE QUE LA COLÈRE DU ROI ARTHUR, QUELQUE CHOSE QUI SE TROUVE À L'OUEST!"
1042 27/1/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
CHAQUE MATIN, ALFRED RASE LE CRÂNE DE SON MAÎTRE ET FROTTE SON MENTON DE CHARBON DE BOIS, CAR UN DÉSASTRE SERAIT INÉVITABLE SI QUELQU'UN DEVAIT RECONNAÎTRE PRINCE VALIANT EN CET ÉTRANGE PAYS DE CORNOUAILLES.
VAL ANNONCE AU ROI DURWIN QU'IL PARTIRA AU MATIN EN DIRECTION DE L'OUEST POUR RACONTER SES AVENTURES EN TERRE SAINTE ET ENCOURAGER AINSI TOUS LES CHRÉTIENS À SUIVRE SA VOIE.
ET PRESQUE AUSSITÔT UN MESSAGER QUITTE LE CHÂTEAU, CHEVAUCHANT VERS L'OUEST... *"POURQUOI UN HÔTE HONNÊTE DEVRAIT-IL EN PRÉVENIR UN AUTRE DE NOTRE ARRIVÉE,"* SE DEMANDE ALFRED, IRONIQUE, *"À MOINS QU'IL N'AIT QUELQUE CHOSE À CACHER?"*
UNE FOIS SUR LA LANDE SOLITAIRE DE BODMIN, ALFRED REPREND SA PLACE AUX CÔTÉS DE VAL. IL N'EST PLUS LE SERVILE VALET, MAIS BIEN L'ÉCUYER ET LE FIDÈLE AMI. *"LE GOUFFRE ENTRE SERVITEUR ET MAÎTRE EST SI LARGE QUE LES NOBLES PARLENT LIBREMENT EN PRÉSENCE DES PETITES GENS. ON OBTIENT AINSI AUTANT DE PRÉCIEUX RENSEIGNEMENTS QUE L'ON VEUT!"*
"LE ROI DURWIN NE SOUHAITE PAS TRAHIR, CAR SES TERRES SONT LES PLUS PROCHES DES ARMÉES D'ARTHUR, MAIS TOUTE LA CORNOUAILLE TREMBLE DEVANT LE POUVOIR CROISSANT DU ROI OCH-SYNWYN, UN HOMME REDOUTABLE DONT LE DOMAINE S'ÉTEND À L'OUEST. AVEC FORCE PROMESSES DE PILLAGES, IL A RASSEMBLÉ UNE ARMÉE DE FÉROCES BRIGANDS!"
LE PALMIER ERRANT TROUVE TOUJOURS UN ACCUEIL CHALEUREUX. CE SONT DES PÈLERINS SEMBLABLES À VAL, RELATANT LES MERVEILLES DE LA TERRE SAINTE, QUI UN JOUR FERONT NAÎTRE LES CROISADES.
HAL FOSTER
AU LOIN S'ÉLÈVE RESTORMEL, OÙ VIT LE SECOND DES TROIS ROIS DE CORNOUAILLES, MAIS SUR LA ROUTE DEVANT EUX S'INTERPOSENT DES HOMMES ARMÉS QUI ATTENDENT.
1043 3/2/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
TOUT EN CHEVAUCHANT COMME SI DE RIEN N'ÉTAIT, PRINCE VALIANT JAUGE LES HOMMES EN ARMES QUI LEUR BARRENT LA ROUTE DU CHÂTEAU DE RESTORMEL ET DE SA DOUTEUSE HOSPITALITÉ. IL N'EST QUE TROP CLAIR QUE CEUX-LÀ SONT DES PILLARDS QUI OPÈRENT DANS L'OMBRE MÊME DU CHÂTEAU!
VAL S'ÉCRIE: "JE SUIS UN PALMIER QUI A EFFECTUÉ LE PÈLERINAGE EN TERRE SAINTE. JE VIENS EN PAIX!"
"SI TU VAS EN PAIX, ALORS TU N'AS PAS BESOIN DE TON ARMURE NI DE TES ARMES!" BRAILLE UN DES MENEURS. "ET UN PRÊCHEUR DE TON ESPÈCE DEVRAIT HUMBLEMENT MARCHER À PIED!"
VAL SAIT QU'IL DOIT SE BATTRE. MIEUX VAUT DÉFIER UN DE LEURS CHEFS QU'AFFRONTER TOUTE LA BANDE! MAIS LEQUEL? L'UN A UN VISAGE CRUEL ET FIER; IL SE BATTRA JUSQU'À LA MORT. L'AUTRE EST BRUYANT ET MAL ÉLEVÉ; ARROGANT DANS LA VICTOIRE, IL SE FERA PLEURNICHARD DANS LA DÉFAITE...
"TOI, À LA VOIX DE CRAPAUD-BUFFLE! ...MES ARMES ET MON CHEVAL SONT À TOI," OFFRE POLIMENT VAL. "SI TU ES CAPABLE DE ME LES ENLEVER!" ET SANS GRÂCE IL MET PIED À TERRE, ET ÔTE SON CASQUE.
MALADROITEMENT, IL AJUSTE LA COIFFE DE SA COTTE DE MAILLES SUR SA TÊTE RASÉE. NUL NE DEVINERAIT QUE CET HOMME D'ÂGE MUR EST EN VERITÉ UN HARDI CHEVALIER DE LA TABLE RONDE!
TANDIS QU'IL MARCHE LOURDEMENT VERS SON ADVERSAIRE, VAL A UNE SECONDE D'ÉTONNEMENT...L'ARME QU'IL TIRE N'EST PAS SA CÉLÈBRE "ÉPÉE CHANTANTE"!
1044 10/2/57


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LA GRANDE FORCE DE L'HOMME QUE VAL SE PRÉPARE À AFFRONTER LUI PROCURE CERTAINEMENT UN GROS AVANTAGE DANS LES BATAILLES RANGÉES, MAIS IL S'AGIT ICI D'UN COMBAT SINGULIER, ET C'EST UN JEU TOUT DIFFÉRENT.
'LE CRAPAUD' TENTE DE PORTER UN COUP TERRIBLE CAPABLE DE DÉTRUIRE N'IMPORTE QUEL BOUCLIER...S'IL TOUCHE AU BUT! NON SEULEMENT EST-IL DÉVIÉ AVANT MÊME D'AVOIR PRIS SON ÉLAN...
.....MAIS LE MÊME MOUVEMENT DU BOUCLIER LUI BRISE LE NEZ. INSTINCTIVEMENT, IL SE PROTÈGE EN LEVANT SON PROPRE BOUCLIER MAIS AUSSITÔT LA DOULEUR D'UN COUP VIF LUI LABOURE LES CHEVILLES!
LA FORCE BRUTALE NE LUI SERT À RIEN. SA RAGE LE REND CONFUS ET IL DEVIENT VITE LA VICTIME DES COUPS LES PLUS ÉLÉMENTAIRES.
ALORS IL ENTREVOIT UNE OUVERTURE. ENCORE ÉTOURDI, IL FAIT EXACTEMENT CE QU'ON ATTENDAIT DE LUI!
LE CRAPAUD VOIT L'ÉCLAIR D'UNE ÉPÉE, ET SON ARME LUI VOLE DES MAINS. MAIS LA MORT NE VIENT PAS LE PRENDRE...
AU CONTRAIRE, SON TERRIBLE ADVERSAIRE LUI ORDONNE TRÈS CALMEMENT DE PRENDRE SUR LE CHAMP UNE NOUVELLE ARME.
A NOUVEAU IL S'ÉLANCE VERS VAL, MOINS SÛR DE LUI CETTE FOIS. IL LUI RESTE UNE ASTUCE... FEIGNANT UNE ATTAQUE DE BAS EN HAUT, IL LA TRANSFORME EN COUP LATÉRAL...
...LE COUP QUE VAL ATTENDAIT! À NOUVEAU, UNE TÊTE DE HACHE TRANCHÉE VOLTIGE DANS LES AIRS, ET À NOUVEAU VAL RECULE D'UN PAS.
UNE PEUR FROIDE S'EMPARE LENTEMENT DU CRAPAUD.....SON ADVERSAIRE SILENCIEUX N'A PAS L'INTENTION DE LE TUER, MAIS DE BRISER SA VOLONTÉ DEVANT SA PROPRE BANDE!
1045 17/2/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PAR DEUX FOIS, VAL A TRANCHÉ LE MANCHE DES HACHES CHOISIES PAR SON ADVERSAIRE, PUIS LUI A LAISSÉ LA VIE SAUVE. A PRÉSENT, LE CRAPAUD SOURIT CRUELLEMENT EN SAISISSANT UNE HACHE À MANCHE DE FER. UNE ÉPÉE NE POURRA RIEN CONTRE CETTE ARME-LA!
IL EST CLAIR QUE VAL CONNAÎT TOUTES LES ASTUCES DE SON ADVERSAIRE ET PEUT INTERROMPRE LE COMBAT À SON GRÉ. MAIS LE TUER NE FERAIT QU'EXCITER LE DÉSIR DE VENGEANCE DE SES HOMMES.
LE CRAPAUD SE BAT MAINTENANT AVEC L'ÉNERGIE DU DÉSESPOIR, LA PEUR LUI CISAILLE LE VENTRE. IL SAIT QUE SON ENNEMI NE CHERCHE PAS À LE TUER LUI, MAIS BIEN À TUER SA VOLONTÉ!
ENFIN VAL ABANDONNE SON SILENCE: -"*TU AS BIEN MAL CHOISI TON ARME...CETTE FOIS MA CIBLE DEVRA ÊTRE TON BRAS DROIT!*" LE REGARD DUR QUI ACCOMPAGNE CHACUN DE SES MOUVEMENTS REMPLIT LE CRAPAUD DE TERREUR. IL N'Y A AUCUN AVENIR POUR UN BRAILLARD ARROGANT INCAPABLE DE TENIR UNE ARME POUR SE FAIRE OBÉIR!
DU FAÎTE D'UNE COLLINE PROCHE, LE CRAPAUD HALETANT REGARDE EN ARRIÈRE. PLUS JAMAIS ON NE L'ACCEPTERA EN TANT QUE CHEF. ROUGE DE HONTE, IL PRÉFÈRE S'ENFUIR.
L'ÉPÉE À LA MAIN, VAL FAIT DOUCEMENT LE TOUR DU CERCLE. DE LA RACAILLE, QUI NE VAUT PAS MÊME UN COUP D'ÉPÉE, MAIS IL LUI FAUT ÉVITER UNE BAGARRE GÉNÉRALISÉE QUI POURRAIT DEVENIR DANGEREUSE POUR ALFRED, SANS ARMES... IL CONSEILLE: "*CHOISISSEZ-VOUS UN MEILLEUR CHEF!*"
"*CELA LES OCCUPERA UN BON MOMENT!*" FAIT VAL EN RIANT, TANDIS QU'ALFRED ET LUI SE REMETTENT EN CHEMIN SUR LA ROUTE QUI MONTE VERS LE CHÂTEAU DE RESTORMEL OÙ ILS REPRENDRONT LEUR DIFFICILE TRAVAIL D'ESPIONS.
1046 24/2/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ARRIVE Á RESTORMEL SANS PLUS D'ENCOMBRES, ET POUR LUI C'EST LÀ MAUVAIS SIGNE. AINSI DONC, IL EST ATTENDU. UN AVERTISSEMENT Á SON SUJET A ÉTÉ LANCÉ ET IL LUI FAUDRA AFFRONTER LES SOUPCONS.
ALFRED EST TRAITÉ AVEC MÉPRIS, ET REÇOIT MÊME UNE CALOTTE POUR PUNIR SA MALADRESSE. CAR IL DOIT JOUER LE RÔLE D'UN SERF MISÉRABLE POUR QUE LES SERVITEURS LE PRENNENT POUR UN DE LEURS PAREILS.
CAR C'EST SEULEMENT DANS L'ARRIÈRE-CUISINE ET LES ÉCURIES QUE LES COMMÉRAGES VONT BON TRAIN. LA LOYAUTÉ Á L'ÉGARD DE MAITRES BRUTAUX N'EXISTE PAS ET ALFRED PEUT FACILEMENT DÉLIER LES LANGUES ET SE RENSEIGNER AINSI.
VAL PENSE SINCÈREMENT QUE TOUT CHEVALIER CHRÉTIEN SE DOIT D'ENTREPRENDRE LE PÈLERINAGE EN TERRE SAINTE, AUSSI IL PARLE AVEC CONVICTION. QUI SOUPÇONNERAIT CE PALMIER DÉVOUÉ Á SA CAUSE D'ÊTRE UN SIMPLE ESPION?
LE ROI RAGNOR A ENTENDU PARLER DE L'HABILETÉ AUX ARMES DE SON INVITÉ. IL LUI FAIT UNE PROPOSITION... *"NOUS AVONS BESOIN D'HOMMES QUI SAVENT SE BATTRE! RESTEZ AVEC NOUS ET LES FRUITS DE LA CONQUÊTE VOUS APPARTIENDRONT! VOUS SEREZ RICHE!"*
VAL AIMERAIT DEMANDER QUI IL S'AGIT DE CONQUÉRIR ET DE PILLER, MAIS IL SE CONTENTE DE DIRE: *"MERCI, SIRE, MAIS MON ÉPÉE N'EST TIRÉE QUE POUR ASSURER MA PROPRE PROTECTION OU POUR QUELQUE JUSTE CAUSE. JE PARTIRAI DEMAIN, VERS L'OUEST, POUR ME RENDRE EN IRLANDE."*
"UN MESSAGER EST PARTI VERS L'OUEST A BRIDE ABATTUE. J'AI ENTENDU PARLER D'UN FOU QUI FAIT RÉGNER LA TERREUR LÀ-BAS, CRAINT DE TOUS!"
MALGRÉ CES INQUIÉTANTES RUMEURS, ILS SE METTENT EN ROUTE DÈS L'AUBE POUR L'ULTIME ÉTAPE DE LEUR VOYAGE, QUI SERA AUSSI LA PLUS DANGEREUSE!
1047 3/3/57

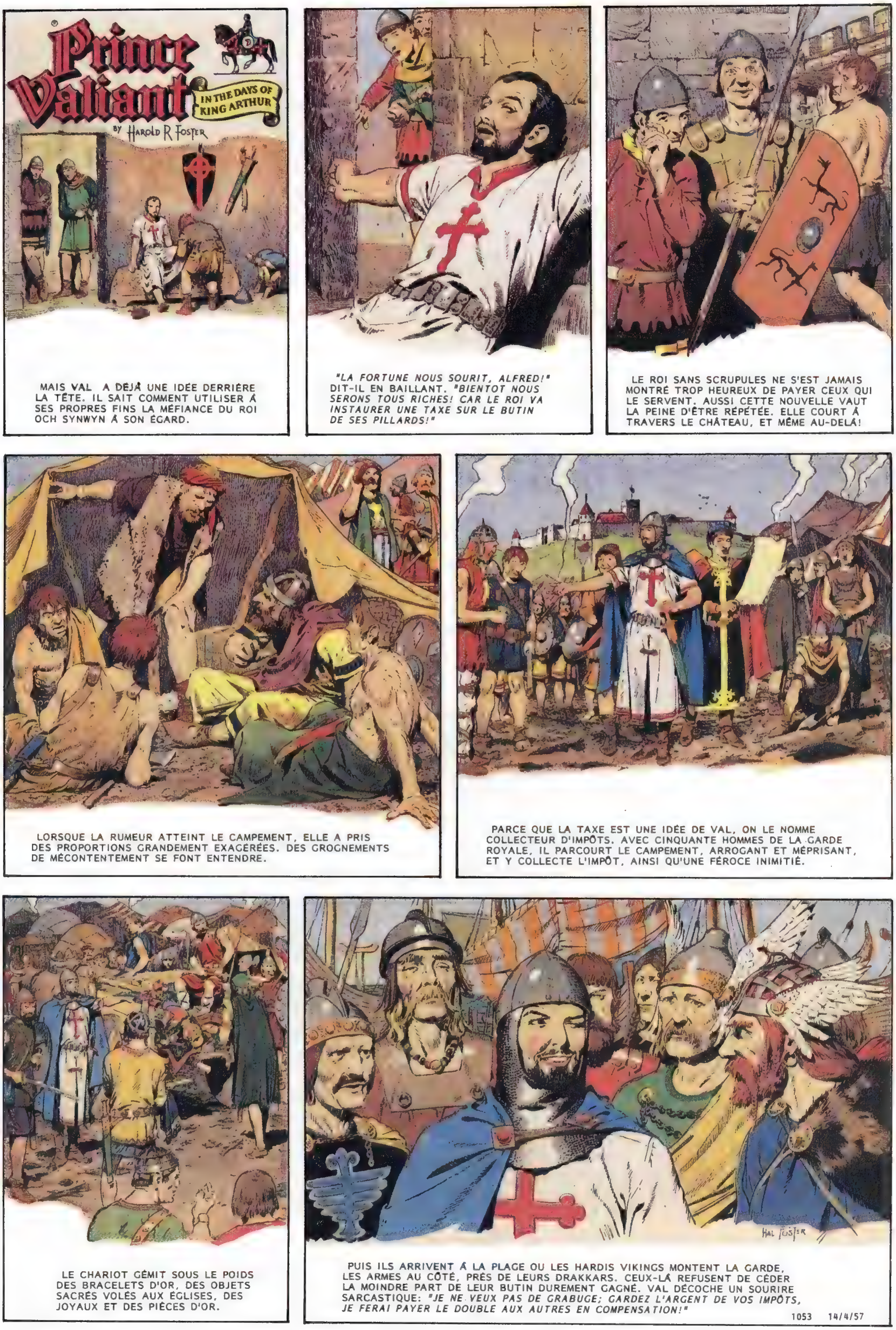
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ET ALFRED ONT LAISSÉ RESTORMEL DERRIÈRE EUX ET PARTENT EN DIRECTION DE L'OUEST, VERS LE COEUR DE LA VASTE TRAHISON QUI SE TRAME CONTRE LE ROI ARTHUR. ALORS ALFRED LUI RAPPORTE CE QU'IL A ENTENDU AU COURS DE DISCUSSIONS AU CHÂTEAU...
"LE ROI OCH SYNWYN EST UN MONSTRE QUI POSSÈDE DE GRANDS POUVOIRS. IL A RASSEMBLÉ UNE ARMÉE DE PILLARDS ET DE COUPE-JARRETS, LA LIE DES MERS. LEURS NAVIRES ATTAQUENT LES CÔTES ET REVIENNENT DÉPOSER LEUR BUTIN!"
"ON MURMURE QU'UNE FOIS QU'IL DISPOSERA D'UNE TROUPE ASSEZ PUISSANTE, IL MARCHERA CONTRE CAMELOT, PAR TERRE ET PAR MER. VOILÀ DES PREUVES SUFFISANTES! OH SIRE, PARTONS D'ICI À PRÉSENT!"
"NOUS EN SAVONS DÉJÀ TROP. ON NOUS OBSERVE," RÉPOND VAL. "PARTIR MAINTENANT NOUS DÉSIGNERAIT COMME ESPIONS. ON NOUS TRAQUERAIT. IL FAUT ALLER JUSQU'AU BOUT!"
CHEVAUCHANT À TRAVERS UNE TERRE RONGÉE PAR LA PEUR ET LA FAIM, OU FERMES ET VILLAGES ONT ÉTÉ RANÇONNES ET DEVASTÉS PAR DES HOMMES VIOLENTS, ILS PARVIENNENT ENFIN À LA FORTERESSE D'OCH SYNWYN ET Y DÉCOUVRENT UNE FLOTTE IMPORTANTE QUI MOUILLE LA, PRÈS D'UN VASTE CAMPEMENT.
ON LES LAISSE FACILEMENT ENTRER ET UNE CHAMBRE LEUR EST AUSSITÔT ATTRIBUÉE.
AVANT D'OBTENIR UNE ENTREVUE AVEC LE ROI, VAL EST FORCÉ DE DÉPOSER SES ARMES ET SON ARMURE, ET MÊME UNE BROCHE QUI A UNE LONGUE ÉPINGLE!
ET LE ROI EST UN BEL HOMME SOURIANT, QUI A POUR UNIQUE DÉFAUT...SES YEUX, CRUELS, NE CILLANT JAMAIS...LES YEUX D'UN SERPENT!
1048 10/3/57

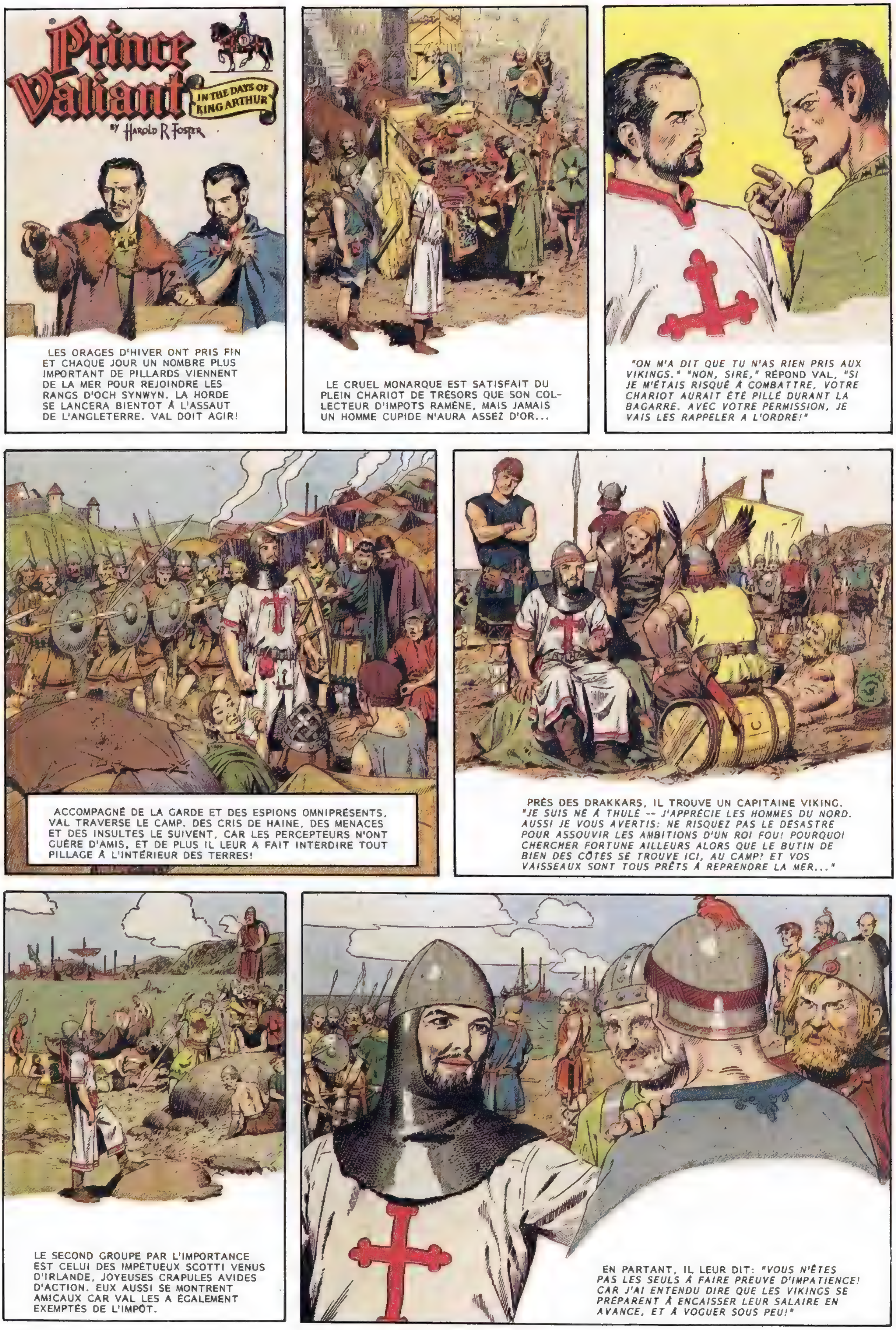
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT CONTEMPLE LONGUEMENT LE VISAGE D'OCH SYNWYN ET FRISSONNE; CAR DANS SES YEUX CRUELS TRANSPARAIT SA DÉMENCE! LE ROI S'ADRESSE À LUI: "ON ME DIT QUE VOUS MANIEZ L'ÉPÉE COMME UN HABITUÉ DES CHAMPS DE BATAILLE. J'AI BESOIN D'HOMMES DE CETTE SORTE!"
"J'AI DÉJÀ BEAUCOUP DE GUERRIERS FAROUCHES. IL ME FAUT DES MENEURS, CAPABLES D'ÉTABLIR LE PLAN D'UNE CAMPAGNE. VOUS AUREZ VOTRE PART DES FRUITS DE LA VICTOIRE!"
VAL RESTE SILENCIEUX. "VOUS M'OBÉIREZ AVEUGLEMENT!" DIT LE ROI, SOURIANT, EN SE LEVANT. UN ESCLAVE LES PRÉCÈDE EN COURANT POUR LEUR OUVRIR LES PORTES ET LE ROI OCH CONDUIT VAL À UN ÉDIFICE D'ASPECT SINISTRE.
DE RICHES TAPISSERIES ORNENT LES MURS, UNE CHAISE SCULPTÉE FLANQUE UNE LOURDE TABLE, DES INSTRUMENTS LUISANTS SONT À PORTÉE DE LA MAIN. UNE SALLE DIGNE D'UN ROI!
VAL EST SECOUÉ PAR L'HORREUR QUAND IL RÉALISE QUE CECI EST UNE CHAMBRE DE TORTURES ET QUE LE ROI EST LE BOURREAU! CET HOMME EST UN VÉRITABLE MONSTRE!
"JE ME METS À VOTRE SERVICE SUR L'HEURE, SIRE!" DIT AMÈREMENT VAL. "CAR VOUS AVEZ DES ARGUMENTS QUE L'ON NE RÉFUTE PAS SI FACILEMENT. JE SUPPOSE QUE MA PART DES PROFITS SUFFIRA À CALMER MA CONSCIENCE!"
HAL FOSTER
"PAREILLE BÊTE DOIT ÊTRE EXTERMINÉE! MA VIE, MON HONNEUR, JE SACRIFIERAI TOUT POUR METTRE FIN AUX TERRIBLES CRIMES QU'IL PRÉPARE!"
1049 17/3/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
AU TERME D'UNE NUIT SANS SOMMEIL, PRINCE VALIANT SE LÈVE PÉNIBLEMENT DE SON LIT EN BATAILLE. IL SE SAIT EN DANGER DE MORT, MAIS QUELQUE CHOSE QUI POUR LUI VAUT DAVANTAGE QUE LA VIE ELLE-MÊME EST EN JEU -- SON HONNEUR!
AU MOMENT OÙ IL ENTRE DANS LA GRANDE SALLE, UN PRISONNIER, NOBLE À L'ÉVIDENCE, SUPPLIE À GENOUX QU'ON L'ÉPARGNE. LE ROI S'EN AMUSE FOLLEMENT, JOUISSANT DE SA DÉGRADATION.
IL FAIT UN GESTE ET DES GARDES SE SAISISSENT DU PRISONNIER ET TIRENT LE MALHEUREUX VERS LE MONSTRUEUX CACHOT OU LE ROI SE DIVERTIT SI CRUELLEMENT.
ALORS OCH SYNWYN TOURNE SES YEUX DE SERPENT VERS VAL: *"J'AIMERAIS EN SAVOIR DAVANTAGE A TON SUJET. PARLE!" "JE SUIS UN PALMIER EN QUÊTE D'AVENTURE, UN SOLDAT DE FORTUNE,"* RÉPOND VAL. *"LES HOMMES M'APPELLENT QUINTUS. NI RICHESSES, NI TITRE NE SONT ATTACHÉS À CE NOM."*
TOUT A COUP LE ROI OCH SE LÈVE ET FAIT APPORTER UNE ÉPÉE, ET IL ADOUBE VAL SUR LE CHAMP: *"LÈVE-TOI, SIRE QUINTUS, CHEVALIER DU ROI OCH SYNWYN DE CORNOUAILLES!"*
PUIS VAL DOIT S'AGENOUILLER UNE NOUVELLE FOIS ET PLACER SES MAINS ENTRE CELLES DU ROI ET PRÊTER LE SERMENT D'ALLÉGEANCE. OCH SOURIT: *"À PRÉSENT TU ES MON HOMME!"* VAL RÉPLIQUE: *"JUSQU'À LA MORT, SIRE, JUSQU'À LA MORT!"*
"JUSQU'À LA MORT!" MURMURE VAL, UNE FOIS SEUL. *"MAIS CE SERA TA MORT, ROI OCH!"*
IL REVÊT ENSUITE SON ARMURE ET PART EXÉCUTER SES DEVOIRS À L'ÉGARD DU ROI.
1050 24/3/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
C'EST UN PRINCE VALIANT DÉTERMINÉ MAIS AU COEUR MALADE QUI SE MET EN MARCHE VERS LE CAMPEMENT; UN HOMME SANS HONNEUR, CAR IL S'EST FAIT LE FÉAL D'UN MONARQUE QU'IL A JURÉ DE DÉTRUIRE!
ET LE CAMP EST SALE ET MAL ENTRETENU, GROUILLANT DE VOLEURS ET DE PILLARDS, DE CANAILLES SANS SCRUPULES ISSUES DE TOUTES LES NATIONS...
PRÈS DE LA MER, CHAQUE BANDE D'ÉCUMEURS DES MERS GARDE JALOUSEMENT SON BUTIN ET SES PROVISIONS. CAR LA HORDE SE COMPOSE DE NOMBREUX PETITS GROUPES QUI NE SE FONT AUCUNE CONFIANCE, ET SANS CHEF UNIQUE.
SEULE LA PROMESSE DU PILLAGE À VENIR GARDE CES HOMMES ENSEMBLE. DE LA TOUR DE GUET, VAL ÉTUDIE L'ARMÉE QUI VA BIENTÔT MARCHER SUR L'ANGLETERRE, ET CONÇOIT VITE UN PLAN.
AU CONSEIL DE GUERRE, VAL SE TAIT, ÉCOUTANT, TANDIS QUE LE DÉMENTIEL PLAN DE CONQUÊTE LUI APPARAÎT DANS SON ENSEMBLE.
FINALEMENT LE ROI SE TOURNE VERS VAL: "TU AS ASSISTÉ À TOUS NOS CONSEILS, SIRE QUINTUS, MAIS SANS DIRE MOT. N'AS-TU DONC RIEN À PROPOSER?"
HAL FOSTER
"AU CONTRAIRE, SIRE," RÉPOND VAL EN JETANT UN COUP D'OEIL SOUPÇONNEUX À L'ASSEMBLÉE, "MAIS CELA EST DESTINÉ À VOUS SEUL!"
1051 31/3/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT, ALIAS SIRE QUINTUS, SE LÈVE POUR PROPOSER AU ROI UN PLAN D'ACTION. MAIS IL REFUSE DE L'EXPOSER DEVANT LE CONSEIL ET EXIGE PARLER SEUL A SEUL A OCH SYNWYN.
D'UN GESTE, LE ROI CONGÉDIE SES NOBLES. ET VAL A SEMÉ LES PREMIÈRES GRAINES DE JALOUSIE ET DE MÉFIANCE.
"EN CHEVAUCHANT HIER, J'AI REMARQUÉ QUE VOTRE ARMÉE A MIS À SAC FERMES ET PATURAGES. IL FAUT RESTAURER LES TROUPEAUX DÉCIMÉS, TRAVAILLER LES CULTURES, INTERDIRE LES PILLAGES!"
"LORSQUE J'AVANCERAI DANS MA CONQUÊTE, JE N'AURAI PLUS BESOIN DE LA CORNOUAILLE!" DÉCLARE FROIDEMENT LE ROI. "C'EST CE QU'A CRU ATTILA!" AVERTIT VAL."ET QUAND SES HORDES DURENT S'ARRÊTER, ELLES SE SONT TROUVÉES AU MILIEU D'UN PAYS DÉVASTÉ, AFFAMÉES!"
"ET VOTRE ARMÉE N'AURA QU'À PAYER LA NOTE!" SUGGÈRE VAL D'UN AIR MALICIEUX. "ÉCOUTEZ, SIRE, VOS PILLARDS DES MERS RANÇONNENT LES VILLES CÔTIÈRES ET RENTRENT SE REPOSER EN SÉCURITÉ DANS VOS PORTS CHARGÉS D'UN RICHE BUTIN...QU'ILS PAYENT UN IMPÔT POUR AVOIR DROIT À CE PRIVILÈGE!"
"ILS PAIERONT DE BON COEUR, CAR NE LEUR AVEZ-VOUS PAS PROMIS QUE S'ILS MARCHENT VERS LA VICTOIRE À VOS CÔTÉS, ILS AURONT L'ANGLETERRE TOUTE ENTIÈRE À PILLER!"
LE ROI OCH SYNWYN RESTE PERDU DANS SES PENSÉES. IL NE SE FIE A PERSONNE, MAIS LA CUPIDITÉ RONGE SON ESPRIT MALADE. JUSQU'À QUEL POINT PEUT-IL PROFITER DE SA HORDE D'ACOLYTES?
HAL FOSTER
QUAND VAL RETROUVE SA CHAMBRE AUX ALLURES DE CELLULE, ON EN A RETIRÉ LA PORTE. SES MOINDRES ACTES ET PAROLES SERONT À PRÉSENT ÉPIÉS!
1052 7/4/57


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
MAIS VAL A DÉJÀ UNE IDÉE DERRIÈRE LA TÊTE. IL SAIT COMMENT UTILISER À SES PROPRES FINS LA MÉFIANCE DU ROI OCH SYNWYN À SON ÉGARD.
"LA FORTUNE NOUS SOURIT, ALFRED!" DIT-IL EN BAILLANT. "BIENTOT NOUS SERONS TOUS RICHES! CAR LE ROI VA INSTAURER UNE TAXE SUR LE BUTIN DE SES PILLARDS!"
LE ROI SANS SCRUPULES NE S'EST JAMAIS MONTRÉ TROP HEUREUX DE PAYER CEUX QUI LE SERVENT. AUSSI CETTE NOUVELLE VAUT LA PEINE D'ÊTRE RÉPÉTÉE. ELLE COURT À TRAVERS LE CHÂTEAU, ET MÊME AU-DELÀ!
LORSQUE LA RUMEUR ATTEINT LE CAMPEMENT, ELLE A PRIS DES PROPORTIONS GRANDEMENT EXAGÉRÉES. DES GROGNEMENTS DE MÉCONTENTEMENT SE FONT ENTENDRE.
PARCE QUE LA TAXE EST UNE IDÉE DE VAL, ON LE NOMME COLLECTEUR D'IMPÔTS. AVEC CINQUANTE HOMMES DE LA GARDE ROYALE, IL PARCOURT LE CAMPEMENT, ARROGANT ET MÉPRISANT, ET Y COLLECTE L'IMPÔT, AINSI QU'UNE FÉROCE INIMITIÉ.
LE CHARIOT GÉMIT SOUS LE POIDS DES BRACELETS D'OR, DES OBJETS SACRÉS VOLÉS AUX ÉGLISES, DES JOYAUX ET DES PIÈCES D'OR.
HAL FOSTER
PUIS ILS ARRIVENT À LA PLAGE OU LES HARDIS VIKINGS MONTENT LA GARDE, LES ARMES AU CÔTÉ, PRÈS DE LEURS DRAKKARS. CEUX-LÀ REFUSENT DE CÉDER LA MOINDRE PART DE LEUR BUTIN DUREMENT GAGNÉ. VAL DÉCOCHE UN SOURIRE SARCASTIQUE: "JE NE VEUX PAS DE GRABUGE; GARDEZ L'ARGENT DE VOS IMPÔTS, JE FERAI PAYER LE DOUBLE AUX AUTRES EN COMPENSATION!"
1053 14/4/57


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LES ORAGES D'HIVER ONT PRIS FIN ET CHAQUE JOUR UN NOMBRE PLUS IMPORTANT DE PILLARDS VIENNENT DE LA MER POUR REJOINDRE LES RANGS D'OCH SYNWYN. LA HORDE SE LANCERA BIENTOT À L'ASSAUT DE L'ANGLETERRE. VAL DOIT AGIR!
LE CRUEL MONARQUE EST SATISFAIT DU PLEIN CHARIOT DE TRÉSORS QUE SON COLLECTEUR D'IMPOTS RAMÈNE, MAIS JAMAIS UN HOMME CUPIDE N'AURA ASSEZ D'OR...
"ON M'A DIT QUE TU N'AS RIEN PRIS AUX VIKINGS." "NON, SIRE," RÉPOND VAL, "SI JE M'ÉTAIS RISQUÉ À COMBATTRE, VOTRE CHARIOT AURAIT ÉTÉ PILLÉ DURANT LA BAGARRE. AVEC VOTRE PERMISSION, JE VAIS LES RAPPELER À L'ORDRE!"
ACCOMPAGNÉ DE LA GARDE ET DES ESPIONS OMNIPRÉSENTS, VAL TRAVERSE LE CAMP. DES CRIS DE HAINE, DES MENACES ET DES INSULTES LE SUIVENT, CAR LES PERCEPTEURS N'ONT GUÈRE D'AMIS, ET DE PLUS IL LEUR A FAIT INTERDIRE TOUT PILLAGE À L'INTÉRIEUR DES TERRES!
PRÈS DES DRAKKARS, IL TROUVE UN CAPITAINE VIKING. "JE SUIS NÉ À THULÉ -- J'APPRÉCIE LES HOMMES DU NORD. AUSSI JE VOUS AVERTIS: NE RISQUEZ PAS LE DÉSASTRE POUR ASSOUVIR LES AMBITIONS D'UN ROI FOU! POURQUOI CHERCHER FORTUNE AILLEURS ALORS QUE LE BUTIN DE BIEN DES CÔTES SE TROUVE ICI, AU CAMP? ET VOS VAISSEAUX SONT TOUS PRÊTS À REPRENDRE LA MER..."
LE SECOND GROUPE PAR L'IMPORTANCE EST CELUI DES IMPÉTUEUX SCOTTI VENUS D'IRLANDE, JOYEUSES CRAPULES AVIDES D'ACTION. EUX AUSSI SE MONTRENT AMICAUX CAR VAL LES A ÉGALEMENT EXEMPTÉS DE L'IMPÔT.
EN PARTANT, IL LEUR DIT: "VOUS N'ÊTES PAS LES SEULS À FAIRE PREUVE D'IMPATIENCE! CAR J'AI ENTENDU DIRE QUE LES VIKINGS SE PRÉPARENT À ENCAISSER LEUR SALAIRE EN AVANCE, ET À VOGUER SOUS PEU!"

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
UN SOLEIL CRAMOISI SE COUCHE SUR LA JOURNÉE OÙ PRINCE VALIANT AURA DÛ SACRIFIER SON HONNEUR. IL CONTEMPLE LE CAMP EN PLEINE AGITATION ET SE DEMANDE SI SA RUSE PORTERA SES FRUITS AMERS.
PRÈS DE LA PLAGE, LES VIKINGS SE RÉPÈTENT LES MOTS DU PRINCE: "POURQUOI RISQUER UN DÉSASTRE AU SERVICE D'UN FOU? CE CAMP REGORGE DE RICHESSES! PRÉPARONS-NOUS..."
ET LES SCOTTI D'IRLANDE CHUCHOTENT: "LES VIKINGS VONT SE PAYER D'AVANCE EN PILLANT LE CAMP! POURQUOI SE GÊNER? APPRÊTEZ LES BATEAUX ET EN AVANT!"
PRINCE VALIANT, ALIAS SIRE QUINTUS, REVIENT À SA CHAMBRE DÉPOURVUE DE PORTE, ET LES ESPIONS PRENNENT PLACE À L'EXTÉRIEUR, INTERDISANT À ALFRED DE LUI RASER LE CRÂNE. MAIS ALFRED A TOUT PRÉVU: "VOTRE RHUME NE S'ARRANGE PAS, MAÎTRE. IL FAUT COUVRIR VOTRE TÊTE!"
VAL RANGE SES ARMES ET SON ARMURE ET SE REND DEVANT LE ROI OCH. "SIRE, VOTRE IMPÔT A RÉUSSI DEUX EXPLOITS. IL A REMPLI VOS COFFRES VIDES ET A RENDU VOTRE ARMÉE AVIDE D'AUTRES PILLAGES. ILS DEVIENNENT IMPATIENTS ET DEVRAIENT MARCHER AU PLUS VITE!"
"C'EST MOI QUI DONNE LES ORDRES, SIRE QUINTUS," LUI RAPPELLE LE RUSÉ TYRAN. "ET MA CHAMBRE DE TORTURE EST PLEINE DE PRÉSOMPTUEUX QUI ONT TROP PARLÉ!"
HAL FOSTER
MAIS DANS LA FORTERESSE ON A DOUBLÉ LES SENTINELLES, ET VAL ARPENTE LES REMPARTS. TOUT EST CALME DURANT LA NUIT. PUIS AUX FRAÎCHES HEURES PEU AVANT L'AUBE, DES CRIS DE COLÈRE RETENTISSENT. DES LUMIÈRES, PUIS DES FLAMMES, APPARAISSENT, ET LE CAMP TOUT ENTIER SE RETROUVE PLONGÉ DANS LE CHAOS!
1055 28/4/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
JUSTE AVANT L'AUBE, LES GERMES DE LA CUPIDITÉ SEMÉS PAR PRINCE VALIANT ONT PORTÉ LEURS FRUITS, ET L'ÉPÉE ET LES FLAMMES COMMENCENT LA MOISSON! DE MENAÇANTES CLAMEURS DE VIOLENCE MONTENT DU CAMPEMENT.
ET VAL, OU PLUTÔT SIRE QUINTUS, DEMANDE À L'OFFICIER DE GARDE LA RAISON POUR LAQUELLE ON N'A PAS PRÉVENU LE ROI DU DANGER QUI SE PRÉCISE.
"NOUS N'OSONS PAS COURIR LE RISQUE DE SUBIR LE SORT CERTAIN DE CEUX QUI DÉRANGENT LE ROI. IL A MAL DORMI LA NUIT PASSÉE ET S'EST RENDU À SA PRISON POUR SE DIVERTIR."
LES GEÔLIERS REFUSENT DE LUI OUVRIR LES PORTES... N'IMPORTE QUEL PERIL VAUT MIEUX QUE LA COLÈRE DU ROI!
VAL S'ARME ET PART À LA RENCONTRE DES NOBLES. PARCE QU'IL A SU GAGNER LA FAVEUR DU ROI OCH, ILS LE HAISSENT ET L'ENVIENT. TOUTEFOIS, CHACUN EST D'ACCORD POUR PRENDRE DES MESURES DE DÉFENSE.
QUAND OCH EST ENFIN LASSÉ DES PLAISIRS DE SA PRISON, LA MATINÉE A VÉCU ET L'ÉMEUTE DANS LE CAMP A ATTEINT SON PAROXYSME.
HAL FOSTER
OCH SYNWYN, ROI DE CORNOUAILLES, LÈVE LES YEUX LORSQUE VAL SURVIENT. L'EFFROYABLE SOURIRE NE QUITTE JAMAIS SES LÈVRES, MAIS LA PEUR ET LA FOLIE BRILLENT DANS SES YEUX DE SERPENT ALORS QU'IL BONDIT DERRIÈRE SES GARDES DU CORPS. *"EMPAREZ-VOUS DE LUI!"* HURLE T-IL. *"IL A DÉSOBÉI À MES ORDRES ET S'EST MONTRÉ ARMÉ EN MA PRÉSENCE! AU PILORI, ET VITE!"*
1056 5/5/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
RETRANCHÉ DERRIÈRE SA GARDE PERSONNELLE, OCH SYNWYN S'EST EMPORTÉ VIOLEMMENT CONTRE VAL: "NUL NE PEUT DÉSOBÉIR AINSI AUX ORDRES DU ROI! SAISISSEZ-LE ET QU'ON LE METTE AU PILORI!"
"SI VOUS NE VOUS PRÉOCCUPEZ PAS DE NOUS DÉFENDRE, À LA FIN DU JOUR, IL N'Y AURA PLUS DE ROI!"
ALORS SEULEMENT LE ROI APPREND QUE SON 'ARMÉE' A SOMBRÉ DANS LE CHAOS... "TU AS CAUSÉ CELA, TOI ET TES IMPÔTS! À PRÉSENT DÉBROUILLE-TOI!" CRIE LE ROI.
MAINTENANT QUE VAL A PERDU SON HONNEUR DE CHEVALIER, POUR AVOIR PRÊTÉ UN FAUX SERMENT, IL NE DÉSIRE PLUS QUE MOURIR EN COMBATTANT. MAIS AVANT TOUT, S'IL LE PEUT, IL VEUT DÉTRUIRE LA MEUTE DE CANAILLES QUE LE ROI A PRÉVU DE FAIRE DÉFERLER SUR LA PAISIBLE ANGLETERRE.
LA GARDE DISCIPLINÉE SE TAILLE UN CHEMIN SANGLANT DANS LA FOULE DÉSORGANISÉE ET GAGNE DU TERRAIN. VAL NE TOMBE PAS; IL EST TROP HABITUÉ À SORTIR VAINQUEUR DES BATAILLES ET DE PLUS UN AUTRE PLAN LUI EST VENU À L'ESPRIT.
ALFRED RETOURNE ENSUITE SUR LE CHAMP DE BATAILLE JONCHÉ DE CADAVRES POUR Y RAMASSER LE BUTIN D'INNOMBRABLES EXPÉDITIONS DE PILLAGE.
ET BIENTÔT LES SERVITEURS SE LANCENT DANS DES ALLERS ET VENUES FRÉNÉTIQUES POUR COLLECTER CET IMMENSE TRÉSOR.
HAL FOSTER
VAL A CONDUIT SA TROUPE AUSSI LOIN QUE POSSIBLE SANS RISQUER L'ENCERCLEMENT. IL COMMANDE UNE RETRAITE EN BON ORDRE.
1057 12/5/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
JAMAIS LE ROI OCH N'AVAIT RÊVÉ DE POSSEDER PAREILLES RICHESSES. LES TRÉSORS RAMENÉS PAR SES HOMMES DU CHAMP DE BATAILLE SUFFIRONT Á LUI FAIRE OUBLIER SES RÊVES DE CONQUÊTE ET LA PERTE DE SON ARMÉE.
PRINCE VALIANT ET SA TROUPE ONT LENTEMENT BATTU EN RETRAITE, ET LA MEUTE, ENCORE DÉCHIRÉE PAR LES LUTTES INTESTINES, NE PARVIENT PAS Á ORGANISER UNE CONTRE ATTAQUE EFFICACE Á TEMPS POUR L'INQUIÉTER.
LA SORTIE ET LE PILLAGE DE LEUR CAMP TOURNENT LA SOURDE COLÈRE DE L'ARMÉE VERS LE CHÂTEAU, ET BIENTOT, CATAPULTES ET SCORPIONS LANCENT LEURS MISSILES PAR-DESSUS LES REMPARTS.
LE GARDE DE LA PRISON N'EST PLUS EN ÉTAT DE REFUSER L'ENTRÉE Á VAL. VIVEMENT, IL S'EMPARE DES CLÉS ET RENTRE.
LES BOURREAUX QUI ASSISTENT LE ROI VOIENT ENTRER UN ÉTRANGER. CEUX DE LEUR PROFESSION N'ONT PAS D'AMIS, AUSSI ATTAQUENT-ILS. AU SERVICE DU ROI, ILS ONT VITE APPRIS QUE LA MORT ÉTAIT SOUVENT UN RAPIDE SOULAGEMENT PAR RAPPORT Á LA DOULEUR. VAL LE LEUR PROUVE TOUT NET.
PUIS IL OUVRE LES CELLULES ET DIT Á TOUS CEUX QUI SONT ENCORE CAPABLES DE COMPRENDRE QU'IL FAUT GARDER LES PORTES CLOSES JUSQU'AU MOMENT PROPICE. APRÈS QUOI IL SORT EN CHANCELANT.
MEME ROMPU Á LA BRUTALITE DE LA GUERRE COMME IL L'EST, LA VUE DES VICTIMES TORTURÉES ET MUTILÉES DE LA VINDICTE DU ROI L'ACCOMPAGNERA POUR LE RESTANT DE SES JOURS.
LORSQUE LE JOUR S'ACHÈVE, L'ÉMEUTE ET LA CONFUSION QUI RÉGNAIT AU CAMP EN FONT AUTANT. IL EST CLAIR QU'UN CHEF COMPÉTENT A PRIS LE CONTRÔLE DE L'ARMÉE.
1058 19/5/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LA MEUTE RECRUTÉE PAR OCH SYNWYN POUR METTRE L'ANGLETERRE À FEU ET À SANG S'EST TROUVÉ UN CHEF ET PEU APRÈS COMMENCE À ORGANISER UNE ATTAQUE CONTRE SON ANCIEN MAÎTRE!
ET CE MAÎTRE, LE ROI OCH, SE DÉLECTE EN CONTEMPLANT L'AGONIE D'UN DE SES PROPRES SOLDATS! IL SE FROTTE LES MAINS IMPITOYABLEMENT, JOUISSANT DE LA SOUFFRANCE DES HOMMES!
IRRÉSISTIBLEMENT, IL EST ATTIRÉ VERS SA PRISON ET SE TROUVE AGACÉ D'AVOIR À OUVRIR LUI MEME LA PORTE.
SON PAUVRE CERVEAU MALADE NE COMPREND PAS TOUT DE SUITE CE QUI SE PRODUIT. PUIS IL HURLE EN VOYANT S'OUVRIR TOUTES LES CELLULES, ET SES VICTIMES MARCHER, BOITER, RAMPER MÊME POUR EN SORTIR. ET À NOUVEAU IL POUSSE UN HURLEMENT!
MAIS NUL NE L'ENTEND CAR L'ATTAQUE DES REMPARTS BAT SON PLEIN!
L'ARMÉE EST EN POSSESSION DES MACHINES DE GUERRE DESTINÉES À L'ASSAUT CONTRE L'ANGLETERRE, ET TOUTE LA NUIT, À LA LUEUR DES FEUX, ELLES DÉCOCHENT LEUR GRÊLE DE PROJECTILES SUR LES REMPARTS.
ET À L'INTÉRIEUR DE CES MURS CROULANTS, VAL TRACE LES GRANDES LIGNES D'UN PLAN AUDACIEUX. *"VOUS SAVEZ DE QUEL GENRE D'HOMMES SE COMPOSE L'ARMÉE,"*CONCLUT-IL. *"NOTRE PAYS NE CONNAITRA NI PAIX NI SÉCURITÉ AVANT QU'ELLE NE SOIT DÉTRUITE JUSQU'AU DERNIER, QU'IMPORTE LE COÛT!"*
HAL FOSTER
TOUT AU LONG DE LA NUIT, ON SE LIVRE À DES PRÉPARATIFS FIÉVREUX POUR TENTER CE DERNIER ESPOIR!
1059 26/5/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
OCH SYNWYN, ROI DE CORNOUAILLES, PARTAGE UN DRAP AVEC SES DEUX ASSISTANTS, SANS QUE PERSONNE NE LUI PRÊTE ATTENTION. PRÈS DE SA DÉPOUILLE, DES HOMMES TRANSFÈRENT AU SOUS-SOL L'IMMENSE TRÉSOR RAMENÉ PAR VAL.
PUIS ON SCELLE LE COUVERCLE ET ON LE PROTÈGE AVEC UNE COUCHE DE TERRE. VAL LUI-MÊME BOUTE LE FEU AU BRASIER QUI FERA DISPARAÎTRE DANS LES FLAMMES CET ENDROIT ODIEUX.
A L'AUBE, LES PORTES DU CHÂTEAU SONT OUVERTES ET VAL MÈNE LES CHEVALIERS EN UNE CHARGE FURIEUSE.
ET PAR LA BRÈCHE S'ENGOUFFRENT LES CHARIOTS À BAGAGE EMPORTANT FEMMES ET ENFANTS, PROTÉGÉS PAR LES GARDES, ET FILANT AU GALOP VERS LA CAMPAGNE AVOISINANTE.
IL NE SONT PAS POURSUIVIS. CAR VAL A CORRECTEMENT JUGÉ LEURS ENNEMIS. DRESSÉS POUR LE PILLAGE ET LA DESTRUCTION, ILS SE BATTENT ENTRE EUX POUR ACCÉDER PLUS VITE AU CHÂTEAU.
DÈS QU'ILS ONT PASSÉ LES PORTES, UNE ORGIE DE DESTRUCTION AVEUGLE S'ENSUIT.
DANS LEUR QUÊTE DE BUTIN, CE N'EST QUE L'AFFAIRE DE QUELQUES MINUTES POUR QU'ILS DÉCOUVRENT LE CELLIER...
1060 2/6/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DANS LA NUIT, PRINCE VALIANT CHEVAUCHE JUSQU'AUX MURS DU CHÂTEAU. À LA LUEUR DES TORCHES, IL VOIT LES PORTES LARGEMENT OUVERTES, LES REMPARTS VIDES DE SENTINELLE, ET ENTEND LE VACARME DES RIPAILLES.
IL N'A PAS FALLU LONGTEMPS À CETTE ARMÉE POUR DÉTRUIRE TOUTE CHOSE DE VALEUR À L'INTÉRIEUR DE LA FORTERESSE CAPTURÉE. MÊME LE CONTENU DES CAVES À VIN NE SURVIVRA PAS À CETTE FOLLE NUIT.
VAL ASSIGNE SON RÔLE À CHAQUE CAPITAINE. *"NOUS LUTTERONS ENCORE A DIX CONTRE UN; CERTAINS PARMI NOUS NE VERRONS PAS LE SOLEIL SE LEVER. MAIS NOUS DEVONS ACCOMPLIR NOTRE DEVOIR. NOTRE TERRE NE SERA SAUVÉE QU'UNE FOIS CETTE RACAILLE MASSACRÉE!"*
LORSQUE LE SOLEIL APPARAÎT, LE CHÂTEAU A ÉTÉ REPRIS. L'ANGLETERRE EST HORS DE DANGER! SA MISSION ACCOMPLIE, VAL NE RESSENT POURTANT AUCUNE JOIE, CAR IL A USÉ DU MENSONGE, ASSUMÉ UNE FAUSSE IDENTITÉ, ET PAR LÀ MÊME PERDU SON HONNEUR DE CHEVALIER!
LE TRÉSOR PRIS À L'ARMÉE SERVIRA À RESTAURER LE CHÂTEAU ET LE ROYAUME, MAIS AU FIL DES JOURS, UNE QUESTION SE FAIT PRESSANTE: *"QU'EST IL ADVENU DE SIRE QUINTUS?"*
AINSI UNE LÉGENDE NAÎT, LA LÉGENDE DE SIRE QUINTUS QUI, APPARU DE NULLE-PART, DÉBARRASSA LE ROYAUME D'OCH LE FOU ET DE SA TERRIBLE ARMÉE, PUIS DISPARUT TOUT AUSSI MYSTÉRIEUSEMENT.
SIRE QUINTUS CHEVAUCHE JUSQU'A TINTAGEL, OÙ ALFRED, AVEC L'AIDE D'UN RASOIR, LE FAIT S'ÉVANOUIR À TOUT JAMAIS, ET PRINCE VALIANT PREND SA PLACE.
1061 9/6/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
APRÈS CES QUELQUES AGILES COUPS DE RASOIR, PRINCE VALIANT SE SENT REDEVENU LUI-MÊME...OU PRESQUE.
AH, QU'IL EST DOUX DE PORTER À NOUVEAU L'ETALON ÉCARLATE SUR SA POITRINE ET DE RANGER À SA PLACE L'ÉPÉE CHANTANTE!
VAL RELATE SES AVENTURES À SIRE BEAUMAINS, LE COMMANDANT D'ARMÉE DE TINTAGEL. *"À PRÉSENT QUE LE ROI OCH SYNWYN EST MORT, ET SA MEUTE ÉCRASÉE, LES ROIS RESTANTS NE NOUS CAUSERONT PLUS GUÈRE DE TRACAS!"*
POUR S'EN ASSURER, UNE DOUZAINE DE CHEVALIERS EN ARMES ET CENT SOLDATS PARTENT RENDRE UNE PETITE VISITE D'AMITIÉ...ET D'INTIMIDATION!
SOUS LA "PORTE DE FER" UN NAVIRE ATTEND, ET VAL FAIT SES ADIEUX AUX AMIS QUI TIENNENT TINTAGEL LA SOLITAIRE POUR LE COMPTE DU ROI ARTHUR.
VAL ET ALFRED TOUCHENT TERRE À BRISTOL ET DOIVENT UNE FOIS DE PLUS NÉGOCIER L'ACHAT DE CHEVAUX.
LOIN DANS LA PLAINE DE SALISBURY SE DRESSENT LES RUINES D'UN TEMPLE ANCIEN, RIGIDES ET BRILLANTES DANS LA LUMIÈRE DU CRÉPUSCULE. VAL AURAIT AIMÉ Y ENTRER MAIS LES CHEVAUX, TERRORISÉS, CARACOLENT ET REFUSENT D'EN APPROCHER.
1062 16/6/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ET ALFRED PASSENT LA NUIT DANS LE BOIS DE CHÊNES OU POUSSE LE GUI SACRÉ. ILS MONTENT LA GARDE À TOUR DE RÔLE, CAR L'ENDROIT EST BIEN MYSTÉRIEUX.
A L'AUBE VAL RETOURNE SEUL AU TEMPLE CAR SON ÉCUYER NON PLUS N'A GUÈRE LE DÉSIR DE SE RISQUER AU MILIEU DES RUINES. LES LÉGENDES PARLENT D'ANCIENS RITES DRUIDIQUES ET D'UNE MALÉDICTION...
FASCINE, VAL DÉAMBULE AU MILIEU DES BLOCS DE PIERRE. IL S'ARRÊTE DEVANT LA PIERRE D'AUTEL...ELLE PORTE ENCORE LES TRACES D'UN RÉCENT SACRIFICE, ET L'HERBE A ÉTÉ PIÉTINÉE, COMME PAR UNE MULTITUDE DE PIEDS!
UNE VOIX DE FEMME LE FAIT SURSAUTER: *"LES INTRUS NE SONT PAS LES BIENVENUS ICI! PARTEZ ET NE REVENEZ PAS. LE DERNIER QUI N'A PAS ÉCOUTÉ EST ÉTENDU LÀ!"*
ET AU BOUT DE LA MAIN DE LA PRÊTRESSE, VAL TROUVE LE CORPS D'UN HOMME. UN LOURD FOUET EST RESTÉ À SON POIGNET ET DE CRUELS ÉPERONS ORNENT SES TALONS..... UN 'TUEUR DE CHEVAUX'!
MANQUANT D'OUTILS PROPICES À UN ENTERREMENT, VAL ET ALFRED PLACENT LE CADAVRE SOUS UN TAS DE PIERRES. ALORS VAL DÉCOUVRE LE CHEVAL À LA ROBE MAGNIFIQUE.
MÊME AVEC SES YEUX PLEINS DE TERREUR, SA BOUCHE TORDUE PAR UN MORS CRUEL, SES FLANCS DÉCHIRÉS ET MARQUÉS DE CICATRICES, C'EST L'ÉTALON LE PLUS BEAU QUE VAL A JAMAIS VU. *"IL ME FAUT CE CHEVAL!"*
1063 23/6/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT CONTEMPLE LE SUPERBE ÉTALON. IL S'AVANCE DOUCEMENT, DES MOTS DOUX PLEIN LA VOIX, RASSURANT.
MAIS AVEC UN HENNISSEMENT DE FRAYEUR, LA BÊTE MAGNIFIQUE SE DÉTOURNE ET GALOPE AU LOIN!
TOUT LE JOUR, VAL DÉPLOIE SON ARSENAL D'ASTUCES EN TENTANT DE LE CAPTURER, MAIS EN PURE PERTE. AU SOIR, IL ADMET SON ÉCHEC.
LE LENDEMAIN, TANDIS QU'ILS REPRENNENT LA ROUTE DE CAMELOT, VAL SE RETOURNE. LOIN DANS LA PLAINE, L'ETALON TENTE DE SE NOURRIR MALGRÉ LA CRUELLE MORSURE DU MORS AUQUEL IL NE PEUT ÉCHAPPER.
CAMELOT, ENFIN! ET PEUT-ÊTRE POUR LA DERNIÈRE FOIS! CAR VAL DOIT AVOUER QU'IL A PERDU SON HONNEUR, ET NE MÉRITE PLUS DE SUSPENDRE SON BOUCLIER DANS LA SALLE DES CHAMPIONS, OU DE SIÉGER À LA TABLE RONDE!
IL ÉVITE DE RENCONTRER SES AMIS. CHOSE FACILE, CAR NOUS SOMMES AU PRINTEMPS ET POUR LA PLUPART ILS SONT REPARTIS DANS LEURS FIEFS POUR SURVEILLER LES SEMAILLES.
SIRE KAY, LE SÉNECHAL, APPORTE AU ROI ARTHUR LA REQUÊTE DE VAL QUI SOUHAITE OBTENIR UNE AUDIENCE AU PLUS VITE...
1064 30/6/57
LE ROI ARTHUR SE RÉJOUIT. "AINSI LE JOYEUX SIRE VALIANT EST PARMI NOUS! ET VICTORIEUX, JE LE PARIE! CECI EXIGE UNE RÉUNION DE LA TABLE RONDE POUR QU'IL NOUS RACONTE SES FAMEUSES AVENTURES!"

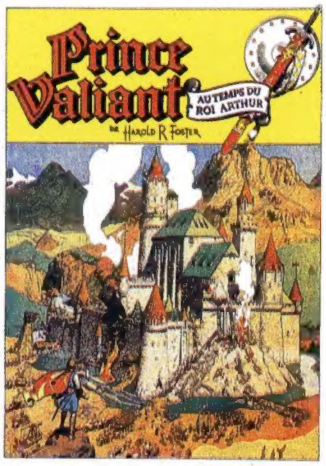
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT AVAIT ESPERÉ VOIR LE ROI SEUL À SEUL POUR LUI CONTER SA DISGRÂCE, PUIS QUITTER CAMELOT POUR TOUJOURS EN PRIVÉ. MAIS VOILÀ QU'IL VA DEVOIR TOUT RACONTER AU COURS D'UNE RÉUNION DES CHEVALIERS.
VAL REFUSE DE PRENDRE SA PLACE. "QUAND VOUS AUREZ ENTENDU MON RÉCIT, VOUS NE SOUHAITEREZ PLUS PROFITER DE MA COMPAGNIE."
ALORS IL RELATE COMMENT, SOUS UNE IDENTITE USURPÉE, IL A PRÊTÉ SERMENT D'ALLÉGEANCE AU ROI OCH SYNWYN ET CAUSÉ LA DESTRUCTION DU FÉLON ET DE SON ARMÉE MALÉFIQUE PAR LA RUSE.
ALORS LE ROI ARTHUR SE LÈVE ET DIT: "RIEN DE CELA N'ENTACHE L'HONNEUR D'UN CHEVALIER SI FIDELE QU'IL A RISQUÉ SA VIE ET SA FIERTÉ POUR SERVIR SON ROI, ET QUI, SEUL, A SAUVÉ LE ROYAUME D'UNE GUERRE DÉSASTREUSE. ASSIEDS-TOI, SIRE VALIANT!"
MAIS VAL EST OBSTINÉ. "MON DEVOIR M'OBLIGEAIT A ACCOMPLIR MA MISSION, SIRE, MAIS CE FAISANT J'AI..." "ALLONS!"INTERROMPT LE ROI, FÂCHÉ. "TU N'AS FAIT QU'AUGMENTER TON HONNEUR. ASSIS, GARÇON! NE SOIS PAS BORNÉ, ASSIEDS-TOI AVEC NOUS!"
"JE REFUSE DE M'ASSEOIR!" CRIE VAL DONT LE VISAGE S'EST EMPOURPRÉ... "AUCUN ROI NE PEUT ME PROUVER QUE LE MAL EST UN BIEN!"
"ALORS LÈVE-TOI SI TU LE VEUX!" RUGIT LE ROI. "FIEFFÉ JEUNE FOU QUI SE PREND POUR UN SAINT!"
ARTHUR SE RASSIED, VIDE SON GOBELET, ET FIXE PRINCE VAL, POUR CACHER UNE CRAINTE QUI MONTE EN LUI, LA CRAINTE DE PERDRE CE CHEVALIER TÊTU, ADORABLE ET SI VALEUREUX.
1065 7/7/57

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
C'EST LA PREMIÈRE FOIS QU'ON AURA VU UN CHEVALIER DE LA TABLE RONDE SE QUERELLER AVEC SON ROI QUAND CELUI-CI LE COMPLIMENTE D'AVOIR ACCOMPLI DES ACTES HÉROIQUES! POURTANT VAL, TÊTU COMME UNE MULE, NE VEUT PAS ENTENDRE RAISON ET REFUSE DE PRENDRE SA PLACE AU MILIEU DE SES CAMARADES.
LES YEUX EMBUÉS, IL REGARDE AUTOUR DE LUI...JAMAIS PLUS IL NE FERA PARTIE DE CETTE BANDE JOYEUSE...TOUS DE COURAGEUX GUERRIERS...DU MOINS LE PENSE T-IL LORSQUE SE LÈVE LE ROI...
"FACE À PAREILLE OBSTINATION, MÊME LE ROI DOIT ADMETTRE LA DÉFAITE. MAIS UN SI FIDÈLE SERVITEUR DE LA COURONNE NE SOIT PAS PRIVÉ DE SA RÉCOMPENSE, J'OFFRE À SIRE VALIANT LA DIXIÈME PARTIE DE MON HONNEUR!"
ALORS LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE, SANS EXCEPTION, CONFIENT TOUS À LA GARDE DE VAL UNE PORTION DE LEUR HONNEUR.
VAL PREND SA PLACE, ET SES LARMES COULENT SANS RETENUE. CAR POUR CES CHEVALIERS L'HONNEUR EST UNE CHOSE SACRÉE, PLUS PRÉCIEUSE ENCORE QUE LA VIE ELLE-MÊME!
DOUCEMENT, LE ROI ARTHUR SE RETIRE. CAR IL NE CONNAIT QUE TROP BIEN CES PREUX CHEVALIERS. AVEC SIRE VALIANT DE NOUVEAU EN PLEINE POSSESSION DE SA JOYEUSE PERSONNALITÉ, ET GAUVAIN TOUJOURS PRÊT À UNE BAGARRE OU À UNE NUIT DE GAIETÉ, CE SIÈGE-LÀ DURERA JUSQU'À L'AUBE...SINON AU-DELÀ!
1066 14/7/57

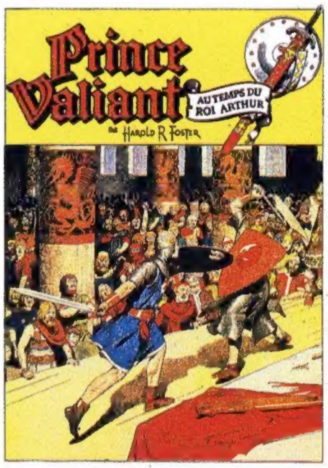
Prince Valiant

L'intégrale
1937-1971
aux
Éditions Zenda

DÉJÀ PARUS :



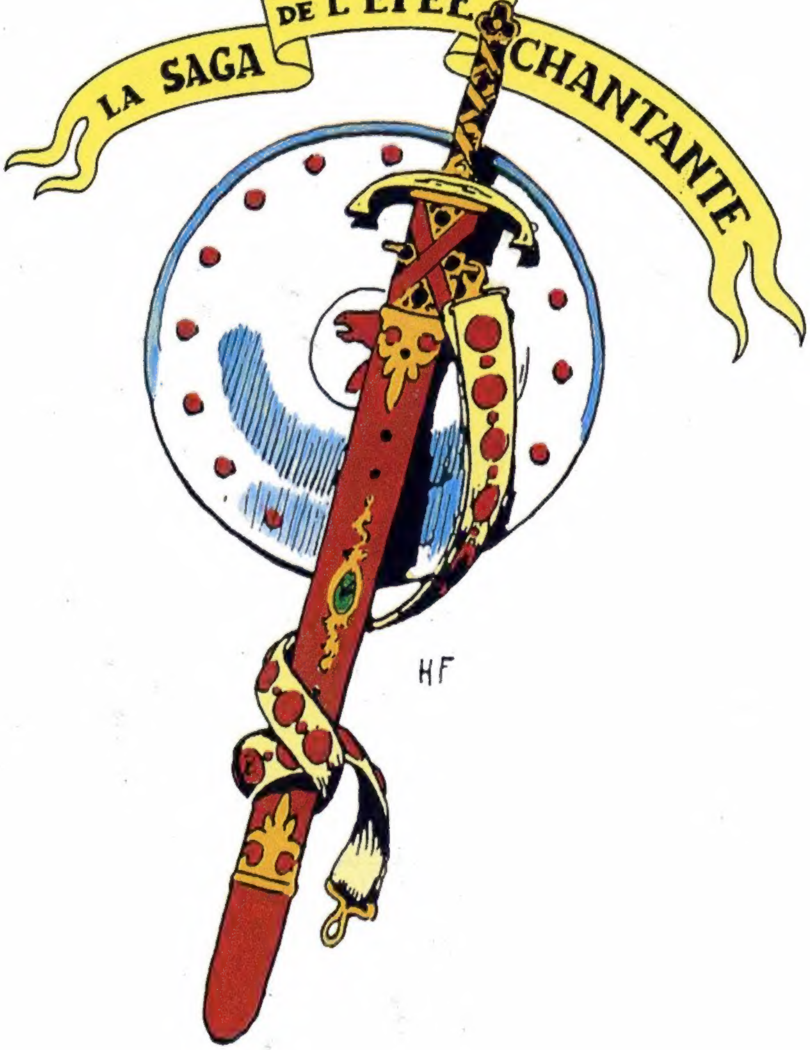
1951-1953 :
La Révolte des Saxons



1953-1955 :
Le Paladin de la Croix

A PARAÎTRE :

1957-1959 :
A la recherche de Gauvain



ZENDA EDITIONS

ISBN : 2-876-87019-3
9 782876 870192